



PARLAMENT EWROPEW

2009 - 2014

Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern

2009/0165(COD)

24.2.2011

EMENDI 54 - 286

**Abbozz ta' rapport
Sylvie Guillaume
(PE452.774v01-00)**

dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar standards minimi għal proċeduri fl-Istati Membri għall-għoti u l-irtirar tal-protezzjoni internazzjonali (riformulazzjoni)

Proposta għal direttiva
(COM(2009)0554 – C7-0248/2009 – 2009/0165(COD))

AM\853403MT.doc

PE456.698v01-00

MT

Magħquda fid-diversità

MT

AM_Com_LegReport

Emenda 54
Georgios Papanikolaou

Proposta għal direttiva
Premessa 8

Test propost mill-Kummissjoni

(8) Ir-riżorsi tal-Fond Ewropew għar-Rifuġjati u tal-Uffiċċju ta' Appoġġ Ewropew fil-Qasam tal-Ażil **għandhom ikunu** mobilizzati sabiex jipprovdu appoġġ adegwat lill-isforzi tal-Istati Membri dwar l-implimentazzjoni tal-istandards stabbiliti fit-tieni fażi tas-Sistema Ewropea Komuni ta' Ażil, b'mod partikolari lil dawk l-Istati Membri li qed jaffaċċjaw pressjonijiet partikolari u sproporzjonati fuq is-sistemi ta' ażil tagħhom, minhabba s-sitwazzjoni ġeografika jew demografika tagħhom.

Emenda

(8) Ir-riżorsi tal-Fond Ewropew għar-Rifuġjati u tal-Uffiċċju ta' Appoġġ Ewropew fil-Qasam tal-Ażil **iridu jiġu** mobilizzati, **inter alia**, sabiex jipprovdu appoġġ adegwat lill-isforzi tal-Istati Membri dwar l-implimentazzjoni tal-istandards stabbiliti fit-tieni fażi tas-Sistema Ewropea Komuni ta' Ażil, b'mod partikolari lil dawk l-Istati Membri li qed jaffaċċjaw pressjonijiet partikolari u sproporzjonati fuq is-sistemi ta' ażil tagħhom, minhabba s-sitwazzjoni ġeografika jew demografika tagħhom. **Fl-Istati Membri li jaċċettaw għadd sproporzjonatament kbir ta' applikazzjonijiet għall-ażil meta mqabbel mal-kobor tal-popolazzjoni tagħhom, l-appoġġ finanzjarju u l-appoġġ amministrattiv/tekniku jridu jiġu mobilizzati minnufih skont il-Fond Ewropew għar-Rifuġjati u l-Uffiċċju ta' Appoġġ Ewropew fil-Qasam tal-Ażil rispettivament sabiex ikunu jistgħu jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.**

Or. el

Emenda 55
Daniël van der Stoep

Proposta għal direttiva
Premessa 10

Test propost mill-Kummissjoni

(10) L-għan ewlieni ta' din id-Direttiva hu **li li** jiġu żviluppati iktar standards minimi għall-proċeduri fl-Istati Membri għall-għoti

Emenda

(10) L-għan ewlieni ta' din id-Direttiva hu **li** jiġu żviluppati iktar standards minimi għall-proċeduri fl-Istati Membri għall-għoti

u l-irtirar tal-protezzjoni internazzjonali ***bl-ghan li tiġi stabbilita proċedura komuni ta' ažił fil-Komunità*** .

u l-irtirar tal-protezzjoni internazzjonali.

Or. nl

Emenda 56

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Proposta għal direttiva

Premessa 13

Test propost mill-Kummissjoni

(13) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea . B'mod partikolari, din id-Direttiva tfittex li tippromwovi l-applikazzjoni tal-Artikoli 1, 18, 19, 21, 24 u 47 tal-Karta u għandha tiġi implimentata kif xieraq.

Emenda

(13) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea . B'mod partikolari, din id-Direttiva tfittex li tippromwovi l-applikazzjoni tal-Artikoli 1, **4**, 18, 19, 21, 24 u 47 tal-Karta u għandha tiġi implimentata kif xieraq.

Or. en

Emenda 57

Sophia in 't Veld

Proposta għal direttiva

Premessa 14 a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(14a) L-Istati Membri huma obbligati jirrispettaw għalkollox il-prinċipju ta' non-refoulement u tad-dritt għall-ažił, li jinkludi l-aċċess għal proċedura ta' ažił għal kwalunkwe persuna li trid titlob l-ažił u li tkun fil-ġurisdizzjoni tagħhom, fosthom dawk taħt il-kontroll effettiv ta' korp tal-UE jew tal-Istati Membri.

Or. en

Emenda 58

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Proposta għal direttiva

Premessa 15

Test propost mill-Kummissjoni

(15) Huwa essenzjali li d-deċiżjonijiet dwar l-applikazzjonijiet kollha għall-protezzjoni internazzjonali jittieħdu abbażi tal-fatti u, fl-istadju ta' prim'istanza, minn awtoritajiet li l-persunal tagħhom ikollu l-informazzjoni adegwata **jew** jirċievi t-taħriġ meħtieġ fil-qasam ta' kwistjonijiet ta' ažil u ta' rifuġjati.

Emenda

(15) Huwa essenzjali li d-deċiżjonijiet dwar l-applikazzjonijiet kollha għall-protezzjoni internazzjonali jittieħdu abbażi tal-fatti u, fl-istadju ta' prim'istanza, minn awtoritajiet li l-persunal tagħhom ikollu l-informazzjoni adegwata **u** jirċievi t-taħriġ meħtieġ fil-qasam ta' kwistjonijiet ta' ažil u ta' rifuġjati.

Or. en

Emenda 59

Mario Borghezio

Proposta għal direttiva

Premessa 18

Test propost mill-Kummissjoni

(18) Fl-interess li jiġu rikonoxxuti korrettament dawk il-persuni fil-bżonn ta' protezzjoni bħala rifuġjati fis-sens tal-Artikolu 1 tal-Konvenzjoni ta' Ġinevra jew bħala persuni eliġibbli għall-protezzjoni *sussidjarja*, kull applikant għandu jkollu aċċess effettiv għall-proċeduri, għall-opportunità li jikkopera u jikkomunika sewwa mal-awtoritajiet kompetenti sabiex jippreżenta l-fatti rilevanti tal-każ tiegħu u għal garanziji proċedurali suffiċjenti sabiex isegwi l-każ tiegħu matul l-istadji kollha tal-proċedura. Barra minn hekk, il-proċedura li fiha tiġi eżaminata applikazzjoni *għall-protezzjoni internazzjonali għandha* normalment tagħti lil applikant għall-inqas id-dritt li jibqa' fit-territorju tal-Istat Membru sa meta tittiehed deċiżjoni mill-awtorità determinanti, aċċess għas-servizzi

Emenda

(18) Fl-interess li jiġu rikonoxxuti korrettament dawk il-persuni fil-bżonn ta' protezzjoni bħala rifuġjati fis-sens tal-Artikolu 1 tal-Konvenzjoni ta' Ġinevra jew bħala persuni eliġibbli għall-protezzjoni *sussidjarja*, kull applikant għandu jkollu aċċess effettiv għall-proċeduri, għall-opportunità li jikkopera u jikkomunika sewwa mal-awtoritajiet kompetenti sabiex jippreżenta l-fatti rilevanti tal-każ tiegħu u għal garanziji proċedurali suffiċjenti sabiex isegwi l-każ tiegħu matul l-istadji kollha tal-proċedura. Barra minn hekk, il-proċedura li fiha tiġi eżaminata applikazzjoni *għall-protezzjoni internazzjonali għandha* normalment tagħti lil applikant għall-inqas id-dritt li jibqa' fit-territorju tal-Istat Membru sa meta tittiehed deċiżjoni mill-awtorità determinanti, aċċess għas-servizzi ta' interpretu

ta' interpretu sabiex ikun jista' jipprezenta l-każ tiegħu jekk jiġi intervistat mill-awtoritajiet, l-opportunità li jikkomunika ma' rappreżentant tal-Kummissarju Għoli tan-Nazzjonijiet Uniti għar-Rifuġjati (UNHCR) u ma' organizzazzjonijiet li jipprovdu pariri jew konsulenza lill-applikanti għall-protezzjoni *internazzjonali* , id-dritt ta' notifika adegwata ta' deċiżjoni, il-motivazzjoni ta' dik id-deċiżjoni fil-fatt jew fid-dritt, l-opportunità li jikkonsulta ma' konsulent legali jew konsulent ieħor, u d-dritt li jiġi *infurmat* dwar il-pożizzjoni legali tiegħu f'mument decizivi matul il-proċedura, f'isjen li **ragonevolment ikun mistenni** jifhem u, fil-każ ta' deċiżjoni negattiva, id-dritt *għall-soluzzjoni* effettiva quddiem qorti jew tribunal .

sabiex ikun jista' jipprezenta l-każ tiegħu jekk jiġi intervistat mill-awtoritajiet, l-opportunità li jikkomunika ma' rappreżentant tal-Kummissarju Għoli tan-Nazzjonijiet Uniti għar-Rifuġjati (UNHCR) u ma' organizzazzjonijiet li jipprovdu pariri jew konsulenza lill-applikanti għall-protezzjoni *internazzjonali*, id-dritt ta' notifika adegwata ta' deċiżjoni, il-motivazzjoni ta' dik id-deċiżjoni fil-fatt jew fid-dritt, l-opportunità li jikkonsulta ma' konsulent legali jew konsulent ieħor, u d-dritt li jiġi *infurmat* dwar il-pożizzjoni legali tiegħu f'mument decizivi matul il-proċedura, f'isjen li jifhem u, fil-każ ta' deċiżjoni negattiva, id-dritt *għal soluzzjoni* effettiva quddiem qorti jew tribunal .

Or. it

Emenda 60 **Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE**

Proposta għal direttiva **Premessa 18**

Test propost mill-Kummissjoni

(18) FI-interest li jiġu rikonoxxuti korrettament dawk il-persuni fil-bżonn ta' protezzjoni bħala rifuġjati fis-sens tal-Artikolu 1 tal-Konvenzjoni ta' Ġinevra jew bħala persuni eliġibbli għall-protezzjoni *sussidjarja* , kull applikant għandu jkollu aċċess effettiv għall-proċeduri, għall-opportunità li jikkopera u jikkomunika sewwa mal-awtoritajiet kompetenti sabiex jipprezenta l-fatti rilevanti tal-każ tiegħu u għal garanziji proċedurali **suffiċjenti** sabiex isegwi l-każ tiegħu matul l-istadji kollha tal-proċedura. Barra minn hekk, il-proċedura li fiha tiġi eżaminata applikazzjoni għall- protezzjoni internazzjonali **għandha** normalment

Emenda

(18) FI-interest li jiġu rikonoxxuti korrettament dawk il-persuni fil-bżonn ta' protezzjoni bħala rifuġjati fis-sens tal-Artikolu 1 tal-Konvenzjoni ta' Ġinevra jew bħala persuni eliġibbli għall-protezzjoni *sussidjarja*, kull applikant għandu jkollu aċċess effettiv għall-proċeduri, għall-opportunità li jikkopera u jikkomunika sewwa mal-awtoritajiet kompetenti sabiex jipprezenta l-fatti rilevanti tal-każ tiegħu u għal garanziji proċedurali **effettivi** sabiex isegwi l-każ tiegħu matul l-istadji kollha tal-proċedura. Barra minn hekk, il-proċedura li fiha tiġi eżaminata applikazzjoni għall- protezzjoni internazzjonali **trid** normalment tagħti lil

tagħti lil applikant għall-inqas id-dritt li jibqa' fit-territorju tal-Istat Membru sa meta tittiehed deċiżjoni mill-awtorità determinanti, aċċess għas-servizzi ta' interpretu sabiex ikun jista' jippreżenta l-każ tiegħu jekk jiġi intervistat mill-awtoritajiet, l-opportunità li jikkomunika ma' rappreżentant tal-Kummissarju Għoli tan-Nazzjonijiet Uniti għar-Rifuġjati (UNHCR) u ma' organizzazzjonijiet li jipprovdu pariri jew konsulenza lill-applikanti għall-protezzjoni *internazzjonali*, id-dritt ta' notifika adegwata ta' deċiżjoni, il-motivazzjoni ta' dik id-deċiżjoni fil-fatt jew fid-dritt, l-opportunità li jikkonsulta ma' konsulent legali jew konsulent ieħor, u d-dritt li jiġi *infurmat* dwar il-pożizzjoni legali tiegħu f'mument deċiżivi matul il-proċedura, f'isjen li **raġonevolment ikun mistenni** jifhem u, fil-każ ta' deċiżjoni negattiva, id-dritt *għall-soluzzjoni* effettiva quddiem qorti jew tribunal .

applikant għall-inqas id-dritt li jibqa' fit-territorju tal-Istat Membru sa meta tittiehed deċiżjoni mill-awtorità determinanti **u, fil-każ ta' deċiżjoni negattiva, iż-żmien meħtieġ biex jintalab rimedju ġudizzjarju**, aċċess għas-servizzi ta' interpretu sabiex ikun jista' jippreżenta l-każ tiegħu jekk jiġi intervistat mill-awtoritajiet, l-opportunità li jikkomunika ma' rappreżentant tal-Kummissarju Għoli tan-Nazzjonijiet Uniti għar-Rifuġjati (UNHCR) u ma' organizzazzjonijiet li jipprovdu pariri jew konsulenza lill-applikanti għall-protezzjoni *internazzjonali*, id-dritt ta' notifika adegwata ta' deċiżjoni, il-motivazzjoni ta' dik id-deċiżjoni fil-fatt jew fid-dritt, l-opportunità li jikkonsulta ma' konsulent legali jew konsulent ieħor, u d-dritt li jiġi *infurmat* dwar il-pożizzjoni legali tiegħu f'mument deċiżivi matul il-proċedura, f'isjen li jifhem u, fil-każ ta' deċiżjoni negattiva, id-dritt *għal soluzzjoni* effettiva quddiem qorti jew tribunal .

Or. en

Emenda 61 **Sophia in 't Veld**

Proposta għal direttiva **Premessa 18**

Test propost mill-Kummissjoni

(18) Fl-interess li jiġu rikonoxxuti korrettament dawk il-persuni fil-bżonn ta' protezzjoni bħala rifuġjati fis-sens tal-Artikolu 1 tal-Konvenzjoni ta' Ġinevra jew bħala persuni eliġibbli għall-protezzjoni *sussidjarja*, kull applikant għandu jkollu aċċess effettiv għall-proċeduri, għall-opportunità li jikkopera u jikkomunika sewwa mal-awtoritajiet kompetenti sabiex jippreżenta l-fatti rilevanti tal-każ tiegħu u għal garanziji proċedurali suffiċjenti sabiex isegwi l-każ tiegħu matul l-istadji

Emenda

(18) Fl-interess li jiġu rikonoxxuti korrettament dawk il-persuni fil-bżonn ta' protezzjoni bħala rifuġjati fis-sens tal-Artikolu 1 tal-Konvenzjoni ta' Ġinevra jew bħala persuni eliġibbli għall-protezzjoni *sussidjarja*, kull applikant għandu jkollu aċċess effettiv għall-proċeduri, għall-opportunità li jikkopera u jikkomunika sewwa mal-awtoritajiet kompetenti sabiex jippreżenta l-fatti rilevanti tal-każ tiegħu u għal garanziji proċedurali suffiċjenti sabiex isegwi l-każ tiegħu matul l-istadji

kollha tal-proċedura. Barra minn hekk, il-proċedura li fiha tiġi eżaminata applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali għandha normalment tagħti lil applikant għall-inqas id-dritt li jibqa' fit-territorju tal-Istat Membru sa meta tittiehed deċiżjoni mill-awtorità determinanti, aċċess għas-servizzi ta' interpretu sabiex ikun jista' jippreżenta l-każ tiegħu jekk jiġi intervistat mill-awtoritajiet, l-opportunità li jikkomunika ma' rappreżentant tal-Kummissarju Għoli tan-Nazzjonijiet Uniti għar-Rifuġjati (UNHCR) u ma' organizzazzjonijiet li jipprovdu pariri jew konsulenza lill-applikanti għall-protezzjoni *internazzjonali*, id-dritt ta' notifika adegwata ta' deċiżjoni, il-motivazzjoni ta' dik id-deċiżjoni fil-fatt jew fid-dritt, l-opportunità li jikkonsulta ma' konsulent legali jew konsulent ieħor, u d-dritt li jiġi *infurmat* dwar il-pożizzjoni legali tiegħu f'mument deċiżivi matul il-proċedura, f'isjen li raġonevolment ikun mistenni jifhem u, fil-każ ta' deċiżjoni negattiva, id-dritt *għall-soluzzjoni* effettiva quddiem qorti jew tribunal .

kollha tal-proċedura. Barra minn hekk, il-proċedura li fiha tiġi eżaminata applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali għandha normalment tagħti lil applikant għall-inqas id-dritt li jibqa' fit-territorju tal-Istat Membru sa meta tittiehed deċiżjoni *finali* mill-awtorità determinanti, *fosthom f'każijiet meta applikant jappella u għall-perjodu li tawtorizzah qorti jew tribunal kompetenti*, aċċess għas-servizzi ta' interpretu sabiex ikun jista' jippreżenta l-każ tiegħu jekk jiġi intervistat mill-awtoritajiet, l-opportunità li jikkomunika ma' rappreżentant tal-Kummissarju Għoli tan-Nazzjonijiet Uniti għar-Rifuġjati (UNHCR) u ma' organizzazzjonijiet li jipprovdu pariri jew konsulenza lill-applikanti għall-protezzjoni *internazzjonali*, id-dritt ta' notifika adegwata ta' deċiżjoni, il-motivazzjoni ta' dik id-deċiżjoni fil-fatt jew fid-dritt, l-opportunità li jikkonsulta ma' konsulent legali jew konsulent ieħor, u d-dritt li jiġi *infurmat* dwar il-pożizzjoni legali tiegħu f'mument deċiżivi matul il-proċedura, f'isjen li raġonevolment ikun mistenni jifhem u, fil-każ ta' deċiżjoni negattiva, id-dritt *għal soluzzjoni* effettiva quddiem qorti jew tribunal .

Or. en

Emenda 62 **Monika Hohlmeier**

Proposta għal direttiva **Premessa 20**

Test propost mill-Kummissjoni

(20) Barra minn hekk, *garanziji proċedurali* speċjali *għall-applikanti* vulnerabbli, bħal pereżempju minuri, minuri mhux akkumpanjati, persuni li kienu soġġetti *għall-tortura*, stupru jew atti serji oħra ta' vjolenza jew persuni b'diżabbiltà, *għandhom ikunu stabbiliti*

Emenda

(20) Barra minn hekk, *għandha tinghata attenzjoni partikolari lill-bżonnijiet* speċjali *ta' applikanti* vulnerabbli, bħal pereżempju minuri, minurimhux akkumpanjati, persuni li kienu soġġetti *għal tortura*, stupru jew atti serji oħra ta' vjolenza jew persuni b'diżabbiltà, sabiex

sabiex jinholqu l-kundizzjonijiet meħtieġa għall-aċċess effettiv tagħhom għall-proċeduri u jkunu ppreżentati l-elementi meħtieġa biex jissostanzjaw l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali.

jinholqu l-kundizzjonijiet meħtieġa għall-aċċess effettiv tagħhom għall-proċeduri u jkunu ppreżentati l-elementi meħtieġa biex jissostanzjaw l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali.

Or. de

Ġustifikazzjoni

L-awtoritajiet għandhom ikunu obbligati jiżguraw li applikanti partikolarment vulnerabbli jkunu jistgħu jittrattaw il-proċedura b'mod effikaċi u li jqisu ċ-ċirkustanzi speċjali tagħhom. Madankollu, dan m'għandux jikkawża ostakli godda għall-proċedura jew iwassal biex jinholqu opportunitajiet ta' abbuż, skont l-għan tar-riformulazzjoni li l-proċedura tinzamm kemm jista' jkun qasira u effikaċi.

Emenda 63

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Premessa 20

Test propost mill-Kummissjoni

(20) Barra minn hekk, garanziji proċedurali speċjali għall-applikanti vulnerabbli, bħal pereżempju minuri, minuri mhux akkumpanjati, persuni li kienu soġġetti *għall-tortura*, stupru jew atti serji oħra ta' vjolenza jew persuni b'diżabbiltà, għandhom ikunu stabbiliti sabiex jinholqu l-kundizzjonijiet meħtieġa għall-aċċess effettiv tagħhom għall-proċeduri u jkunu ppreżentati l-elementi meħtieġa biex jissostanzjaw l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali.

Emenda

(20) Barra minn hekk, garanziji proċedurali speċjali għall-applikanti vulnerabbli, bħal pereżempju minuri, minuri mhux akkumpanjati, ***nisa tqal***, persuni li kienu soġġetti *għal tortura*, stupru jew atti serji oħra ta' vjolenza jew persuni b'diżabbiltà, għandhom ikunu stabbiliti sabiex jinholqu l-kundizzjonijiet meħtieġa għall-aċċess effettiv tagħhom għall-proċeduri u jkunu ppreżentati l-elementi meħtieġa biex jissostanzjaw l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali.

Or. en

Emenda 64
Sylvie Guillaume

Proposta għal direttiva
Premessa 20

Test propost mill-Kummissjoni

(20) Barra minn hekk, garanziji proċedurali speċjali għall-applikanti vulnerabbli, bħal pereżempju minuri, minuri mhux akkumpanjati, persuni li kienu soġġetti *għall-tortura*, stupru jew atti serji oħra ta' vjolenza jew persuni b'diżabbiltà, għandhom ikunu stabbiliti sabiex jinholqu l-kundizzjonijiet meħtieġa għall-aċċess effettiv tagħhom għall-proċeduri u jkunu ppreżentati l-elementi meħtieġa biex jissostanzjaw l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali.

Emenda

(20) Barra minn hekk, garanziji proċedurali speċjali għall-applikanti vulnerabbli, bħal pereżempju minuri, minuri mhux akkumpanjati, persuni li kienu soġġetti *għal tortura*, stupru jew atti serji oħra ta' vjolenza, ***bhal vjolenza abbażi tas-sess u prattiki tradizzjonali ta' hsara***, jew persuni b'diżabbiltà, għandhom ikunu stabbiliti sabiex jinholqu l-kundizzjonijiet meħtieġa għall-aċċess effettiv tagħhom għall-proċeduri u jkunu ppreżentati l-elementi meħtieġa biex jissostanzjaw l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali.

Or. fr

Emenda 65
Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Premessa 22

Test propost mill-Kummissjoni

(22) Bl-għan li tiġi żgurata l-ugwaljanza sustantiva bejn l-applikanti nisa u rġiel, il-proċeduri *tal-eżaminazzjoni* għandhom ikunu skont is-sess. B'mod partikolari, l-intervisti personali għandhom ikunu organizzati b'tali mod li jagħmilha possibbli kemm għall-applikanti nisa kif ukoll għall-irġiel biex jitmexxu dwar l-esperjenzi tal-passat tagħhom f'każijiet li jinvolvu persekuzzjoni bbażata fuq is-sess. Il-komplessità tat-talbiet relatati mas-sess għandhom ikunu kkunsidrati sew fi proċeduri bbażati fuq il-kunċett tal-pajjiż terz bla periklu, il-kunċett tal-pajjiż ta'

Emenda

(22) Bl-għan li tiġi żgurata l-ugwaljanza sustantiva bejn l-applikanti nisa u rġiel, il-proċeduri *tal-eżami* għandhom ikunu skont is-sess. B'mod partikolari, l-intervisti personali għandhom ikunu organizzati b'tali mod li jagħmilha possibbli kemm għall-applikanti nisa kif ukoll għall-irġiel biex jitmexxu dwar l-esperjenzi tal-passat tagħhom f'każijiet li jinvolvu persekuzzjoni bbażata fuq is-sess ***ma' intervistatur tal-istess sess jekk jintalab hekk, li jkollu tahrig speċjali dwar il-kwistjoni ta' intervisti rigward persekuzzjoni bbażata fuq is-sess***. Il-komplessità tat-talbiet

origini bla periklu jew il-kunċett tal-applikazzjonijiet sussegwenti.

relatati mas-sess għandhom ikunu kkunsidrati sew fi proċeduri bbażati fuq il-kunċett tal-pajjiż terz bla periklu, il-kunċett tal-pajjiż ta' origini bla periklu jew il-kunċett tal-applikazzjonijiet sussegwenti.

Or. en

Emenda 66
Alfredo Pallone, Clemente Mastella

Proposta għal direttiva
Premessa 22

Test propost mill-Kummissjoni

(22) Bl-għan li tiġi żgurata l-ugwaljanza sustantiva bejn l-applikanti nisa u rġiel, il-proċeduri *tal-eżaminazzjoni* għandhom ikunu skont *is-sess*. B'mod partikolari, l-intervisti personali għandhom ikunu organizzati b'tali mod li jagħmilha possibbli kemm għall-applikanti nisa kif ukoll għall-irġiel biex jitkellmu dwar l-esperjenzi tal-passat tagħhom f'każijiet li jinvolvu persekuzzjoni bbażata fuq is-sess. Il-kumplessità tat-talbiet relatati mas-sess għandhom ikunu kkunsidrati sew fi proċeduri bbażati fuq il-kunċett tal-pajjiż terz bla periklu, il-kunċett tal-pajjiż ta' origini bla periklu jew il-kunċett tal-applikazzjonijiet sussegwenti.

Emenda

(22) Bl-għan li tiġi żgurata l-ugwaljanza sustantiva bejn l-applikanti nisa u rġiel, il-proċeduri *tal-eżami* għandhom ikunu skont *l-ispeċifità taż-żewġ sessi*. B'mod partikolari, l-intervisti personali għandhom ikunu organizzati b'tali mod li jagħmilha possibbli kemm għall-applikanti nisa kif ukoll għall-irġiel biex jitkellmu dwar l-esperjenzi tal-passat tagħhom f'każijiet li jinvolvu persekuzzjoni bbażata fuq is-sess. Il-kumplessità tat-talbiet relatati mas-sess għandhom ikunu kkunsidrati sew fi proċeduri bbażati fuq il-kunċett tal-pajjiż terz bla periklu, il-kunċett tal-pajjiż ta' origini bla periklu jew il-kunċett tal-applikazzjonijiet sussegwenti.

Or. it

Ġustifikazzjoni

Ir-referenza għat-terminu 'ġeneru' tidher legalment skorretta, inter alia b'rabta mal-formulazzjoni tat-Trattati, li dejjem jirreferu għal 'sess' u qatt għal 'ġeneru'. Barra minn hekk, il-kunċett ta' 'ġeneru' huwa ta' natura 'moral' u ma jistax jitqies bħala komunement aċċettat.

Emenda 67
Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Premessa 24

Test propost mill-Kummissjoni

(24) Il-proċeduri *għall-eżaminazzjoni* tal-htigijiet tal-protezzjoni internazzjonali għandhom ikunu organizzati b'tali mod li jagħmluha possibbli għall-awtoritajiet **kompetenti** sabiex iwettqu *eżaminazzjoni* bir-reqqa tal-applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali.

Emenda

(24) Il-proċeduri *għall-eżami* tal-htigijiet tal-protezzjoni internazzjonali għandhom ikunu organizzati b'tali mod li jagħmluha possibbli għall-awtoritajiet **determinanti** sabiex iwettqu *eżami* bir-reqqa tal-applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali.

Or. en

Emenda 68
Mario Borghезio

Proposta għal direttiva
Premessa 25

Test propost mill-Kummissjoni

(25) Fejn sussegwentement applikant jagħmel applikazzjoni mingħajr ma jippreżenta provi jew argumenti godda, ikun sproporzjonat li l-Istati Membri jkunu obbligati jwettqu mill-ġdid proċedura sħiħa ta' *eżaminazzjoni*. F'dawn il-każijiet, l-Istati Membri għandhom **ikunu kapaci** jirrifjutaw applikazzjoni bħala *inammissibbli* skont il-prinċipju res *judicata*.

Emenda

(25) Fejn sussegwentement applikant jagħmel applikazzjoni mingħajr ma jippreżenta provi jew argumenti godda, ikun sproporzjonat li l-Istati Membri jkunu obbligati jwettqu mill-ġdid proċedura sħiħa ta' *eżami*. F'dawn il-każijiet, l-Istati Membri għandhom jirrifjutaw applikazzjoni bħala *inammissibbli* skont il-prinċipju res *judicata*.

Or. it

Emenda 69
Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Premessa 25

Test propost mill-Kummissjoni

(25) Fejn sussegwentement applikant

Emenda

(25) Fejn sussegwentement applikant

jagħmel applikazzjoni mingħajr ma jippreżenta provi jew argumenti godda, ikun sproporzjonat li ***L-Istati Membri*** jkunu obbligati jwettqu mill-ġdid proċedura sħiħa ta' *eżaminazzjoni*. F'dawn il-każijiet, ***L-Istati Membri*** għandhom ikunu kapaċi jirrifjutaw applikazzjoni bhala *inammissibbli* skont il-prinċipju res *judicata*.

jagħmel applikazzjoni mingħajr ma jippreżenta provi jew argumenti godda, ikun sproporzjonat li ***L-awtoritajiet determinanti*** jkunu obbligati jwettqu mill-ġdid proċedura sħiħa ta' *eżami*. F'dawn il-każijiet, ***L-awtoritajiet determinanti*** għandhom ikunu kapaċi jirrifjutaw applikazzjoni bhala *inammissibbli* skont il-prinċipju res *judicata*.

Or. en

Emenda 70
Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Premessa 26

Test propost mill-Kummissjoni

(26) Hafna applikazzjonijiet *għall-protezzjoni internazzjonali isiru* mal-fruntiera jew f'żona ta' tranżitu ta' Stat Membru qabel ma tittiehed deċiżjoni rigward id-dhul tal-applikant. ***L-Istati Membri*** għandhom ikunu kapaċi jipprovdu għall-ammissibbiltà u/jew proċeduri ta' *eżaminazzjoni* sustantivi li jagħmluha possibbli li jkunu deċiżi applikazzjonijiet magħmula fil-fruntieri jew f'żoni ta' tranżitu f'dawn *il-postijiet*.

Emenda

(26) Hafna applikazzjonijiet *għall-protezzjoni internazzjonali jsiru* mal-fruntiera jew f'żona ta' tranżitu ta' Stat Membru qabel ma tittiehed deċiżjoni rigward id-dhul tal-applikant. ***L-awtoritajiet determinanti*** għandhom ikunu kapaċi jipprovdu għall-ammissibbiltà u/jew proċeduri ta' *eżami* sustantivi li jagħmluha possibbli li jkunu deċiżi applikazzjonijiet magħmula fil-fruntieri jew f'żoni ta' tranżitu f'dawn *il-postijiet*.

Or. en

Emenda 71
Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Premessa 27

Test propost mill-Kummissjoni

(27) ***Konsiderazzjoni ċentrali ta' bażi tajba għall-applikazzjoni għall-protezzjoni***

Emenda

imhassar

internazzjonali hija s-sigurtà tal-applikant fil-pajjiż tal-orìgini tiegħu. Fejn pajjiż terz ikun jista' jiġi meqjus bhala pajjiż ta' orìgini bla periklu, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jikklassifikawh bhala bla periklu u jassumu s-sigurtà tiegħu għal applikant partikolari, sakemm huwa ma jipprezentax kontraindikazzjonijiet.

Or. en

Emenda 72
Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Premessa 28

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(28) Minhabba l-livell ta' armonizzazzjoni milhuq dwar il-kwalifika ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi u ta' persuni apolidi bhala rifuġjati, għandhom jiġu stabbiliti kriterji komuni sabiex pajjiżi terzi jiġu indikati bhala pajjiżi ta' orìgini bla periklu.

imhassar

Or. en

Emenda 73
Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Premessa 29

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(29) L-indikazzjoni ta' pajjiż terz bhala pajjiż ta' orìgini bla periklu għall-finijiet ta' din id-Direttiva ma tistax tistabbilixxi garanzija ta' sigurtà assoluta għaċ-ċittadini ta' dak il-pajjiż. Fin-natura stess tagħha, il-valutazzjoni li tkun il-bażi tal-indikazzjoni tista' tiehu kont biss taċ-

imhassar

ċirkostanzi ċivili, legali u politiċi ġenerali f'dak il-pajjiż u tikkunsidra jekk l-awturi tal-persekuzzjoni, tat-tortura jew ta' trattament jew kastig inuman jew degradanti humili sugġetti għal sanzjonijiet fil-prattika meta jinstabu responsabbli fil-pajjiż konċernat. Għal din ir-raġuni, huwa importanti li, fejn l-applikant juri li jkun hemm raġunijiet validi sabiex il-pajjiż ma jiġix kunsidrat bħala wiehed bla periklu fiċ-ċirkostanzi partikolari tiegħu, l-indikazzjoni tal-pajjiż bħala wiehed bla periklu ma tistax aktar tiġi meqjusa bħala rilevanti għalih.

Or. en

Emenda 74
Mario Borghezio

Proposta għal direttiva
Premessa 30

Test propost mill-Kummissjoni

(30) L-Istati Membri għandhom jeżaminaw l-applikazzjonijiet kollha abbażi tas-sustanza, jiġifieri jivvalutaw jekk l-applikant ikkonċernat *jikkwalifikax għall-protezzjoni internazzjonali skont Direttiva [...]/KE* [id-Direttiva dwar il-Kwalifika] *hlief fejn din id-Direttiva tkun tipprovdi mod ieħor, partikolarment meta wiehed ikun jista' raġonevolment jassumi li pajjiż ieħor ikun sejjer jagħmel l-eżaminazzjoni jew jipprovdi protezzjoni suffiċjenti*. B'mod partikolari, l-Istati Membri *ma għandhomx ikunu* obbligati jivvalutaw is-sustanza ta' applikazzjoni għall-protezzjoni *internazzjonali fejn* pajjiż ta' ažiġ preċedenti jkun ta lill-applikant l-istatus ta' rifuġjat jew inkella protezzjoni suffiċjenti u l-applikant jiġi ammess mill-ġdid f'dan il-pajjiż.

Emenda

(30) L-Istati Membri għandhom jeżaminaw l-applikazzjonijiet kollha abbażi tas-sustanza, jiġifieri jivvalutaw jekk l-applikant ikkonċernat *jikkwalifikax għall-protezzjoni internazzjonali skont Direttiva [...]/KE* [id-Direttiva dwar il-Kwalifika]. B'mod partikolari, l-Istati Membri *huma* obbligati jivvalutaw is-sustanza ta' applikazzjoni għall-protezzjoni *internazzjonali fejn* pajjiż ta' ažiġ preċedenti jkun ta lill-applikant l-istatus ta' rifuġjat jew inkella protezzjoni suffiċjenti u l-applikant jiġi ammess mill-ġdid f'dan il-pajjiż.

Or. it

Emenda 75
Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva
Premessa 30

Test propost mill-Kummissjoni

(30) L-Istati Membri għandhom jeżaminaw l-applikazzjonijiet kollha abbażi tas-sustanza, jiġifieri jivvalutaw jekk l-applikant ikkonċernat jikkwalifikax *għall-protezzjoni internazzjonali skont Direttiva [...]/KE* [id-Direttiva dwar il-Kwalifika] hlief fejn din id-Direttiva tkun tipprovdi mod ieħor, partikolarment meta wiehed ikun jista' ***raġonevolment jassumi*** li pajjiż ieħor ikun sejjer jagħmel *l-eżaminazzjoni* jew jipprovdi protezzjoni ***suffiċjenti***. B'mod partikolari, l-Istati Membri ma għandhomx ikunu obbligati jivvalutaw is-sustanza ta' applikazzjoni għall- protezzjoni internazzjonali fejn pajjiż ta' ažil preċedenti jkun ta lill-applikant l-istatus ta' rifuġjat ***jew inkella protezzjoni suffiċjenti u l-applikant jiġi ammess mill-ġdid f'dan il-pajjiż.***

Emenda

(30) L-Istati Membri għandhom jeżaminaw l-applikazzjonijiet kollha abbażi tas-sustanza, jiġifieri jivvalutaw jekk l-applikant ikkonċernat *jikkwalifikax għall-protezzjoni internazzjonali skont Direttiva [...]/KE* [id-Direttiva dwar il-Kwalifika] hlief fejn din id-Direttiva tkun tipprovdi mod ieħor, partikolarment meta wiehed ikun jista' ***jiżgura*** li pajjiż ieħor ikun sejjer jagħmel *l-eżami* jew jipprovdi protezzjoni ***aċċessibbli u effiċjenti***. B'mod partikolari, l-Istati Membri ma għandhomx ikunu obbligati jivvalutaw is-sustanza ta' applikazzjoni għall- protezzjoni internazzjonali fejn pajjiż ta' ažil preċedenti jkun ta lill-applikant l-istatus ta' rifuġjat.

Or. en

Emenda 76
Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva
Premessa 31

Test propost mill-Kummissjoni

(31) *L-Istati Membri m'għandhomx ukoll ikunu obbligati li jivvalutaw is-sustanza ta' applikazzjoni għall- protezzjoni internazzjonali fejn l-applikant, minhabba konnessjoni suffiċjenti ma' pajjiż terz kif definit mil-liġi nazzjonali, jista' jkun mistenni b'mod raġonevoli li*

Emenda

imhassar

jfittex protezzjoni f'dak il-pajjiż terz , u jkun hemm bażijiet għall-kunsiderazzjoni li applikant se jkun ammess jew ammess mill-ġdid f'dak il-pajjiż. L-Istati Membri għandhom jipproċedu biss fuq din il-bażi meta dan l-applikant partikolari jkun protett fil-pajjiż terz konċernat. Sabiex jiġu evitati movimenti sekondarji ta' applikanti, għandhom jiġu stabbiliti prinċipji komuni għall-konsiderazzjoni jew indikazzjoni mill-Istati Membri ta' pajjiżi terzi bħala bla periklu.

Or. en

Emenda 77
Mario Borghezio

Proposta għal direttiva
Premessa 31

Test propost mill-Kummissjoni

(31) L-Istati Membri ***m'għandhomx*** ukoll ***ikunu*** obbligati li jivvalutaw is-sustanza ta' applikazzjoni għall- protezzjoni *internazzjonali fejn* l-applikant, minhabba konnessjoni *sufficjenti ma'* pajjiż terz kif definit mil-liġi nazzjonali, jista' jkun mistenni b'mod raġonevoli li jfittex protezzjoni f'dak il-pajjiż terz , u jkun hemm bażijiet għall-kunsiderazzjoni li applikant se jkun ammess jew ammess mill-ġdid f'dak il-pajjiż. L-Istati Membri għandhom jipproċedu biss fuq din il-bażi meta dan l-applikant partikolari jkun protett fil-pajjiż terz konċernat. Sabiex jiġu evitati movimenti sekondarji ta' applikanti, għandhom jiġu stabbiliti prinċipji komuni għall-konsiderazzjoni jew indikazzjoni mill-Istati Membri ta' pajjiżi terzi bħala bla periklu.

Emenda

(31) L-Istati Membri ***mhumiex*** ukoll obbligati li jivvalutaw is-sustanza ta' applikazzjoni għall- protezzjoni *internazzjonali fejn* l-applikant, minhabba konnessjoni *sufficjenti ma'* pajjiż terz kif definit mil-liġi nazzjonali, jista' jkun mistenni b'mod raġonevoli li jfittex protezzjoni f'dak il-pajjiż terz , u jkun hemm bażijiet għall-kunsiderazzjoni li applikant se jkun ammess jew ammess mill-ġdid f'dak il-pajjiż. L-Istati Membri għandhom jipproċedu biss fuq din il-bażi meta dan l-applikant partikolari jkun protett fil-pajjiż terz konċernat. Sabiex jiġu evitati movimenti sekondarji ta' applikanti, għandhom jiġu stabbiliti prinċipji komuni għall-konsiderazzjoni jew indikazzjoni mill-Istati Membri ta' pajjiżi terzi bħala bla periklu.

Or. it

Emenda 78
Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva
Premessa 32

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(32) Barra minn hekk, fir-rigward ta' ċerti pajjiżi terzi Ewropej, li josservaw standards partikolarment għoljin fir-rigward tad-drittijiet tal-bniedem u tal-protezzjoni ta' rifuġjati, l-Istati Membri għandhom jiġu eżentati milli jeżaminaw l-applikazzjonijiet għall-ażil jew milli jagħmlu eżami shiħ tagħhom fir-rigward ta' applikanti li jidhlu fit-territorju tagħhom minn tali pajjiżi terzi Ewropej.

imhassar

Or. en

Emenda 79
Mario Borghezio

Proposta ghal direttiva
Premessa 39

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(39) Ladarba l-għan ta' din id-Direttiva, jiġifieri li jiġu stabbiliti standards minimi għal proċeduri fl-Istati Membri għall-għoti u l-irtirar tal- protezzjoni *internazzjonali* , ma jistax jintlaħaq sufficjentement mill-Istati Membri u għalhekk jista', minhabba l-iskala u l-effetti tal-azzjoni, jintlaħaq aħjar fil-livell *Komunitarju, il-Komunità* tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn min dak li huwa meħtieġ sabiex jintlaħaq dan l-għan.

(39) Ladarba l-għan ta' din id-Direttiva, jiġifieri li jiġu stabbiliti standards minimi għal proċeduri fl-Istati Membri għall-għoti u l-irtirar tal- protezzjoni *internazzjonali*, ma jistax jintlaħaq sufficjentement mill-Istati Membri *individwali* u għalhekk jista', minhabba l-iskala u l-effetti tal-azzjoni, jintlaħaq aħjar fil-livell *tal-Unjoni, l-Unjoni* tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn min dak li huwa meħtieġ sabiex jintlaħaq dan l-għan.

Or. it

Emenda 80
Mario Borghezio

Proposta għal direttiva
Artikolu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) "applikant" jew "applikant għall-protezzjoni internazzjonali " tfisser ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr Stat li għamel applikazzjoni għall- protezzjoni internazzjonali li fir-rigward tagħha deċizjoni finali tkun għadha ma ttehditx;

Emenda

Ma taffettwax il-verżjoni Maltija.

Or. it

Emenda 81
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Proposta għal direttiva
Artikolu 2 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

(d) "applikant bi bżonnijiet speċjali" tfisser applikant li minhabba età, sess, diżabbiltà, **problemi ta' saħħa** mentali jew konsegwenzi ta' tortura, stupru jew forom serji oħra ta' vjolenza psikoloġika, fiżika jew sesswali għandu bżonn garanziji speċjali sabiex jibbenefika mid-drittijiet u jirrispetta l-obbligi skont din id-Direttiva;

Emenda

(d) "applikant bi bżonnijiet speċjali" tfisser applikant li minhabba età, sess, diżabbiltà, **mard fiżiku jew** mentali jew konsegwenzi ta' tortura, stupru jew forom serji oħra ta' vjolenza psikoloġika, fiżika jew sesswali għandu bżonn garanziji speċjali sabiex jibbenefika mid-drittijiet u jirrispetta l-obbligi skont din id-Direttiva;

Or. de

Ġustifikazzjoni

L-espressjoni 'problemi ta' saħħa mentali' mhijiex ċara u twassal għal incertezza legali. Il-fatt li jitqies l-eżawriment mentali bħala riżultat tal-vjolenza u l-atti ta' persekuzzjoni definiti, huwa obligatorju skont id-Direttiva dwar il-Kwalifiki u din il-verżjoni mqassra. Għalhekk ikun aħjar li ssir referenza għall-mard fiżiku u mentali.

Emenda 82
Sophia in 't Veld

Proposta ghal direttiva
Artikolu 2 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

(d) "applikant bi bżonnijiet speċjali" tfisser applikant li minhabba età, sess, dizabbiltà, problemi ta' saħħa mentali jew konsegwenzi ta' tortura, stupru jew forom serji oħra ta' vjolenza psikoloġika, fiżika jew sesswali għandu bżonn garanziji speċjali sabiex jibbenefika mid-drittijiet u jirrispetta l-obbligi skont din id-Direttiva;

Emenda

(d) "applikant bi bżonnijiet speċjali" tfisser applikant li minhabba età, sess, **orjentament sesswali, identità sesswali**, dizabbiltà, problemi ta' saħħa mentali jew konsegwenzi ta' tortura, stupru jew forom serji oħra ta' vjolenza psikoloġika, fiżika jew sesswali għandu bżonn garanziji speċjali sabiex jibbenefika mid-drittijiet u jirrispetta l-obbligi skont din id-Direttiva;

Or. en

Emenda 83
Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva
Artikolu 2 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

(d) "applikant bi bżonnijiet speċjali" tfisser applikant li minhabba età, sess, dizabbiltà, problemi ta' saħħa mentali jew konsegwenzi ta' tortura, stupru jew forom serji oħra ta' vjolenza psikoloġika, fiżika jew sesswali għandu bżonn garanziji speċjali sabiex jibbenefika mid-drittijiet u jirrispetta l-obbligi skont din id-Direttiva;

Emenda

(d) "applikant bi bżonnijiet speċjali" tfisser applikant li minhabba età, sess, **identità sesswali**, dizabbiltà, problemi ta' saħħa mentali jew konsegwenzi ta' tortura, stupru jew forom serji oħra ta' vjolenza psikoloġika, fiżika jew sesswali għandu bżonn garanziji speċjali sabiex jibbenefika mid-drittijiet u jirrispetta l-obbligi skont din id-Direttiva;

Or. en

Emenda 84
Mario Borghezio

Proposta ghal direttiva
Artikolu 2 – punt p

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(p) “tibqa' fl-Istat Membru” tfisser li tibqa' fit-territorju, inklużi l-fruntiera jew iż-żoni ta' transitu tal-Istat Membru li fih tkun saret l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali jew li fih tkun saret jew qiegħda tiġi eżaminata tali applikazzjoni.

imhassar

Or. it

Emenda 85
Ernst Strasser

Proposta għal direttiva
Artikolu 2 – punt p a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(pa) “applikazzjoni sussegwenti” tfisser applikazzjoni oħra wara deċiżjoni finali;

Or. en

Emenda 86
Sophia in 't Veld

Proposta għal direttiva
Artikolu 2 – punt p b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(pb) “fatti u ċirkustanzi godda” tfisser fatti li jappoġġjaw is-sustanza tat-talba, li jistgħu jikkontribwixxu għal rieżami ta' deċiżjoni preċedenti.

Or. en

Emenda 87
Sophia in 't Veld

Proposta ghal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 2 – punt a a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(aa) l-applikanti bi bżonnijiet speċjali, kif definiti fl-Artikolu 2(d);

Or. en

Emenda 88
Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Proposta ghal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) sess, trawma u sensibilizzazzjoni dwar l-età;

(b) sess, *orientament sesswali*, trawma u sensibilizzazzjoni dwar l-età;

Or. en

Emenda 89
Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Proposta ghal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) sess, trawma u sensibilizzazzjoni dwar l-età;

(b) sess, trawma u sensibilizzazzjoni dwar l-età, *filwaqt li tinghata attenzjoni partikolari lill-minuri mhux akkumpanjati;*

Or. en

Emenda 90

Alfredo Pallone, Clemente Mastella, Salvatore Iacolino

Proposta għal direttiva

Artikolu 4 – paragrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) sess, trawma u sensibilizzazzjoni dwar l-età;

Ma taffettwax il-verżjoni Maltija.

Or. it

Ġustifikazzjoni

Ma taffettwax il-verżjoni Maltija.

Emenda 91

Monika Hohlmeier

Proposta għal direttiva

Artikolu 4 – paragrafu 2 – punt f

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(f) valutazzjoni tal-evidenza, inkluż il-prinċipju tal-benefiċċju tad-dubju;

imhassar

Or. de

Ġustifikazzjoni

'Il-benefiċċju tad-dubju' mhuwiex prinċipju rikonoxxut tal-proċedura tal-ażil, u lanqas mhuwa msemmi fil-Konvenzjoni ta' Ġinevra dwar ir-Rifuġjati.

Emenda 92

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Proposta għal direttiva

Artikolu 4 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. Madankollu, l-Istati Membri jistghu jistabbilixxu li awtorità oħra tkun responsabbli għall-finijiet li ġejjin l-iproċessar ta' każijiet skont ir-Regolament (KE) Nru .../... [ir-Regolament ta' Dublin]. *imhassar*

Or. en

Ġustifikazzjoni

Huwa importanti li l-awtorità determinanti li tkun midhla sew tal-każijiet kollha tal-ażil tkun responsabbli wkoll għall-każijiet ta' Dublin.

Emenda 93

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

**Proposta għal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. Madankollu, l-Istati Membri jistghu jistabbilixxu li awtorità oħra tkun responsabbli għall-finijiet li ġejjin l-iproċessar ta' każijiet skont ir-Regolament (KE) Nru .../... [ir-Regolament ta' Dublin]. *imhassar*

Or. en

Emenda 94

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

**Proposta għal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 4**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

4. Fejn awtorità tiġi nominati skont il-paragrafu 3, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-persunal ta' dik l-awtorità ikollu l-għarfien adegwat jew jirċievi t-taħriġ meħtieġ sabiex jissodisfa l-obbligi tiegħu meta jimplementa din id-Direttiva.

imhassar

Or. en

Emenda 95

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

**Proposta għal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 4**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

4. Fejn awtorità tiġi *nominati* skont il-paragrafu 3, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-persunal ta' dik l-awtorità ikollu l-għarfien adegwat **jew** jirċievi t-taħriġ meħtieġ sabiex jissodisfa l-obbligi tiegħu meta jimplementa din id-Direttiva.

4. Fejn awtorità tiġi *nominata* skont il-paragrafu 3, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-persunal ta' dik l-awtorità *jkollu* l-għarfien adegwat **u** jirċievi t-taħriġ meħtieġ sabiex jissodisfa l-obbligi tiegħu meta jimplementa din id-Direttiva.

Or. en

Emenda 96

Monika Hohlmeier

**Proposta għal direttiva
Artikolu 6 – paragrafu 5**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li minuri għandu d-dritt li jagħmel applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali jew f'ismu, jew permezz **tal-ġenituri jew membri ohra tal-familji adulti.**

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li minur għandu d-dritt li jagħmel applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali jew f'ismu – **jekk skont il-liġi nazzjonali jitqies bhala kapaċi li jressaq proċedimenti** – jew permezz **tar-rappreżentant legali tiegħu jew ta' rappreżentant awtorizzat ta' dan tal-ahhar. Fil-każijiet l-ohra kollha għandu**

Emenda 97

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 6 – paragrafu 8 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

8. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-gwardji tal-fruntiera, *pulizija* u awtoritajiet tal-immigrazzjoni, u persunal ta' faċilitajiet ta' detenzjoni *ikollhom* istruzzjonijiet u jirċievu t-taħriġ meħtieġ **għat-trattar** tal-applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali **Jekk dawn l-awtoritajiet huma nnominati bhala awtoritajiet kompetenti skont il-paragrafu 1, l-istruzzjonijiet** għandhom **jinkludu l-obbligu tar-reġistrazzjoni tal-applikazzjoni. F'każijiet ohra, l-istruzzjonijiet għandhom** jeħtieġu li l-applikazzjoni *tintbagħt* lill-awtorità kompetenti **għal din ir-reġistrazzjoni** flimkien mal-informazzjoni kollha rilevanti.

Emenda

8. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-gwardji tal-fruntiera, *pulizija* u awtoritajiet tal-immigrazzjoni, u persunal ta' faċilitajiet ta' detenzjoni *jkollhom* istruzzjonijiet u jirċievu t-taħriġ meħtieġ **għall-aċċettazzjoni u r-reġistrazzjoni** tal-applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali. **L-istruzzjonijiet imbagħad** għandhom jeħtieġu li l-applikazzjoni *tintbagħat* lill-awtorità kompetenti **għall-ipproċessar tal-applikazzjoni reġistrata** flimkien mal-informazzjoni kollha rilevanti.

Emenda 98

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 7 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri għandhom *jiprovdu* għall-arranġamenti ta' interpretazzjoni sabiex jiżguraw komunikazzjoni bejn persuni li jixtiequ japplikaw għall-

Emenda

2. L-Istati Membri għandhom *jipprovdu* għall-arranġamenti ta' interpretazzjoni **bla hlas** sabiex jiżguraw komunikazzjoni bejn persuni li jixtiequ japplikaw għall-

protezzjoni internazzjonali u l-gwardji tal-fruntieri jew persunal tal-faċilitajiet ta' detenzjoni.

protezzjoni internazzjonali u l-gwardji tal-fruntieri jew persunal tal-faċilitajiet ta' detenzjoni.

Or. en

Emenda 99
Daniël van der Stoep

Proposta għal direttiva
Artikolu 7 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri **għandhom** jipprovdu għall-arrangamenti ta' interpretazzjoni sabiex jiżguraw komunikazzjoni bejn persuni li jixtiequ japplikaw għall-protezzjoni internazzjonali u l-gwardji tal-fruntieri jew persunal tal-faċilitajiet ta' detenzjoni.

Emenda

2. L-Istati Membri **jistghu** jipprovdu għall-arrangamenti ta' interpretazzjoni sabiex jiżguraw komunikazzjoni bejn persuni li jixtiequ japplikaw għall-protezzjoni internazzjonali u l-gwardji tal-fruntieri jew persunal tal-faċilitajiet ta' detenzjoni.

Or. nl

Emenda 100
Sophia in 't Veld

Proposta għal direttiva
Artikolu 7 – paragrafu 3 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-organizzazzjonijiet li jipprovdu pariri u konsulenza lill-applikanti għall-protezzjoni internazzjonali jkollhom aċċess għall-punti ta' qsim bejn il-fruntieri, *inkluż iż-żoni* ta' transitu, u faċilitajiet ta' detenzjoni soġġetti għall-ftehim mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru.

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-organizzazzjonijiet li jipprovdu pariri u **rappreżentanza legali u** konsulenza lill-applikanti għall-protezzjoni internazzjonali jkollhom aċċess għall-punti ta' qsim bejn il-fruntieri, *inklużi ż-żoni* ta' transitu, u faċilitajiet ta' detenzjoni soġġetti għall-ftehim mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru.

Or. en

Emenda 101

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Proposta ghal direttiva

Artikolu 7 – paragrafu 3 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-organizzazzjonijiet li jipprovdu pariri **u** konsulenza lill-applikanti għall-protezzjoni internazzjonali jkollhom aċċess għall-punti ta' qsim bejn il-fruntieri, *inkluż iż-żoni* ta' transitu, u faċilitajiet ta' detenzjoni ***soġġetti għall-ftehim mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru.***

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-organizzazzjonijiet li jipprovdu pariri, konsulenza ***u rappreżentanza legali*** lill-applikanti għall-protezzjoni internazzjonali jkollhom aċċess għall-punti ta' qsim bejn il-fruntieri, *inklużi ż-żoni* ta' transitu, u faċilitajiet ta' detenzjoni.

Or. en

Emenda 102

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 7 – paragrafu 3 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-organizzazzjonijiet li jipprovdu pariri u konsulenza lill-applikanti għall-protezzjoni internazzjonali jkollhom aċċess għall-punti ta' qsim bejn il-fruntieri, *inkluż iż-żoni* ta' transitu, u faċilitajiet ta' detenzjoni soġġetti għall-ftehim mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru.

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-organizzazzjonijiet li jipprovdu pariri u konsulenza lill-applikanti għall-protezzjoni internazzjonali jkollhom aċċess ***bla xkiel*** għall-punti ta' qsim bejn il-fruntieri, *inklużi ż-żoni* ta' transitu, u faċilitajiet ta' detenzjoni soġġetti għall-ftehim mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru.

Or. en

Emenda 103

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu

Proposta ghal direttiva

Artikolu 7 – paragrafu 3 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri jistghu jipprovdu *ghall-regoli* li jkopru l-preżenza ta' dawn l-organizzazzjonijiet f'oqsma li ssir referenza għalihom f'dan l-Artikolu.

Emenda

L-Istati Membri jistghu jipprovdu *ghal-regoli* li jkopru l-preżenza ta' dawn l-organizzazzjonijiet f'oqsma li ssir referenza għalihom f'dan l-Artikolu, ***sakemm ma jillimitawx l-aċċess tal-applikanti għall-pariri u l-konsulenza.***

Or. en

Emenda 104
Sophia in 't Veld

Proposta għal direttiva
Artikolu 8 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-applikanti għandhom jithallew jibqgħu fl-Istat Membru, għall-fini tal-proċedura biss, sa meta l-awtorità determinanti tkun hadet id-deċiżjoni ***skond il-proċeduri fl-istadju ta' prim'istanza stabbiliti fil-Kapitolu III.*** Dan id-dritt li jithallew jibqgħu fl-Istat Membru m'għandux jikkostitwixxi intitolament għall-permess ta' residenza.

Emenda

1. L-applikanti għandhom jithallew jibqgħu fl-Istat Membru, għall-fini tal-proċedura biss, sa meta l-awtorità determinanti tkun hadet id-deċiżjoni ***finali, anke f'każijiet meta applikant jappella, u għall-perjodu ta' żmien li qorti jew tribunal kompetenti jawtorizzaw hekk.*** Dan id-dritt li jithallew jibqgħu fl-Istat Membru m'għandux jikkostitwixxi intitolament għall-permess ta' residenza.

Or. en

Emenda 105
Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Artikolu 8 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-applikanti għandhom jithallew jibqgħu fl-Istat Membru, għall-fini tal-proċedura biss, sa meta l-awtorità determinanti tkun hadet id-deċiżjoni skond il-proċeduri fl-

Emenda

1. L-applikanti għandhom jithallew jibqgħu fl-Istat Membru, għall-fini tal-proċedura biss, sa meta l-awtorità determinanti tkun hadet id-deċiżjoni skont il-proċeduri fl-

istadju ta' prim'istanza stabbiliti fil-Kapitolu III. **Dan id-dritt li jithallem jibqghu fl-Istat Membru m'ghandux jikkostitwixxi intitolament għall-permess ta' residenza.**

istadju ta' prim'istanza stabbiliti fil-Kapitolu III.

Or. en

Emenda 106
Monika Hohlmeier

Proposta għal direttiva
Artikolu 8 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Stat Membru jista' jestradixxi applikant f'pajjiż terz skont il-paragrafu 2 biss meta l-awtoritajiet kompetenti huma sodisfatti li deċiżjoni ta' estradizzjoni mhux se tirriżulta f'refoulement diretta jew indiretta fi vjolazzjoni tal-obbligi internazzjonali tal-Istat Membru.

Emenda

imhassar

Or. de

Ġustifikazzjoni

Skont id-dritt internazzjonali, l-Istati Membri huma obbligati jikkonformaw mar-regola ta' non-refoulement. Dan il-paragrafu ma fihx valur miżjud u m'ghandux ikun inkluż fid-Direttiva, sabiex it-test jibqa' konċiż.

Emenda 107
Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Proposta għal direttiva
Artikolu 8 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Stat Membru jista' jestradixxi applikant f'pajjiż terz skont il-paragrafu 2 biss meta l-awtoritajiet kompetenti **huma sodisfatti** li

Emenda

3. Stat Membru jista' jestradixxi applikant f'pajjiż terz skont il-paragrafu 2 biss meta l-awtoritajiet kompetenti **jkunu stabbilew**

deċiżjoni ta' estradizzjoni mhux se tirriżulta f'refoulement diretta jew indiretta fi vjolazzjoni tal-obbligi internazzjonali tal-Istat Membru.

permezz tal-valutazzjoni tal-Kummissarju Gholi tan-Nazzjonijiet Uniti ghar-Rifuġjati u l-Uffiċċju ta' Appoġġ Ewropew fil-Qasam tal-Ażil li deċiżjoni ta' estradizzjoni mhux se tirriżulta f'refoulement diretta jew indiretta fi vjolazzjoni tal-obbligi internazzjonali tal-Istat Membru **jew mhux se tesponi lill-applikant għal trattament inuman jew degradanti malli jasal fil-pajjiż terz.**

Or. en

Ġustifikazzjoni

Garanziji diplomatiċi mhumiex biżżejjed biex ikun żgurat li s-sitwazzjoni fil-prattika tkun sikura għall-applikant. L-involviment tal-UNHCR u tal-EASO f'dan il-proċess jirrimedja s-sitwazzjoni.

Emenda 108

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 8 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Stat Membru jista' jestradixxi applikant f'pajjiż terz skont il-paragrafu 2 biss meta l-awtoritajiet **kompetenti** huma **sodisfatti** li deċiżjoni ta' estradizzjoni mhux se tirriżulta f'refoulement diretta jew indiretta fi vjolazzjoni tal-obbligi internazzjonali tal-Istat Membru.

Emenda

3. Stat Membru jista' jestradixxi applikant f'pajjiż terz skont il-paragrafu 2 biss meta l-awtoritajiet **determinanti** huma **ċerti** li deċiżjoni ta' estradizzjoni mhux se tirriżulta f'refoulement diretta jew indiretta fi vjolazzjoni tal-obbligi internazzjonali tal-Istat Membru.

Or. en

Emenda 109

Sophia in 't Veld

Proposta għal direttiva

Artikolu 8 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Stat Membru jista' jestradixxi applikant f'pajjiż terz skont il-paragrafu 2 biss meta ***l-awtoritajiet kompetenti huma sodisfatti li*** deċiżjoni ta' estradizzjoni mhux se tirriżulta f'refoulement diretta jew indiretta fi vjolazzjoni tal-obbligi internazzjonali tal-Istat Membru.

Emenda

3. Stat Membru jista' jestradixxi applikant f'pajjiż terz skont il-paragrafu 2 biss meta deċiżjoni ta' estradizzjoni mhux se tirriżulta f'refoulement diretta jew indiretta fi vjolazzjoni tal-obbligi internazzjonali tal-Istat Membru.

Or. en

Emenda 110
Monika Hohlmeier

Proposta għal direttiva
Artikolu 9 – paragrafu 3 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) l-applikazzjonijiet jiġu eżaminati u d-deċiżjonijiet jiġu meħuda individwalment, oġġettivament ***u*** imparzjalment;

Emenda

(a) l-applikazzjonijiet jiġu eżaminati u d-deċiżjonijiet jiġu meħuda individwalment, oġġettivament, imparzjalment ***u filwaqt li titqies l-abilità tal-applikanti individwali li jeżerċitaw id-drittijiet u l-obbligi stipulati f'din id-Direttiva;***

Or. de

Ġustifikazzjoni

L-applikanti bi bżonnijiet speċjali (ara l-Artikolu 20 tal-proposta tal-Kummissjoni) ma jiffurmawx grupp li jista' jiġi definit b'mod ċar. Billi l-awtoritajiet xorta waħda jridu jqisu atti ta' persekuzzjoni, inkluża l-vjolenza mentali, fiżika u sesswali, għandhom ikunu obbligati wkoll li jqisu l-abilità tal-applikanti individwali li jeżerċitaw id-drittijiet u l-obbligi tagħhom.

Emenda 111
Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Proposta għal direttiva
Artikolu 9 – paragrafu 3 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) tiġi miksuba informazzjoni preċiża u aġġornata minn sorsi varji, bħall-Kummissarju Għoli għar-Rifuġjati tan-Nazzjonijiet Uniti (UNHCR), **u** l-Uffiċċju ta' Appoġġ Ewropew *fil-qasam* tal-Ażil rigward is-sitwazzjoni ġenerali li teżisti fil-pajjiżi ta' origini *tal-applikanti* u, fejn meħtieġ, f'pajjiżi li għaddew minnhom, u li tali informazzjoni *issir* disponibbli għall-persunal responsabbli mill-eżami tal-applikazzjonijiet u mit-teħid ta' *deċiżjonijiet* u, fejn l-awtorità determinanti tikkunsidra din l-informazzjoni biex tittiehed deċiżjoni, lill-applikant u lill-konsulent legali *tiegħu* ;

Emenda

(b) tiġi miksuba informazzjoni preċiża u aġġornata minn sorsi varji, bħall-Kummissarju Għoli għar-Rifuġjati tan-Nazzjonijiet Uniti (UNHCR), l-Uffiċċju ta' Appoġġ Ewropew *fil-Qasam* tal-Ażil **u l-organizzazzjonijiet internazzjonali tad-drittijiet tal-bniedem**, rigward is-sitwazzjoni ġenerali li teżisti fil-pajjiżi ta' origini *tal-applikanti* u, fejn meħtieġ, f'pajjiżi li għaddew minnhom, u li tali informazzjoni *ssir* disponibbli għall-persunal responsabbli mill-eżami tal-applikazzjonijiet u mit-teħid ta' *deċiżjonijiet* u, fejn l-awtorità determinanti tikkunsidra din l-informazzjoni biex tittiehed deċiżjoni, lill-applikant u lill-konsulent legali *tiegħu*;

Or. en

Emenda 112

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Marie-Christine Vergiat, Cornelia Ernst

Proposta għal direttiva

Artikolu 9 – paragrafu 3 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) il-persunal li jeżamina l-applikazzjonijiet u li jiehu d-deċiżjonijiet ikollu l-konozzenza tal-istandards rilevanti applikabbli fil-qasam tal-liġi dwar l-ażil u dwar ir-rifuġjati;

Emenda

(c) il-persunal li jeżamina l-applikazzjonijiet u li jiehu d-deċiżjonijiet ikollu l-konozzenza tal-istandards rilevanti applikabbli fil-qasam tal-liġi dwar l-ażil u dwar ir-rifuġjati **kif ukoll tal-liġi dwar id-drittijiet tal-bniedem u jkun lesta l-programmi ta' tahriġ inizjali u ta' segwitu msemmija fl-Artikolu 4(1)**;

Or. en

Emenda 113

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 9 – paragrafu 3 – punt d**

Test propost mill-Kummissjoni

(d) il-persunal li jeżamina l-applikazzjonijiet u li jieħu d-deċiżjonijiet *jingħataw* istruzzjonijiet u *għandhom* l-possibbiltà li *jitolbu* parir, meta jkun meħtieġ, minn esperti dwar kwistjonijiet partikolari, bħal pereżempju kwistjonijiet mediċi, kulturali, dwar it-tfal **jew** is-sess.

Emenda

(d) il-persunal li jeżamina l-applikazzjonijiet u li jieħu d-deċiżjonijiet *jingħata* istruzzjonijiet u *jkollu* l-possibbiltà li *jitlob* parir, meta jkun meħtieġ, minn esperti dwar kwistjonijiet partikolari, bħal pereżempju kwistjonijiet mediċi, kulturali, dwar it-tfal, is-sess **jew l-orjentament sesswali**.

Or. en

**Emenda 114
Alfredo Pallone, Clemente Mastella, Salvatore Iacolino**

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 9 – paragrafu 3 – punt d**

Test propost mill-Kummissjoni

(d) il-persunal li jeżamina l-applikazzjonijiet u li jieħu d-deċiżjonijiet *jingħataw* istruzzjonijiet u *għandhom* l-possibbiltà li *jitolbu* parir, meta jkun meħtieġ, minn esperti dwar kwistjonijiet partikolari, bħal pereżempju kwistjonijiet mediċi, kulturali, dwar it-tfal **jew** is-sess.

Emenda

(d) il-persunal li jeżamina l-applikazzjonijiet u li jieħu d-deċiżjonijiet *jingħata* istruzzjonijiet u *jkollu* l-possibbiltà li *jitlob* parir, meta jkun meħtieġ, minn esperti dwar kwistjonijiet partikolari, bħal pereżempju kwistjonijiet mediċi, kulturali, **religjużi**, dwar it-tfal **jew** is-sess.

Or. it

Ġustifikazzjoni

Meta jitqies ir-rwol tal-element reliġjuż fil-kuntest tad-Direttiva, ta' min li jissemma hawnhekk. Rigward ir-referenza għat-terminu 'ġeneru', jidher legalment skorrett, inter alia b'rabta mal-formulazzjoni tat-Trattati, li dejjem jirreferu għal 'sess' u qatt għal 'ġeneru'. Barra minn hekk, il-kunċett ta' 'ġeneru' huwa ta' natura 'morali' u ma jistax jitqies bħala komunement aċċettat.

Emenda 115

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Proposta ghal direttiva

Artikolu 10 – paragrafu 2 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw ukoll li, fejn applikazzjoni tiġi miċhuda, fir-rigward tal-istatus ta' rifuġjat u/jew l-istatus tal-protezzjoni sussidjarja ir-raġunijiet ta' fatt u ta' dritt jiġu ddikjarati fid-deċiżjoni u tiġi mogħtija bil-miktub informazzjoni dwar kif tiġi kontestata deċiżjoni negattiva.

Emenda

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw ukoll li, fejn applikazzjoni tiġi miċhuda ***jew aċċettata***, fir-rigward tal-istatus ta' rifuġjat u/jew l-istatus tal-protezzjoni sussidjarja, ir-raġunijiet ta' fatt u ta' dritt jiġu ddikjarati fid-deċiżjoni u tiġi mogħtija bil-miktub informazzjoni dwar kif tiġi kontestata deċiżjoni negattiva ***meta tinhareġ id-deċiżjoni***.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Iż-żieda ta' din ir-referenza tiżgura li l-applikant jirċievi l-informazzjoni malajr biex b'hekk ikun jista' jikkonforma ma' kull rekwiżit ta' żmien għal azzjoni ammnistrattiva ulterjuri.

Emenda 116

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 10 – paragrafu 2 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw ukoll li, fejn applikazzjoni tiġi miċhuda, fir-rigward tal-istatus ta' rifuġjat u/jew l-istatus tal-protezzjoni *sussidjarja ir-raġunijiet* ta' fatt u ta' dritt jiġu ddikjarati fid-deċiżjoni u tiġi mogħtija bil-miktub informazzjoni dwar kif tiġi kontestata deċiżjoni negattiva.

Emenda

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw ukoll li, fejn applikazzjoni tiġi miċhuda, fir-rigward tal-istatus ta' rifuġjat u/jew l-istatus tal-protezzjoni *sussidjarja, ir-raġunijiet* ta' fatt u ta' dritt jiġu ddikjarati fid-deċiżjoni u tiġi mogħtija bil-miktub informazzjoni dwar kif tiġi kontestata deċiżjoni negattiva ***li għandha tkun iffirmata mir-riċevitur malli***

jirċeviha.

Or. en

Emenda 117
Sophia in 't Veld

Proposta għal direttiva
Artikolu 10 – paragrafu 2 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw ukoll li, fejn applikazzjoni tiġi miċhuda, fir-rigward tal-istatus ta' rifuġjat u/jew l-istatus tal-protezzjoni *sussidjarja ir-raġunijiet* ta' fatt u ta' dritt jiġu ddikjarati fid-deċiżjoni u tiġi mogħtija bil-miktub informazzjoni dwar kif tiġi kontestata deċiżjoni negattiva.

Emenda

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw ukoll li, fejn applikazzjoni tiġi miċhuda, fir-rigward tal-istatus ta' rifuġjat u/jew l-istatus tal-protezzjoni *sussidjarja, ir-raġunijiet* ta' fatt u ta' dritt jiġu ddikjarati ***b'mod ċar*** fid-deċiżjoni u tiġi mogħtija bil-miktub informazzjoni dwar kif tiġi kontestata deċiżjoni negattiva ***meta tinhareġ id-deċiżjoni.***

Or. en

Emenda 118
Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Artikolu 10 – paragrafu 2 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

l-Istati Membri mhumiex meħtieġa jipprovdu bil-miktub informazzjoni dwar kif tiġi kontestata deċiżjoni negattiva flimkien ma' deċiżjoni fejn l-applikant ikun ingħata din l-informazzjoni fi stadju aktar kmieni bil-miktub jew b'mezz elettroniku aċċessibbli għall-applikant.

Emenda

imhassar

Or. en

Emenda 119
Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva
Artikolu 10 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Il-paragrafu 3 m'għandux japplika għall-kazijiet fejn l-iżvelar ta' ċirkustanzi partikolari ta' persuna lill-membri tal-familja tagħha tistà tipperikola l-interessi ta' dik il-persuna, *inkluż* kazijiet li jinvolvu persekuzzjoni bbażata fuq sess u/jew età. F'kazijiet bħal dawn, deċiżjoni separata għandha tinħareġ lill-persuna kkonċernata.

Emenda

4. Il-paragrafu 3 m'għandux japplika għall-kazijiet fejn l-iżvelar ta' ċirkustanzi partikolari ta' persuna lill-membri tal-familja tagħha tistà tipperikola l-interessi ta' dik il-persuna, *inklużi* kazijiet li jinvolvu persekuzzjoni bbażata fuq sess, ***identità sesswali, orjentament sesswali*** u/jew età. F'kazijiet bħal dawn, deċiżjoni separata għandha tinħareġ lill-persuna kkonċernata.

Or. en

Emenda 120
Sophia in 't Veld

Proposta ghal direttiva
Artikolu 10 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Il-paragrafu 3 m'għandux japplika għall-kazijiet fejn l-iżvelar ta' ċirkustanzi partikolari ta' persuna lill-membri tal-familja tagħha tistà tipperikola l-interessi ta' dik il-persuna, *inkluż* kazijiet li jinvolvu persekuzzjoni bbażata fuq sess u/jew età. F'kazijiet bħal dawn, deċiżjoni separata għandha tinħareġ lill-persuna kkonċernata.

Emenda

4. Il-paragrafu 3 m'għandux japplika għall-kazijiet fejn l-iżvelar ta' ċirkustanzi partikolari ta' persuna lill-membri tal-familja tagħha tistà tipperikola l-interessi ta' dik il-persuna, *inklużi* kazijiet li jinvolvu persekuzzjoni bbażata fuq sess, ***orjentament sesswali, identità sesswali***, u/jew età. F'kazijiet bħal dawn, deċiżjoni separata għandha tinħareġ lill-persuna kkonċernata.

Or. en

Emenda 121

Alfredo Pallone, Clemente Mastella, Salvatore Iacolino

Proposta ghal direttiva Artikolu 10 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Il-paragrafu 3 m'għandux japplika għall-każijiet fejn l-iżvelar ta' ċirkustanzi partikolari ta' persuna lill-membri tal-familja tagħha tista' tipperikola l-interessi ta' dik il-persuna, inkluż każijiet li jinvolvu persekuzzjoni bbażata fuq sess u/jew età. F'każijiet bħal dawn, deċiżjoni separata għandha tingħareġ lill-persuna kkonċernata.

Emenda

Ma taffettwax il-verżjoni Maltija

Or. it

Ġustifikazzjoni

Ma taffettwax il-verżjoni Maltija.

Emenda 122

Mario Borghezio

Proposta ghal direttiva Artikolu 11 – paragrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) għandhom jiġu informati f'islen li ***jistgħu jkun raġonevolment mistennija*** jifhmu *tal-proċedura* li jkollha tiġi segwita u *tad-drittijiet* u l-obbligi tagħhom matul il-proċedura u l-konsegwenzi eventwali f'każ ta' nuqqas ta' konformità mal-obbligi tagħhom u ta' nuqqas ta' kooperazzjoni mal-awtoritajiet. Għandhom jiġu informati dwar il-perjodu ta' żmien, kif ukoll dwar il-mezzi għad-dispożizzjoni tagħhom, sabiex jissodisfaw l-obbligu tal-preżentazzjoni tal-elementi imsemmija fl-Artikolu 4 *tad-KEDirettiva* [...]/KE] [id-Direttiva dwar il-Kwalifika]. Din l-informazzjoni għandha tingħatalhom fil-

Emenda

(a) għandhom jiġu informati f'islen li jifhmu *dwar il-proċedura* li jkollha tiġi segwita u *dwar id-drittijiet* u l-obbligi tagħhom matul il-proċedura u l-konsegwenzi eventwali f'każ ta' nuqqas ta' konformità mal-obbligi tagħhom u ta' nuqqas ta' kooperazzjoni mal-awtoritajiet. Għandhom jiġu informati dwar il-perjodu ta' żmien, kif ukoll dwar il-mezzi għad-dispożizzjoni tagħhom, sabiex jissodisfaw l-obbligu tal-preżentazzjoni tal-elementi imsemmija fl-Artikolu 4 *tad-Direttiva* [...]/KE] [id-Direttiva dwar il-Kwalifika]. Din l-informazzjoni għandha tingħatalhom fil-*hin* sabiex ikunu jistgħu

hin sabiex ikunu jistgħu jeżerċitaw id-drittijiet garantiti f'din id-Direttiva u jikkonformaw mal-obbligi deskritti fl-Artikolu 12;

jeżerċitaw id-drittijiet garantiti f'din id-Direttiva u jikkonformaw mal-obbligi deskritti fl-Artikolu 12;

Or. it

Emenda 123

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 11 – paragrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) għandhom jiġu informati f'isem li ***jistgħu jkunu raġonevolment mistennija*** jifhemu *tal-proċedura* li jkollha tiġi segwita u *tad-drittijiet* u l-obbligi tagħhom matul il-proċedura u l-konsegwenzi eventwali f'każ ta' nuqqas ta' konformità mal-obbligi tagħhom u ta' nuqqas ta' kooperazzjoni mal-awtoritajiet. Għandhom jiġu informati dwar il-perjodu ta' żmien, kif ukoll dwar il-mezzi għad-dispożizzjoni tagħhom, sabiex jissodisfaw l-obbligu tal-preżentazzjoni tal-elementi imsemmija fl-Artikolu 4 *tad-KEDirettiva* [...]/KE [id-Direttiva dwar il-Kwalifika]. Din l-informazzjoni għandha tingħatalhom ***fil-hin*** sabiex ikunu jistgħu jeżerċitaw id-drittijiet garantiti f'din id-Direttiva u jikkonformaw ma' l-obbligi deskritti fl-Artikolu 12;

Emenda

(a) għandhom jiġu informati f'isem li jifhemu *dwar il-proċedura* li jkollha tiġi segwita u *dwar id-drittijiet* u l-obbligi tagħhom matul il-proċedura u l-konsegwenzi eventwali f'każ ta' nuqqas ta' konformità mal-obbligi tagħhom u ta' nuqqas ta' kooperazzjoni mal-awtoritajiet. Għandhom jiġu informati dwar il-perjodu ta' żmien, kif ukoll dwar il-mezzi għad-dispożizzjoni tagħhom, sabiex jissodisfaw l-obbligu tal-preżentazzjoni tal-elementi imsemmija fl-Artikolu 4 *tad-Direttiva* [...]/KE [id-Direttiva dwar il-Kwalifika]. Din l-informazzjoni għandha tingħatalhom ***biżżejjed minn qabel*** sabiex ikunu jistgħu jeżerċitaw id-drittijiet garantiti f'din id-Direttiva u jikkonformaw mal-obbligi deskritti fl-Artikolu 12;

Or. en

Emenda 124

Mario Borghezio

Proposta ghal direttiva

Artikolu 11 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) għandhom jirċievu s-servizzi ta' interpretu sabiex jipprezentaw il-każ tagħhom quddiem l-awtoritajiet kompetenti meta dan ikun meħtieġ. L-Istati Membri għandhom jikkunsidraw bħala meħtieġ l-ghoti ta' dawn is-servizzi **għall-inqas** meta l-awtorità determinanti ssejjaħ lill-applikant sabiex jiġi intervistat kif imsemmi fl-Artikoli 13, 14, 15, 16 u 30 u meta ma tkunx tista' tiġi żgurata komunikazzjoni adegwata mingħajr dawn is-servizzi. F'dan il-każ u f'każijiet oħra fejn l-awtoritajiet kompetenti jsejħu lill-applikant, dawn is-servizzi għandhom jiġu mħallsa minn fondi pubbliċi;

Emenda

(b) għandhom jirċievu s-servizzi ta' interpretu sabiex jipprezentaw il-każ tagħhom quddiem l-awtoritajiet kompetenti meta dan ikun meħtieġ. L-Istati Membri għandhom jikkunsidraw bħala meħtieġ l-ghoti ta' dawn is-servizzi **biss** meta l-awtorità determinanti ssejjaħ lill-applikant sabiex jiġi intervistat kif imsemmi fl-Artikoli 13, 14, 15, 16 u 30 u meta ma tkunx tista' tiġi żgurata komunikazzjoni adegwata mingħajr dawn is-servizzi. F'dan il-każ u f'każijiet oħra fejn l-awtoritajiet kompetenti jsejħu lill-applikant, dawn is-servizzi għandhom jiġu mħallsa minn fondi pubbliċi **jekk l-applikant ma jkunx jista' jhallas għalihom**;

Or. it

Emenda 125

Daniël van der Stoep

Proposta għal direttiva

Artikolu 11 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) għandhom jirċievu s-servizzi ta' interpretu sabiex jipprezentaw il-każ tagħhom quddiem l-awtoritajiet kompetenti meta dan ikun meħtieġ. L-Istati Membri għandhom jikkunsidraw bħala meħtieġ l-ghoti ta' dawn is-servizzi għall-inqas meta l-awtorità determinanti ssejjaħ lill-applikant sabiex jiġi intervistat kif imsemmi fl-Artikoli 13, 14, 15, 16 u 30 u meta ma tkunx tista' tiġi żgurata komunikazzjoni adegwata mingħajr dawn is-servizzi. F'dan il-każ u f'każijiet oħra fejn l-awtoritajiet kompetenti jsejħu lill-applikant, dawn is-servizzi għandhom jiġu mħallsa **minn fondi pubbliċi**;

Emenda

(b) għandhom jirċievu s-servizzi ta' interpretu sabiex jipprezentaw il-każ tagħhom quddiem l-awtoritajiet kompetenti meta dan ikun meħtieġ. L-Istati Membri għandhom jikkunsidraw bħala meħtieġ l-ghoti ta' dawn is-servizzi għall-inqas meta l-awtorità determinanti ssejjaħ lill-applikant sabiex jiġi intervistat kif imsemmi fl-Artikoli 13, 14, 15, 16 u 30 u meta ma tkunx tista' tiġi żgurata komunikazzjoni adegwata mingħajr dawn is-servizzi. F'dan il-każ u f'każijiet oħra fejn l-awtoritajiet kompetenti jsejħu lill-applikant, dawn is-servizzi għandhom jiġu mħallsa **primarjament mill-applikant**;

Emenda 126
Mario Borghezio

Proposta ghal direttiva
Artikolu 11 – paragrafu 1 – punt e

Test propost mill-Kummissjoni

(e) għandhom jiġu infurmati dwar ir-riżultat tad-deċiżjoni mill-awtorità determinanti f'isjen li ***jistgħu jkun raġonevolment mistennija*** jifhmu meta ma jkunux assistiti jew rappreżentati minn konsulent legali jew konsulent ieħor . L-informazzjoni provduta għandha tinkludi informazzjoni dwar kif tiġi kontestata deċiżjoni negattiva skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 10(2).

Emenda

(e) għandhom jiġu infurmati dwar ir-riżultat tad-deċiżjoni mill-awtorità determinanti f'isjen li jifhmu meta ma jkunux assistiti jew rappreżentati minn konsulent legali jew konsulent ieħor . L-informazzjoni provduta għandha tinkludi informazzjoni dwar kif tiġi kontestata deċiżjoni negattiva skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 10(2).

Or. it

Emenda 127
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Proposta ghal direttiva
Artikolu 12 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-applikanti għall-protezzjoni internazzjonali għandhom ***jikkooperaw mal-awtoritajiet kompetenti bl-għan li jistabbilixxu*** l-identità tagħhom u elementi oħra li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 4(2) tad-Direttiva [...]/../KE [id-Direttiva dwar il-Kwalifika]. L-Istati Membri jistgħu jimponu *lill-applikant* obbligi oħra biex jikkooperaw mal-awtoritajiet kompetenti sa fejn dawn l-obbligi huma meħtieġa għall-ipproċessar tal-applikazzjoni.

Emenda

1. L-applikanti għall-protezzjoni internazzjonali għandhom ***ikunu meħtieġa jgħinu fil-kjarifika tas-sitwazzjoni u jiżvelaw lill-awtoritajiet kompetenti*** l-identità ***u n-nazzjonalità*** tagħhom u elementi oħra li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 4(2) tad-Direttiva [...]/../KE [id-Direttiva dwar il-Kwalifika]. ***Jekk ma jkollhomx passaport validu jew dokument minflok il-passaport, l-applikanti għandhom ikunu meħtieġa jikkooperaw biex jinkiseb dokument tal-identità. Sakemm l-applikanti jithallew jibqgħu fl-Istat Membru taht protezzjoni internazzjonali matul il-kunsiderazzjoni***

tal-applikazzjoni, m'ghandhomx ikunu meħtieġa jkollhom kuntatt mal-awtoritajiet tal-pajjiż tal-orijini tagħhom jekk ikun hemm il-possibilità ta' persekuzzjoni mill-Istat. L-Istati Membri jistgħu jimponu fuq l-applikanti obbligi oħra biex jikkooperaw mal-awtoritajiet kompetenti sa fejn dawn l-obbligi huma meħtieġa għall-ipproċessar tal-applikazzjoni.

Or. de

Emenda 128
Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Artikolu 12 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-applikanti għall-protezzjoni internazzjonali għandhom jikkooperaw mal-awtoritajiet kompetenti bl-għan li jistabbilixxu l-identità tagħhom u elementi oħra li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 4(2) tad-Direttiva [...]/../KE] [id-Direttiva dwar il-Kwalifika]. L-Istati Membri jistgħu jimponu *lill-applikant* obbligi oħra biex jikkooperaw mal-awtoritajiet kompetenti sa fejn dawn l-obbligi huma meħtieġa għall-ipproċessar tal-applikazzjoni.

Emenda

1. L-applikanti għall-protezzjoni internazzjonali għandhom jikkooperaw, **sa fejn jippermettulhom il-kapaċitajiet fiżiċi u psikoloġiċi tagħhom**, mal-awtoritajiet kompetenti bl-għan li jistabbilixxu l-identità tagħhom u elementi oħra li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 4(2) tad-Direttiva [...]/../KE] [id-Direttiva dwar il-Kwalifika]. L-Istati Membri jistgħu jimponu *fuq l-applikanti* obbligi oħra biex jikkooperaw mal-awtoritajiet kompetenti sa fejn dawn l-obbligi huma meħtieġa għall-ipproċessar tal-applikazzjoni.

Or. en

Emenda 129
Mario Borghezio

Proposta għal direttiva
Artikolu 12 – paragrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) l-applikanti *ikollhom* jaghtu dokumenti fil-pussess tagħhom li jkunu **relevanti** għall-eżami tal-applikazzjoni, **bhall-passaporti tagħhom**;

Emenda

(b) l-applikanti *jkollhom* jaghtu dokumenti fil-pussess tagħhom li jkunu **meħtieġa** għall-eżami tal-applikazzjoni;

Or. it

Emenda 130
Mario Borghezio

Proposta għal direttiva
Artikolu 12 – paragrafu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) *l-applikanti jkunu* meħtieġa jinfurmaw lill-awtoritajiet kompetenti bil-post tar-residenza jew bl-indirizz attwali tagħhom u b'kull tibdil ta' dan mill-aktar fis possibbli. L-Istati Membri **jistgħu** jistabbilixxu li l-applikant għandu jaċċetta kull komunikazzjoni fil-post ta' residenza jew fl-indirizz l-aktar reċenti li huwa kien indika għal dan il-għan;

Emenda

(c) *l-applikanti jkunu* meħtieġa jinfurmaw lill-awtoritajiet kompetenti bil-post tar-residenza jew bl-indirizz attwali tagħhom u b'kull tibdil ta' dan mill-aktar fis possibbli. L-Istati Membri **għandhom** jistabbilixxu li l-applikant għandu jaċċetta kull komunikazzjoni fil-post ta' residenza jew fl-indirizz l-aktar reċenti li huwa kien indika għal dan il-għan;

Or. it

Emenda 131
Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Artikolu 12 – paragrafu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) *l-applikanti jkunu* meħtieġa jinfurmaw lill-awtoritajiet kompetenti bil-post tar-residenza jew bl-indirizz attwali tagħhom u b'kull tibdil ta' dan mill-aktar fis possibbli. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu li l-applikant għandu jaċċetta kull komunikazzjoni fil-post ta' residenza jew

Emenda

(c) *l-applikanti jkunu* meħtieġa jinfurmaw lill-awtoritajiet kompetenti bil-post tar-residenza jew bl-indirizz attwali tagħhom u b'kull tibdil ta' dan mill-aktar fis possibbli. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu li l-applikant għandu jaċċetta kull komunikazzjoni fil-post ta' residenza jew

fl-indirizz l-aktar reċenti li huwa kien indika għal dan il-għan;

fl-indirizz l-aktar reċenti li huwa kien indika għal dan il-għan; ***l-indirizz ta' organizzazzjoni tas-soċjetà ċivili jista' jintuża bhala indirizz ta' registrazzjoni;***

Or. en

Emenda 132

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Proposta għal direttiva

Artikolu 12 – paragrafu 2 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

(d) l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jfittxu l-applikant u l-affarijiet li jgħorri miegħu, *sakemm* it-tfittxija titwettaq minn persuna tal-istess sess ;

Emenda

(d) l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jfittxu l-applikant u l-affarijiet li jgħorri miegħu, *sakemm* it-tfittxija titwettaq minn persuna tal-istess sess ***li tkun sensittiva fir-rigward tal-età u tal-kultura;***

Or. en

Ġustifikazzjoni

Din ir-referenza hija miżjuda biss biex ikun żgurat approċċ konsistenti fid-direttiva kollha fir-rigward tat-trattament uman tal-applikanti.

Emenda 133

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 12 – paragrafu 2 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

(d) l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jfittxu l-applikant u l-affarijiet li jgħorri miegħu, sakemm it-tfittxija titwettaq minn persuna tal-istess sess ;

Emenda

(d) l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jfittxu l-applikant u l-affarijiet li jgħorri miegħu, sakemm it-tfittxija titwettaq minn persuna tal-istess sess ***u li tirrispetta għalkollox il-prinċipju tad-dinjità tal-bniedem u tal-integrità fiżika u mentali ;***

Emenda 134

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 13 – paragrafu 1 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Qabel ma tittiehed deċiżjoni mill-awtorità determinanti, *l-applikant għandu* jinghata l-opportunità ta' intervista personali dwar l-applikazzjoni tiegħu *għall- protezzjoni internazzjonali ma'* persuna li tkun, taht il-liġi nazzjonali, kompetenti sabiex tmexxi tali intervista. L-intervisti dwar is-sustanza tal-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali għandha titwettaq mill-persunal tal-awtorità determinanti.

Emenda

1. Qabel ma tittiehed deċiżjoni mill-awtorità determinanti, *l-applikant għandu* jinghata l-opportunità ta' intervista personali dwar l-applikazzjoni tiegħu *għall-protezzjoni internazzjonali b'lingwa li jifhem* ma' persuna li tkun, taht il-liġi nazzjonali, kompetenti sabiex tmexxi tali intervista. L-intervisti dwar is-sustanza tal-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali għandha titwettaq mill-persunal tal-awtorità determinanti.

Emenda 135

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 13 – paragrafu 2 – subparagrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) l-awtorità **kompetenti** tkun tal-fehma li l-applikant mhuwiex f'sikktu jew kapaċi sabiex jiġi intervistat minnhabba ċirkostanzi persistenti li fuqhom huwa ma jkollux kontroll. F'dubju, *l-awtorità kompetenti* għandha tikkonsulta espert mediku biex tistabbilixxi jekk il-kundizzjoni hijiex temporanja jew permanenti,

Emenda

(b) l-awtorità **determinanti** tkun tal-fehma li l-applikant mhuwiex f'sikktu jew kapaċi sabiex jiġi intervistat minnhabba ċirkostanzi persistenti li fuqhom huwa ma jkollux kontroll. F'dubju, *l-awtorità determinanti* għandha tikkonsulta espert mediku biex tistabbilixxi jekk il-kundizzjoni hijiex temporanja jew permanenti,

Emenda 136
Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva
Artikolu 13 – paragrafu 2 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Fejn ***l-Istat Membru ma jipprovdi*** l-opportunità għal intervista personali lill-applikant *skont il-punt* (b), jew fejn applikabbli, lid-dipendenti, ***għandu jsir dak li jkun raġonevolment possibbli sabiex l-applikant jew id-dipendenti ikunu jistgħu jipprezentaw*** aktar informazzjoni.

Emenda

Fejn ***l-awtorità determinanti ma tipprovdi*** l-opportunità għal intervista personali lill-applikant *skont il-punt* (b), jew fejn applikabbli, lid-dipendenti, ***l-awtorità determinanti għandha tippermetti lill-applikant jew lid-dipendenti jirriskeda l-intervista personali u jipprezenta*** aktar informazzjoni.

Or. en

Emenda 137
Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva
Artikolu 13 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. In-nuqqas ta' intervista personali skont dan l-Artikolu ma għandux jimpedixxi lill-awtorità determinanti milli tiegħu deċiżjoni dwar applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali .

Emenda

imhassar

Or. en

Emenda 138
Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva
Artikolu 14 – paragrafu 3 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) jiżguraw li l-persuna li tagħmel l-intervista tkun kompetenti sabiex tieħu kont taċ-ċirkostanzi personali u ġenerali attinenti għall-applikazzjoni, *inkluż* l-orijini kulturali, *sess* jew il-vulnerabbiltà tal-applikant;

Emenda

(a) jiżguraw li l-persuna li tagħmel l-intervista tkun ***kwalifikata, imharrġa u*** kompetenti sabiex tieħu kont taċ-ċirkostanzi personali u ġenerali attinenti għall-applikazzjoni, *inklużi* l-orijini kulturali, *is-sess, l-orjentament sesswali* jew il-vulnerabbiltà tal-applikant;

Or. en

Emenda 139
Sophia in 't Veld

Proposta għal direttiva
Artikolu 14 – paragrafu 3 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) jiżguraw li l-persuna li tagħmel l-intervista tkun kompetenti sabiex tieħu kont taċ-ċirkostanzi personali u ġenerali attinenti għall-applikazzjoni, *inkluż* l-orijini kulturali, *sess* jew il-vulnerabbiltà tal-applikant;

Emenda

(a) jiżguraw li l-persuna li tagħmel l-intervista tkun kompetenti sabiex tieħu kont taċ-ċirkostanzi personali u ġenerali attinenti għall-applikazzjoni, *inklużi* l-orijini kulturali, *is-sess, l-orjentament sesswali, l-identità sesswali*, jew il-vulnerabbiltà tal-applikant;

Or. en

Emenda 140
Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Artikolu 14 – paragrafu 3 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) ***kull meta jkun possibbli***, jipprovdu li l-intervista mal-applikant tkun imwettqa minn persuna tal-istess sess jekk l-applikant ikkonċernat jitlob dan;

Emenda

(b) jipprovdu li l-intervista mal-applikant tkun imwettqa minn persuna tal-istess sess jekk l-applikant ikkonċernat jitlob dan;

Or. en

Emenda 141

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Test propost mill-Kummissjoni

(c) jagħzlu interpretu *kompetenti* li jkun kapaċi jiżgura komunikazzjoni adegwata bejn l-applikant u l-persuna li tmexxi l-intervista. Mhuwiex meħtieġ li l-komunikazzjoni ssir fl-ilsien li jippreferi l-applikant jekk ikun hemm ilsien ieħor li huwa jifhem u li bih huwa jkun kapaċi jikkomunika b'mod ċar. Kull meta jkun possibbli, l-Istati *membri* għandhom jipprovdu interpretu tal-istess sess jekk l-applikant jitlob dan;

Emenda

(c) jagħzlu interpretu ***kwalifikat, imharreġ u kompetenti*** li jkun kapaċi jiżgura komunikazzjoni adegwata bejn l-applikant u l-persuna li tmexxi l-intervista. Mhuwiex meħtieġ li l-komunikazzjoni ssir fl-ilsien li jippreferi l-applikant jekk ikun hemm ilsien ieħor li huwa jifhem u li bih huwa jkun kapaċi jikkomunika b'mod ċar. Kull meta jkun possibbli, l-Istati *Membri* għandhom jipprovdu interpretu tal-istess sess jekk l-applikant jitlob dan;

Or.en

Emenda 142

Daniël van der Stoep

Proposta għal direttiva

Artikolu 14 – paragrafu 3 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

(d) jiżguraw li l-persuna li tagħmel l-intervista dwar is-sustanza ta' applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali ma tilbisx uniformi;

Emenda

imhassar

Or.nl

Emenda 143

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Proposta għal direttiva

Artikolu 14 – paragrafu 3 – punt e

Test propost mill-Kummissjoni

e) jiżguraw li l-intervisti mal-minuri *isiru* b'mod li *jifmuhom* it-tfal.

Emenda

e) jiżguraw li l-intervisti mal-minuri *jsiru* b'mod li *jifmuhom* it-tfal ***u minn persuna***

Emenda 144
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Proposta ghal direttiva
Artikolu 15 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

Meta ssir intervista personali dwar is-sustanza ta' applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali, l-awtorità determinanti għandha tiżgura li l-applikant għandu opportunità ***adegwata*** biex jippreżenta l-elementi meħtieġa biex jissustanzja l-applikazzjoni tiegħu għall-protezzjoni internazzjonali skont l-Artikolu 4 (1) u (2) tad-Direttiva [...]/../KE] [id-Direttiva dwar il-Kwalifika]. Għal dak l-għan, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li:

Emenda

Meta ssir intervista personali dwar is-sustanza ta' applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali, l-awtorità determinanti għandha tiżgura li l-applikant għandu opportunità biex jippreżenta l-elementi meħtieġa biex jissustanzja l-applikazzjoni tiegħu għall-protezzjoni internazzjonali skont l-Artikolu 4 (1) u (2) tad-Direttiva [...]/../KE] [id-Direttiva dwar il-Kwalifika]. Għal dak l-għan, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li:

Ġustifikazzjoni

Il-formulazzjoni 'opportunità adegwata' mhijiex ċara mil-lat ġuridiku. Formulazzjoni aktar sempliċi mingħajr iż-żieda ta' 'adegwata' hija inqas esposta għal interpretazzjoni hażina, bl-istess mod adatta u għaldaqstant preferibbli.

Emenda 145
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Proposta ghal direttiva
Artikolu 15, punt (a)

Test propost mill-Kummissjoni

(a) il-mistoqsijiet indirizzati lill-applikant huma relevanti għall-valutazzjoni ta' jekk l-applikant għandux bżonn protezzjoni

Emenda

imhassar

**internazzjonali skont id-Direttiva
[..././KE] [id-Direttiva dwar il-
Kwalifika];**

Or. de

Ġustifikazzjoni

M'hemmx xi ngħidu li l-mistoqsijiet li jsiru lill-applikanti huma wkoll rilevanti għall-proċedura. Izda, bil-għan li l-proċedura ssir effiċjenti u jiġi garantit li din tkun tista' titlesta normalment fi żmien sitt xhur, dak li jkun għandu joqgħod attent biex ma jinholqux opportunitajiet biex tittawwal il-proċedura billi kontestazzjoni għal-lista ta' mistoqsijiet issir possibbli.

**Emenda 146
Monika Hohlmeier**

**Proposta għal direttiva
Artikolu 15 – punt b**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) l-applikant għandu opportunità **adegwata** biex jagħti spjegazzjoni dwar l-elementi meħtieġa biex jissustanzja l-applikazzjoni li jistgħu jkunu nieqsa u/jew kull inkonsistenza jew kuntradizzjoni fl-istqarrijiet tiegħu.

(b) l-applikant għandu opportunità biex jagħti spjegazzjoni dwar l-elementi meħtieġa biex jissustanzja l-applikazzjoni li jistgħu jkunu nieqsa u/jew kull inkonsistenza jew kuntradizzjoni fl-istqarrijiet tiegħu.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Il-formulazzjoni 'opportunità adegwata' mhijiex ċara mil-lat ġuridiku. Formulazzjoni aktar sempliċi mingħajr iż-żieda ta' 'adegwata' hija inqas esposta għal interpretazzjoni hażina, bl-istess mod adatta u għaldaqstant preferibbli.

**Emenda 147
Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE**

**Proposta għal direttiva
Artikolu 16 – paragrafu 5**

Test propost mill-Kummissjoni

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-applikanti jkollhom aċċess **f'waqtu** għat-traskrizzjoni u, fejn applikabbli, għar-rapport tal-intervista personali qabel ma l-awtorità determinanti tiegħu deċidzjoni.

Emenda

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-applikanti jkollhom aċċess **immedjat** għat-traskrizzjoni u, fejn applikabbli, għar-rapport tal-intervista personali qabel ma l-awtorità determinanti tiegħu deċidzjoni.

Or. en

Emenda 148

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Proposta għal direttiva

Artikolu 17 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jippermetti lill-applikanti, fuq talba, li jkollhom *eżaminazzjoni medika mwettqa* sabiex jappoġġja stqarrijiet fir-rigward **tal-persekuzzjoni** jew dannu serju *tal-passat*. Għal dak l-għan, l-Istati Membri għandhom jagħtu lill-applikanti perjodu raġonevoli biex jissottomettu *ċertifikat* mediku lill-awtorità determinanti.

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom ***jiggarantixxu, suġġett għall-kunsens tal-applikant, li jiġi ordnat eżami mediku*** sabiex jappoġġja stqarrijiet fir-rigward ***ta' disturbi minn stress posttraumatiku, persekuzzjoni fil-passat*** jew dannu serju, ***f'każijiet li fihom l-awtorità determinanti għandha bażi raġonevoli biex tissupponi li dan huwa xieraq u l-kapaċità li dak li jkun jinstema' jew li jagħmel stqarrijiet kompluti u koerenti tkun f'dan is-sens limitat.*** Għal dak l-għan, l-Istati Membri għandhom jagħtu lill-applikanti perjodu raġonevoli biex jissottomettu *ċertifikat* mediku lill-awtorità determinanti.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fid-dawl tal-iskop regolatorju tad-Direttiva dwar il-Kwalifika, li fiha jitqiesu l-bżonnijiet speċjali, dan għandu jkun ibbażat fuq il-kapaċità limitata li titkompla l-proċedura b'mod effikaċi. Għandu jkun hemm indikazzjonijiet speċifiċi li l-applikanti għandhom kapaċità limitata biex ikomplu l-proċedura tagħhom b'mod adegwat. Barra minn hekk, ikun ta' għajjnuna li l-Artikolu 17(1) u (2) jingħaqdu f'paragrafu uniku.

Emenda 149
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Proposta ghal direttiva
Artikolu 17 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. Minghajr preġudizzju għall-paragrafu 1, f'każijiet fejn hemm raġunijiet raġonevoli biex jiġi kkunsidrat li l-applikant isoffri minn diżordni ta' stress post-traumatiku, l-awtorità determinanti, soġġetta għall-kunsens tal-applikant, għandha tiżgura li titwettaq eżaminazzjoni medika.

imhassar

Or. de

Ġustifikazzjoni

Ikun ta' għajjnuna li l-Artikolu 17(1) u (2) jingħaqdu f'paragrafu uniku, biex b'hekk il-paragrafu 2 ikun superfluwu.

Emenda 150
Monika Hohlmeier

Proposta ghal direttiva
Artikolu 17 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jipprovdu għall-arranġamenti rilevanti sabiex tiżgura li l-kompetenza medika imparzjali u kkwalifikata *ssir* disponibbli għall-għan ta' eżaminazzjoni medika li ssir referenza *għaliha* fil-paragrafu 2.

3. L-Istati Membri għandhom jipprovdu għall-arranġamenti rilevanti sabiex tiżgura li l-kompetenza medika imparzjali u kkwalifikata – *pereżempju, uffiċjali mediċi jew speċjalisti mediċi* – *issir* disponibbli għall-għan ta' eżami mediku li ssir referenza *għalih* fil-paragrafu 2.

Or. de

Emenda 151

Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Proposta ghal direttiva Artikolu 17 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-Istati Membri għandhom jipprovdu għall-arrangamenti rilevanti sabiex *tiżgura* li l-kompetenza medika imparzjali u kkwalifikata ssir disponibbli għall-ghan ta' *eżaminazzjoni medika* li ssir referenza *għaliha* fil-paragrafu 2.

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jipprovdu għall-arrangamenti rilevanti sabiex *jiżguraw* li l-kompetenza medika imparzjali u kkwalifikata ssir disponibbli għall-ghan ta' *eżami mediku* li ssir referenza *għalih* fil-paragrafu 2 **u li jintgħażel l-inqas eżami mediku invażiv meta l-applikant ikun minuri.**

Or. en

Emenda 152

Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Proposta ghal direttiva Artikolu 18 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-applikanti għall-proċedura internazzjonali għandhom jingħataw *l-opportunità biex* jikkonsultaw b'mod effettiv konsulent legali jew ieħor, ammessi jew permessi taht liġi nazzjonali, dwar kwistjonijiet relatati mal-applikazzjonijiet *għall-* għall-protezzjoni internazzjonali, ***fl-istadji kollha tal-proċedura, inkluż wara d-deċiżjoni negattiva*** .

Emenda

1. L-applikanti għall-proċedura internazzjonali għandhom jingħataw *l-opportunità biex* jikkonsultaw b'mod effettiv konsulent legali jew ieħor, ammessi jew permessi taht liġi nazzjonali, dwar kwistjonijiet relatati mal-applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali.

Or. en

Emenda 153

Ernst Strasser

Proposta ghal direttiva Artikolu 18 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-applikanti għall-proċedura internazzjonali għandhom jingħataw *l-opportunità biex* jikkonsultaw b'mod effettiv konsulent legali jew ieħor, ammessi jew permessi taħt liġi nazzjonali, dwar kwistjonijiet relatati mal-applikazzjonijiet *għall-* għall-protezzjoni internazzjonali, ***fl-istadji kollha tal-proċedura, inkluż wara d-deċiżjoni negattiva*** .

Emenda

1. L-applikanti għall-proċedura internazzjonali għandhom jingħataw *l-opportunità biex* jikkonsultaw b'mod effettiv konsulent legali jew ieħor, ammessi jew permessi taħt liġi nazzjonali, dwar kwistjonijiet relatati mal-applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali, ***matul il-proċeduri skont il-Kapitoli III u V***.

Or. en

Emenda 154
Monika Hohlmeier

Proposta għal direttiva
Artikolu 18 – paragrafu 2 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

2. l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jingħataw għajjnuna legali ***bla hlas*** meta dawn jiġu mitluba, ***sugġett għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 3. Għal dak l-għan, l-Istati Membri għandhom:***

Emenda

2. l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jingħataw għajjnuna *u/jew rappreżentanza* legali ***mehtieġa*** meta dawn jiġu mitluba ***skont id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-liġi nazzjonali jew id-dispożizzjonijiet li jirrigwardaw l-għajjnuna legali***.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Id-dritt għall-għajjnuna legali u għas-servizzi legali ma giex "komunitarizzat". Għaldaqstant ma teżisti l-ebda ġustifikazzjoni biex lill-persuni li qed ifitxu azil jingħataw trattament preferenzjali fil-proċedura tal-azil quddiem l-awtoritajiet amministrattivi u l-qrati meta mqabbla ma' ċittadini jew barranin fi proċeduri oħrajn irregolati mid-dritt nazzjonali.

Emenda 155
Mario Borghezio

Proposta ghal direttiva
Artikolu 18 – paragrafu 2 – parti introdutturja

Test propost mill-Kummissjoni

2. l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jingħataw għajjnuna legali bla h̄las meta dawn jiġu mitluba, sugġett għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 3. Għal dak l-għan, l-Istati Membri għandhom:

Emenda

2. l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jingħataw għajjnuna *u/jew rappreżentanza* legali bla h̄las meta dawn jiġu mitluba, sugġett għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 3, ***jekk l-applikant ma jiflahx iħallas għaliha***. Għal dak l-għan, l-Istati Membri għandhom:

Or. it

Emenda 156
Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Proposta ghal direttiva
Artikolu 18 – paragrafu 2 – parti introdutturja

Test propost mill-Kummissjoni

2. l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jingħataw għajjnuna legali bla h̄las meta dawn jiġu mitluba, sugġett għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 3. Għal dak l-għan, l-Istati Membri għandhom:

Emenda

2. l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jingħataw għajjnuna ***u rappreżentanza*** legali bla h̄las meta dawn jiġu mitluba, sugġett għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 3. Għal dak l-għan, l-Istati Membri għandhom:

Or. en

Emenda 157

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva
Artikolu 18 – paragrafu 2 – parti introdutturja

Test propost mill-Kummissjoni

2. l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jingħataw għajjnuna legali bla hlas meta dawn jiġu mitluba, **suġġett għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 3**. Għal dak l-għan, l-Istati Membri għandhom:

Emenda

2. l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jingħataw għajjnuna *u/jew rappreżentanza* legali bla hlas, **skont il-paragrafu 1**, meta dawn jiġu mitluba. Għal dak l-għan, l-Istati Membri għandhom:

Or. en

Emenda 158

Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Proposta għal direttiva

Artikolu 18 – paragrafu 2 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

2. l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jingħataw għajjnuna legali bla hlas meta dawn jiġu mitluba, suġġett għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 3. Għal dak l-għan, l-Istati Membri għandhom:

Emenda

2. ***F'każ ta' deċiżjoni negattiva minn awtorità determinanti***, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jingħataw għajjnuna *u/jew rappreżentanza* legali bla hlas meta dawn jiġu mitluba, suġġett għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 3. Għal dak l-għan, l-Istati Membri għandhom:

Or. en

Emenda 159

Monika Hohlmeier, Ernst Strasser

Proposta għal direttiva

Artikolu 18 – paragrafu 2 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) jipprovdu assistenza legali bla hlas fil-proċeduri skont il-Kapitolu III. Dan għandu jinkludi, mill-inqas, id-dispożizzjoni tal-informazzjoni dwar il-proċedura lill-applikant fid-dawl taċ-ċirkustanzi partikolari tiegħu u l-ispjegazzjonijiet tar-raġunijiet fil-fatt u fid-dritt fil-każ ta' deċiżjoni negattiva;

Emenda

imhassar

Emenda 160
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Proposta għal direttiva
Artikolu 18 – paragrafu 2 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(a) jipprovdu assistenza legali bla hlas fil-proċeduri skont il-Kapitolu III. Dan għandu jinkludi, mill-inqas, id-dispożizzjoni tal-informazzjoni dwar il-proċedura lill-applikant fid-dawl ta' ċirkustanzi partikolari tiegħu u l-ispegazzjonijiet tar-raġunijiet fil-fatt u fid-dritt fil-każ ta' deċiżjoni negattiva;

imhassar

Emenda 161
Nadja Hirsch

Proposta għal direttiva
Artikolu 18 – paragrafu 2 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(a) jipprovdu ***assistenza legali*** bla hlas fil-proċeduri skont il-Kapitolu III. Dan għandu jinkludi, mill-inqas, *id-dispożizzjoni* tal-informazzjoni dwar il-proċedura lill-applikant fid-dawl ta' ċirkustanzi partikolari tiegħu u l-ispegazzjonijiet tar-raġunijiet fil-fatt u fid-dritt fil-każ ta' deċiżjoni negattiva;

(a) jipprovdu ***konsulenza*** bla hlas ***dwar aspetti proċedurali u s-sitwazzjoni ġuridika*** fil-proċeduri skont il-Kapitolu III. Dan għandu jinkludi, mill-inqas, *l-għoti* tal-informazzjoni dwar il-proċedura lill-applikant fid-dawl ta' ċirkustanzi partikolari tiegħu, ***preparazzjoni tad-dokumenti proċedurali mehtieġa, anke abbaži ta' intervista personali*** u l-ispegazzjonijiet tar-raġunijiet fil-fatt u fid-dritt fil-każ ta' deċiżjoni negattiva. ***Din il-konsulenza tista' tingħata minn entità mhux governattiva jew minn professjonista kwalifikat.***

Emenda 162
Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva
Artikolu 18 – paragrafu 2 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) jipprovdu assistenza legali bla hlas fil-proċeduri skont il-Kapitolu III. Dan għandu jinkludi, mill-inqas, *id-dispożizzjoni* tal-informazzjoni dwar il-proċedura lill-applikant fid-dawl ta' ċirkustanzi partikolari tiegħu u l-ispjegazzjonijiet tar-raġunijiet fil-fatt u fid-dritt fil-każ ta' deċiżjoni negattiva;

Emenda

(a) jipprovdu assistenza legali bla hlas fil-proċeduri skont il-Kapitolu III. Dan għandu jinkludi, mill-inqas, *l-għoti* tal-informazzjoni dwar il-proċedura lill-applikant fid-dawl ta' ċirkustanzi partikolari tiegħu, ***assistenza fil-preparazzjoni u fil-ġbir ta' dokumenti ġustifikattivi, rappreżentanza fil-fażijiet kollha tal-proċedura, anke waqt l-intervista personali***, u l-ispjegazzjonijiet tar-raġunijiet fil-fatt u fid-dritt fil-każ ta' deċiżjoni negattiva;

Or. en

Emenda 163
Monika Hohlmeier, Ernst Strasser

Proposta ghal direttiva
Artikolu 18 – paragrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) jipprovdu assistenza legali jew rappreżentanza bla hlas fil-proċeduri skont il-Kapitolu V. Dan għandu jinkludi, mill-inqas, il-preparazzjoni tad-dokumenti proċedurali meħtieġa u l-partecipazzjoni fis-seduta quddiem qorti jew tribunal tal-prim istanza f'isem l-applikant.

Emenda

imhassar

Or. de

Emenda 164
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Proposta ghal direttiva
Artikolu 18 – paragrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) jipprovdu assistenza legali jew rappreżentanza bla hlas fil-proċeduri skont il-Kapitolu V. Dan għandu jinkludi, mill-inqas, il-preparazzjoni tad-dokumenti proċedurali meħtieġa u l-parteċipazzjoni fis-seduta quddiem qorti jew tribunal tal-prim istanza f'isem l-applikant.

imhassar

Or. en

Emenda 165
Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Proposta ghal direttiva
Artikolu 18 – paragrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) jipprovdu assistenza legali *jew* rappreżentanza bla hlas fil-proċeduri skont il-Kapitolu V. Dan għandu jinkludi, mill-inqas, il-preparazzjoni tad-dokumenti proċedurali meħtieġa u l-parteċipazzjoni fis-seduta quddiem qorti jew tribunal *tal-prim istanza* fisem l-applikant.

(b) jipprovdu assistenza legali *u* rappreżentanza bla hlas fil-proċeduri skont il-Kapitolu V. Dan għandu jinkludi, mill-inqas, il-preparazzjoni tad-dokumenti proċedurali meħtieġa u l-parteċipazzjoni fis-seduta quddiem qorti jew tribunal *tal-prim istanza* fisem l-applikant.

Or. en

Emenda 166
Monika Hohlmeier

Proposta ghal direttiva
Artikolu 18 – paragrafu 3 – subparagrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu fil-liġi

3. L-Istati Membri jistgħu, ***partikolarment***,

nazzjonali tagħhom li l-ghajjnuna *legali*
u/jew ir-rappreżentanza bla hlas tkun
mogħtija:

jipprovdu fil-liġi nazzjonali tagħhom li l-
ghajjnuna u/jew ir-rappreżentanza *legali* bla
hlas tkun mogħtija:

Or. de

Emenda 167

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 18 – paragrafu 3 – subparagrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

*(a) biss lil dawk li ma jkollhomx riżorsi
suffiċjenti; u/jew*

imħassar

Or. en

Emenda 168

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 18 – paragrafu 3 – subparagrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

*(b) biss lil konsulenti legali jew konsulenti
ohra speċifikament nominati mil-liġi
nazzjonali sabiex jghinu u/jew
jirrapreżentaw applikanti għall-
protezzjoni internazzjonali*

imħassar

Or. en

Emenda 169

Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Proposta għal direttiva

Artikolu 18 – paragrafu 3 – subparagrafu 1 – punt b a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ba) biss għall-proċeduri quddiem qorti jew tribunal konformement mal-Kapitolu V u mhux għal xi appelli jew reviżjonijiet sussegwenti previsti fil-liġi nazzjonali, inkluż is-smigh mill-ġdid ta' appell wara appell jew reviżjoni sussegwenti; u/jew

Or. en

Emenda 170
Monika Hohlmeier

Proposta għal direttiva
Artikolu 18 – paragrafu 3 – subparagrafu 1 – punt b a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ba) biss fejn ikun hemm il-probabbiltà ta' suċċess tal-appell jew tar-reviżjoni.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Għajr jekk l-appell jew ir-reviżjoni aktarx jirriżultaw f'suċċess, hemm riskju ta' dewmien u abbuż proċedurali bla bżonn.

Emenda 171
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Proposta għal direttiva
Artikolu 18 – paragrafu 3 – subparagrafu 1 – punt b b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(bb) biss fejn ikun hemm il-probabbiltà ta' suċċess tal-appell jew tar-reviżjoni.

Or. en

Emenda 172
Monika Hohlmeier

Proposta għal direttiva
Artikolu 18 – paragrafu 3 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Fir-rigward tal-proċeduri provduti fil-Kapitolu V, l-Istati Membri jistgħu jagħzlu li jagħmlu disponibbli bla ħlas biss l-assistenza legali lill-applikanti sakemm assistenza bħal din tkun meħtieġa biex jiġi żgurat l-aċċess effettiv għall-ġustizzja. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-assistenza legali mogħtija skont ***dan il-paragrafu*** mhijiex arbitrarjament ristretta.

Emenda

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-assistenza legali mogħtija skont ***il-punt (d)*** mhijiex arbitrarjament ristretta.

Or. de

Emenda 173
Mario Borghezio

Proposta għal direttiva
Artikolu 18 – paragrafu 3 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Fir-rigward tal-proċeduri provduti fil-Kapitolu V, l-Istati Membri jistgħu jagħzlu li jagħmlu disponibbli bla ħlas biss l-assistenza legali lill-applikanti sakemm assistenza bħal din tkun meħtieġa biex jiġi żgurat l-aċċess effettiv għall-ġustizzja. ***L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-assistenza legali mogħtija skont dan il-paragrafu mhijiex arbitrarjament ristretta.***

Emenda

Fir-rigward tal-proċeduri provduti fil-Kapitolu V, l-Istati Membri jistgħu jagħzlu li jagħmlu disponibbli bla ħlas biss l-assistenza legali lill-applikanti sakemm assistenza bħal din tkun meħtieġa biex jiġi żgurat l-aċċess effettiv għall-ġustizzja ***wara li jkun ġie verifikat li l-applikanti ma jifilhux ihallsu għaliha.***

Or. it

Emenda 174
Ernst Strasser

Proposta ghal direttiva
Artikolu 18 – paragrafu 3 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Fir-rigward tal-proċeduri provduti fil-Kapitolu V, l-Istati Membri jistgħu jagħzlu li jagħmlu disponibbli bla ħlas biss l-assistenza legali lill-applikanti sakemm assistenza bħal din tkun meħtieġa biex jiġi żgurat l-aċċess effettiv għall-ġustizzja. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-assistenza legali mogħtija skont dan il-paragrafu mhijiex arbitrarjament ristretta.

Emenda

L-Istati Membri jistgħu jagħzlu li jagħmlu disponibbli bla ħlas biss l-assistenza legali lill-applikanti sakemm assistenza bħal din tkun meħtieġa biex jiġi żgurat l-aċċess effettiv għall-ġustizzja. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-assistenza legali mogħtija skont dan il-paragrafu mhijiex arbitrarjament ristretta.

Or. en

Emenda 175
Nadja Hirsch

Proposta ghal direttiva
Artikolu 18 – paragrafu 3 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Fir-rigward tal-proċeduri provduti fil-Kapitolu V, l-Istati Membri jistgħu jagħzlu li jagħmlu disponibbli bla ħlas biss l-assistenza legali lill-applikanti sakemm assistenza bħal din tkun meħtieġa biex jiġi żgurat l-aċċess effettiv għall-ġustizzja. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-assistenza legali mogħtija skont dan il-paragrafu mhijiex arbitrarjament ristretta.

Emenda

Fir-rigward tal-proċeduri provduti fil-Kapitolu V, l-Istati Membri jistgħu jagħzlu li jagħmlu disponibbli bla ħlas biss l-assistenza legali lill-applikanti sakemm assistenza bħal din tkun meħtieġa biex jiġi żgurat l-aċċess effettiv għall-ġustizzja. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-assistenza legali mogħtija skont dan il-paragrafu mhijiex arbitrarjament ristretta, ***iżda min-naħa l-oħra tingħata biss jekk ikun hemm prospettiva suffiċjenti ta' suċċess.***

Or. de

Emenda 176

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva
Artikolu 18 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. L-Istati Membri **jistghu** jippermettu organizzazzjonijiet mhux *governamentali* biex tipprovdi assistenza legali u/jew *rappreżentazzjoni* bla hlas għall-applikanti għall-protezzjoni internazzjonali fi proċeduri pprovduti fil-Kapitolu III u/jew Kapitolu V.

Emenda

5. L-Istati Membri **għandhom** jippermettu **u jiffaċilitaw il-provvista minn** organizzazzjonijiet mhux *governattivi ta'* assistenza legali u/jew *rappreżentanza* bla hlas għall-applikanti għall-protezzjoni internazzjonali fi proċeduri pprovduti fil-Kapitolu III u/jew Kapitolu V.

Or. en

Emenda 177

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva
Artikolu 18 – paragrafu 7

Test propost mill-Kummissjoni

7. L-Istati Membri jistghu jehtiegu li jiġu rimborsati b'mod shih jew parzjali għal kwalunkwe spejjeż li ġew mogħtija jekk u meta s-sitwazzjoni finanzjarja ta' l-applikant tkun għet imtejba b'mod konsiderevoli jew jekk id-deċiżjoni li jingħataw dawn il-beneficċji kienet għet mehuda abbażi ta' tagħrif falz mogħti mill-applikant.

Emenda

imhassar

Or. en

Emenda 178

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Artikolu 19 – paragrafu 1 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-konsulent legali jew konsulent ieħor, li jkun ammess jew permess bħala tali taħt il-liġi nazzjonali, u li jgħin jew jirrappreżenta applikant *għall-protezzjoni internazzjonali skont il-liġi nazzjonali*, għandu jgawdi aċċess **għal l-informazzjoni li tinsab fil-file** tal-applikant li fuqu hemm jew se jkun hemm deċiżjoni.

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-konsulent legali jew konsulent ieħor, li jkun ammess jew permess bħala tali taħt il-liġi nazzjonali, u li jgħin jew jirrappreżenta applikant *għall-protezzjoni internazzjonali skont il-liġi nazzjonali*, għandu jgawdi aċċess **totali u immedjat għall-file** tal-applikant li fuqu hemm jew se jkun hemm deċiżjoni.

Or. en

Emenda 179
Monika Hohlmeier

Proposta għal direttiva
Artikolu 19 – paragrafu 1 – subparagrafu 2 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) jagħtu aċċess għall-informazzjoni jew sorsi kkonċernati mill-inqas lill-konsulent legali jew konsulent li għadda minn kontroll ta' sigurtà, sakemm l-informazzjoni tkun rilevanti għall-eżaminazzjoni tal-applikazzjoni jew t-tehid ta' deċiżjoni biex tkun irtirata l-protezzjoni internazzjonali;

Emenda

imhassar

Or. de

Ġustifikazzjoni

Il-kontrolli ta' sigurtà tal-avukati mhumiex biżżejjed biex jissalvagwardjaw l-interessi tas-sigurtà. Barra minn hekk, il-prattikabbiltà ta' kontroll ta' sigurtà hija diskutibbli.

Emenda 180
Nadja Hirsch

Proposta ghal direttiva
Artikolu 19 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-Istati Membri għandhom jippermettu lill-applikant li jgħib miegħu għall-intervista personali konsulent legali jew konsulent ieħor, ammess jew permiss bħala tali taħt il-liġi nazzjonali.

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jippermettu lill-applikant li jgħib miegħu għall-intervista personali konsulent legali jew konsulent ieħor, ammess jew permiss bħala tali taħt il-liġi nazzjonali, ***jew espert kwalifikat.***

Or. de

Emenda 181
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Proposta ghal direttiva
Artikolu 20 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu miżuri xierqa biex jiżguraw li l-applikanti ***bi bżonnijiet speċjali*** huma mogħtija l-opportunità biex jipprezentaw l-elementi ta' applikazzjoni sħiħa kemm jista' jkun u bl-evidenza kollha disponibbli. Fejn meħtieġ, għandhom *jingħataw*hom estensjonijiet ta' żmien li *jippermettilhom* biex jissottomettu l-evidenza jew jiehdu passi oħra meħtieġa fil-proċedura.

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu miżuri xierqa biex jiżguraw li l-applikanti ***li fil-fehma tal-awtorità determinanti ġew sottoposti għal tortura, stupru jew forom gravi oħra ta' vjolenza psikoloġika, fiżika jew sesswali kif deskritt fl-Artikolu 21 tad-Direttiva [...]/KE [li tistabbilixxi l-istandards minimi dwar l-akkoljenza ta' min ifittex ažiil (id-Direttiva dwar il-Kundizzjonijiet ta' Akkoljenza)]*** huma mogħtija l-opportunità biex jipprezentaw l-elementi ta' applikazzjoni sħiħa kemm jista' jkun u bl-evidenza kollha disponibbli. Fejn meħtieġ, għandhom *jingħataw* estensjonijiet ta' żmien li *jippermettulhom* jissottomettu l-evidenza jew jiehdu passi oħra meħtieġa fil-proċedura.

Or. de

Ġustifikazzjoni

L-Artikolu 20(1) u (2) jistgħu jingħaqdu f'paragrafu uniku. Jeħtieg li jiġi garantit li l-persuni kkonċernati jingħataw l-opportunitajiet ġusti u s-sostenn neċessarju.

Emenda 182

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Proposta għal direttiva

Artikolu 20 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. F'każijiet fejn l-awtorità determinanti tikkunsidra li applikant kien soġġett għall-tortura, stupru jew forom serji oħra ta' vjolenza psikoloġika, fiżika jew sesswali kif deskritt fl-Artikolu 21 tad-Direttiva [...]/.../KE] [li tistabbilixxi standards minimi għall-akkoljenza ta' persuni li jfittxu l-ażil (Id-Direttiva dwar il-Kundizzjonijiet ta' Akkoljenza), l-applikant għandu jingħata biżżejjed żmien u appoġġ rilevanti biex jipprepara għall-intervista personali dwar is-sustanza tal-applikazzjoni tiegħu.

imhassar

Or. de

Ġustifikazzjoni

L-Artikolu 20(2) huwa kopert miż-żieda mal-paragrafu 1 u għalhekk issa jirriżulta superfluwu.

Emenda 183

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Proposta għal direttiva

Artikolu 20 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. F'kazijiet fejn l-awtorità determinanti tikkunsidra li applikant kien soġġett *għall-tortura*, stupru jew forom serji oħra ta' vjolenza psikoloġika, fizika jew sesswali kif deskritt fl-Artikolu 21 tad-Direttiva [.../.../KE] [li tistabbilixxi standards minimi għall-akkoljenza ta' persuni li jfittxu l-ażil (Id-Direttiva dwar il-Kundizzjonijiet ta' Akkoljenza)], l-applikant għandu jingħata *biżżejjed* żmien u appoġġ relevanti biex jipprepara għall-intervista personali dwar is-sustanza tal-applikazzjoni tiegħu.

Emenda

2. F'kazijiet fejn l-awtorità determinanti tikkunsidra li applikant kien soġġett *għal tortura*, stupru jew forom serji oħra ta' vjolenza psikoloġika, fizika jew sesswali kif deskritt fl-Artikolu 21 tad-Direttiva [.../.../KE] [li tistabbilixxi standards minimi għall-akkoljenza ta' persuni li jfittxu l-ażil (Id-Direttiva dwar il-Kundizzjonijiet ta' Akkoljenza)], l-applikant għandu jingħata *biżżejjed* żmien u appoġġ relevanti biex jipprepara għall-intervista personali dwar is-sustanza tal-applikazzjoni tiegħu. ***Ghandha tingħata attenzjoni speċjali lil dawk l-applikanti li ma semmewx immedjatement l-orjentament sesswali tagħhom.***

Or. en

Emenda 184

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

**Proposta għal direttiva
Artikolu 20 – paragrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-Artikoli 27 (6) u (7) m'għandhomx ikunu applikabbli għall-applikanti imsemmija f'paragrafu 2.

Emenda

imhassar

Or. de

Ġustifikazzjoni

Ma hemm l-ebda ġustifikazzjoni biex lill-applikanti bi bżonnijiet speċjali ma jiġux applikati l-proċedura mgħaġġla jew ir-regoli li jirregolaw ir-rifjut ta' applikazzjonijiet għall-ażil bħala bla bażi b'mod ċar. Applikazzjoni għal protezzjoni tista' tiġi rifjutata biss inkwantu bla bażi b'mod ċar wara eżami bir-reqqa tal-fatti tal-każ. Jekk wara l-eżami tal-fatti kollha johroġ ċar li l-applikazzjoni mhijiex se tirriżulta f'suċċess, m'hemm l-ebda raġuni għalfejn il-proċedura għandha tiġi estiża.

Emenda 185
Monika Hohlmeier

Proposta għal direttiva
Artikolu 21 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) jieħdu *mizuri* mill-aktar fis possibbli sabiex jiżguraw li l-minuri mhux akkumpanjat ikun rappreżentat u assistit minn rappreżentant fir-rigward tal-preżentazzjoni *u l-eżaminazzjoni* tal-applikazzjoni. Ir-rappreżentant għandu jkun imparzjali u jkollu l-kompetenza meħtieġa fil-qasam tal-kura tat-tfal. Dan ir-rappreżentant jista' jkun ukoll ir-rappreżentant li ssir referenza għalih *id-Direttiva [...]/.../KE* ¹⁷ [id-Direttiva dwar il-Kundizzjonijiet ta' Akkoljenza];

Emenda

(a) jieħdu *mizuri* mill-aktar fis possibbli sabiex jiżguraw li l-minuri mhux akkumpanjat ikun rappreżentat u assistit minn rappreżentant ***tal-korp nazzjonali kompetenti*** fir-rigward tal-preżentazzjoni *u l-eżami* tal-applikazzjoni. Ir-rappreżentant għandu jkun imparzjali u jkollu l-kompetenza meħtieġa fil-qasam tal-kura tat-tfal. Dan ir-rappreżentant jista' jkun ukoll ir-rappreżentant li ssir referenza għalih *fid-Direttiva [...]/.../KE* ¹⁷ [id-Direttiva dwar il-Kundizzjonijiet ta' Akkoljenza];

Or. de

Emenda 186

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Artikolu 21 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) jieħdu *mizuri mill-aktar fis possibbli* sabiex jiżguraw li l-minuri mhux akkumpanjat ikun rappreżentat u assistit minn rappreżentant fir-rigward tal-preżentazzjoni *u l-eżaminazzjoni* tal-applikazzjoni. Ir-rappreżentant għandu jkun imparzjali u jkollu l-kompetenza meħtieġa fil-qasam tal-kura tat-tfal. Dan ir-rappreżentant jista' jkun ukoll ir-rappreżentant li ssir referenza għalih *id-Direttiva [...]/.../KE* ¹⁷ [id-Direttiva dwar il-Kundizzjonijiet ta' Akkoljenza];

Emenda

(a) jieħdu ***immedjatament*** *mizuri* sabiex jiżguraw li l-minuri mhux akkumpanjat ikun rappreżentat u assistit minn rappreżentant fir-rigward tal-preżentazzjoni *u l-eżami* tal-applikazzjoni. Ir-rappreżentant għandu jkun imparzjali u jkollu l-kompetenza meħtieġa fil-qasam tal-kura tat-tfal. Dan ir-rappreżentant jista' jkun ukoll ir-rappreżentant li ssir referenza għalih *fid-Direttiva [...]/.../KE* ¹⁷ [id-Direttiva dwar il-Kundizzjonijiet ta' Akkoljenza];

Emenda 187

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 21 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) jassiguraw li r-rappreżentant **jingħata l-opportunità sabiex** jinforma lill-minorenni mhux akkumpanjat rigward xi tfisser u l-konsegwenzi possibbli *ta' l-intervista* personali u, fejn huwa xieraq, kif j/tipprepara ruħu/ruħha għall-intervista personali. L-Istati Membri għandhom jiżguraw *li rappreżentant* u/jew konsulent legali jew konsulent ieħor ammess bhala tali taħt il-liġi nazzjonali *huma preżenti* f'dik l-intervista u jkollhom *opportunità li* jsaqsu mistoqsijiet jew jagħmlu kummenti, fi hdan il-qafas stabbilit mill-persuna li tagħmel l-intervista.

Emenda

(b) jiżguraw li r-rappreżentant jinforma lill-minuri mhux akkumpanjat dwar is-sinifikat u l-konsegwenzi eventwalment possibbli *tal-intervista* personali u, fejn ikun kunsiljabbli, kif jipprepara ruħu għall-intervista personali. L-Istati Membri għandhom jiżguraw *li rappreżentant* u/jew konsulent legali jew konsulent ieħor ammess bhala tali taħt il-liġi nazzjonali *huma preżenti* f'dik l-intervista u jkollhom *opportunità li* jsaqsu mistoqsijiet jew jagħmlu kummenti, fi hdan il-qafas stabbilit mill-persuna li tagħmel l-intervista.

Emenda 188

Nadja Hirsch

Proposta ghal direttiva

Artikolu 21 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) jiżguraw li r-rappreżentant jingħata l-opportunità li jinforma lill-minuri mhux akkumpanjat dwar is-sinifikat u l-konsegwenzi eventwalment possibbli *tal-intervista* personali u, fejn ikun kunsiljabbli, kif jipprepara ruħu għall-intervista personali. L-Istati Membri għandhom jiżguraw *li rappreżentant* u/jew konsulent legali jew konsulent ieħor

Emenda

(b) jiżguraw li r-rappreżentant jingħata l-opportunità li jinforma lill-minuri mhux akkumpanjat dwar is-sinifikat u l-konsegwenzi eventwalment possibbli *tal-intervista* personali u, fejn ikun kunsiljabbli, kif jipprepara ruħu għall-intervista personali. L-Istati Membri għandhom jiżguraw *li rappreżentant* u/jew konsulent legali jew konsulent ieħor

ammess bħala tali taħt il-liġi nazzjonali *huma preżenti* f'dik l-intervista u jkollhom *opportunità* li jsaqsu mistoqsijiet jew jagħmlu kummenti, fi hdan il-qafas stabbilit mill-persuna li tagħmel l-intervista.

ammess bħala tali taħt il-liġi nazzjonali ***jew professjonista kwalifikat ieħor*** *huma preżenti* f'dik l-intervista u jkollhom *opportunità* li jsaqsu mistoqsijiet jew jagħmlu kummenti, fi hdan il-qafas stabbilit mill-persuna li tagħmel l-intervista.

Or. de

Emenda 189
Monika Hohlmeier

Proposta għal direttiva
Artikolu 21 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. L-Istati Membri jistgħu ma jaħtrux rappreżentant fejn il-minuri mhux akkumpanjat:

imhassar

(a) probabbilment jilhaq l-età maġġuri qabel ma tiġi mehuda deċiżjoni fl-istadju ta' prim'istanza;

(b) ikun miżżewweġ jew kien miżżewweġ.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fid-dawl tal-possibiltà ta' żwieġ furzat, minuri miżżewweġ għandu jirċievi l-istess assistenza minn rappreżentant bħal kull minuri ieħor.

Emenda 190
Mario Borghezio

Proposta għal direttiva
Artikolu 21 – paragrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) ikun miżżewweġ jew kien miżżewweġ.

imhassar

Emenda 191

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Proposta għal direttiva

Artikolu 21 – paragrafu 3 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) jekk minuri mhux akkumpanjat ikollu intervista personali rigward l-applikazzjoni tiegħu għall-protezzjoni *internazzjonali kif* imsemmi fl-Artikoli 13, 14 u 15 dik l-intervista personali titmexxa minn persuna li jkollha l-għarfien meħtieġ tal-bżonnijiet speċjali ta' persuni minuri;

Emenda

(a) jekk minuri mhux akkumpanjat ikollu intervista personali rigward l-applikazzjoni tiegħu għall- protezzjoni *internazzjonali kif* imsemmi fl-Artikoli 13, 14 u 15 dik l-intervista personali titmexxa minn persuna li jkollha l-għarfien meħtieġ tal-bżonnijiet speċjali ***u tad-drittijiet*** ta' persuni minuri;

Or. en

Emenda 192

Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Proposta għal direttiva

Artikolu 21 – paragrafu 3 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) jkun uffiċjal li jkollu l-għarfien meħtieġ tal-bżonnijiet speċjali ta' persuni minuri li jipprepara d-deċiżjoni mill-awtorità determinanti dwar l-applikazzjoni ta' minuri mhux akkumpanjat.

Emenda

(b) jkun uffiċjal li jkollu l-għarfien meħtieġ tal-bżonnijiet speċjali ***u tad-drittijiet*** ta' persuni minuri li jipprepara d-deċiżjoni mill-awtorità determinanti dwar l-applikazzjoni ta' minuri mhux akkumpanjat.

Or. en

Emenda 193

Monika Hohlmeier

Proposta għal direttiva

Artikolu 21 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Soġġetti għall-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 18, il-minuri mhux akkumpanjati għandhom jingħataw assistenza legali bla ħlas fir-rigward tal-proċeduri kollha provduti f'din id-Direttiva.

Emenda

4. Soġġetti għall-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 18, il-minuri mhux akkumpanjati għandhom jingħataw assistenza legali bla ħlas fir-rigward tal-proċeduri kollha provduti f'din id-Direttiva, ***diment li dan ikun neċessarju jew possibbli fid-dawl ta' ċirkostanzi personali.***

Fir-rigward tal-proċeduri kif dispost fil-Kapitolu V, l-Istati Membri jistgħu jiddisponu għal dan biss f'każijiet li fihom l-appell jew ir-reviżjoni x'aktarx li jkollhom suċċess.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Għandu jingħata sostenn finanzjarju għall-assistenza legali f'każijiet biss li fihom il-minuri mhux akkumpanjat ma jkunx jiddisponi minn riżorsi suffiċjenti tiegħu stess. F'każ li l-minuri mhux akkumpanjat ikun jiflah iħallas għall-assistenza legali privatament, m'hemm l-ebda ġustifikazzjoni għalfejn din għandha tiġi finanzjata mill-Istat.

Emenda 194

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

**Proposta għal direttiva
Artikolu 21 – paragrafu 4**

Test propost mill-Kummissjoni

4. Soġġetti għall-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 18, il-minuri mhux akkumpanjati għandhom jingħataw assistenza legali bla ħlas fir-rigward tal-proċeduri kollha provduti f'din id-Direttiva.

Emenda

4. Soġġetti għall-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 18, il-minuri mhux akkumpanjati għandhom jingħataw assistenza ***u rappreżentanza*** legali bla ħlas fir-rigward tal-proċeduri kollha provduti f'din id-Direttiva.

Or. en

Emenda 195
Nadja Hirsch

Proposta ghal direttiva
Artikolu 21 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Soġġetti għall-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 18, il-minuri mhux akkumpanjati għandhom jingħataw **assistenza** legali bla ħlas fir-rigward **tal-proċeduri kollha provduti f'din id-Direttiva**.

Emenda

4. Soġġetti għall-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 18, il-minuri mhux akkumpanjati ***u r-rappreżentant mahtur tagħhom, fir-rigward tal-proċeduri kollha previsti f'din id-Direttiva***, għandhom jingħataw ***konsulenza*** legali bla ħlas fir-rigward ***tal-fażijiet u tas-sitwazzjoni ġuridika fil-proċedura. Din il-konsulenza tista' tingħata minn entità mhux governattiva jew minn professjonista kwalifikat.***

Or. de

Emenda 196
Kyriacos Triantaphyllides, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Proposta ghal direttiva
Artikolu 21 – paragrafu 5 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

5. L-Istati Membri jistgħu jużaw ***eżaminazzjonijiet*** mediċi biex jiddeterminaw l-età tal-minuri mhux akkumpanjati fi ħdan il-qafas ta' ***eżaminazzjoni*** ta' applikazzjoni għall-protezzjoni ***internazzjonali*** , fejn wara l-istqarrijiet ġenerali tiegħu jew evidenza rilevanti oħra, l-Istati Membri għad għandhom dubji dwar l-età ***tiegħu*** .

Emenda

5. L-Istati Membri jistgħu jużaw ***eżamijiet*** mediċi biex jiddeterminaw l-età tal-minuri mhux akkumpanjati fi ħdan il-qafas ta' ***eżami*** ta' applikazzjoni għall-***protezzjoni internazzjonali***, fejn wara l-istqarrijiet ġenerali tiegħu jew evidenza rilevanti oħra, l-Istati Membri għad għandhom dubji dwar l-età ***tiegħu***. ***F'każ li jippersistu dubji wara l-eżami mediku, kull deċiżjoni għandha dejjem tittiehed għall-ġid tal-minuri mhux akkumpanjat.***

Or. en

Emenda 197

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 21 – paragrafu 5 – subparagrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

5. L-Istati Membri jistgħu jużaw *eżaminazzjonijiet* mediċi biex jiddeterminaw l-età tal-minuri mhux akkumpanjati fi ħdan il-qafas ta' *eżaminazzjoni* ta' applikazzjoni għall-protezzjoni *internazzjonali* , fejn wara l-istqarrijiet generali tiegħu jew evidenza rilevanti oħra, l-Istati Membri għad għandhom dubji dwar l-età *tiegħu* .

Emenda

5. L-Istati Membri jistgħu jużaw *eżamijiet* mediċi biex jiddeterminaw l-età tal-minuri mhux akkumpanjati fi ħdan il-qafas ta' *eżami* ta' applikazzjoni għall- protezzjoni *internazzjonali*, fejn wara l-istqarrijiet generali tiegħu jew evidenza rilevanti oħra, l-Istati Membri għad għandhom dubji dwar l-età *tiegħu*. ***F'każ ta' dubju, kull deċiżjoni għandha dejjem tittiehed għall-gid tal-minuri.***

Or. en

**Emenda 198
Monika Hohlmeier**

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 21 – paragrafu 5 – subparagrafu 2**

Test propost mill-Kummissjoni

Kull *eżaminazzjoni* medika għandha titwettaq fir-rispett sħiħ tad-dinjità tal-individwu, b'għażla tal-*eżamijiet* l-inqas invażivi.

Emenda

(Ma taffettwax il-verżjoni Maltija)

Or. de

Ġustifikazzjoni

Adattament lingwistiku tat-test Ġermaniż mal-verżjoni Ingliza ('less invasive') [Ma taffettwax il-verżjoni Maltija].

Emenda 199

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 21 – paragrafu 5 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Kull *eżaminazzjoni medika għandha titwettaq* fir-rispett shiħ tad-dinjità tal-individwu, b'għażla tal-eżamijiet l-inqas invażivi.

Emenda

Kull *eżami mediku għandu jitwettaq* fir-rispett shiħ tad-dinjità tal-individwu, b'għażla tal-eżamijiet ***l-aktar affidabbli u*** l-inqas invażivi.

Or. en

Emenda 200

Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Proposta ghal direttiva

Artikolu 21 – paragrafu 5 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Kull *eżaminazzjoni medika għandha titwettaq* fir-rispett shiħ tad-dinjità tal-individwu, b'għażla tal-eżamijiet l-inqas invażivi.

Emenda

Kull *eżami mediku għandu jitwettaq* fir-rispett shiħ tad-dinjità tal-individwu, b'għażla tal-eżamijiet l-inqas invażivi ***u jsir minn esperti mediċi kwalifikati u imparzjali.***

Or. en

Emenda 201

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Proposta ghal direttiva

Artikolu 21 – paragrafu 5 – subparagrafu 3 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) il-minuri mhux akkumpanjati jiġu informati qabel l-eżami tal-applikazzjoni tagħhom *għall-protezzjoni internazzjonali*, u f'isem li huma jifhmu, bil-possibbiltà li l-età tagħhom tiġi determinata permezz ta' eżami mediku. Dan għandu jinkludi informazzjoni dwar il-

Emenda

(a) il-minuri mhux akkumpanjati jiġu informati qabel l-eżami tal-applikazzjoni tagħhom *għall-protezzjoni internazzjonali*, u f'isem li huma ***aktarx suppost*** jifhmu ***ragonevolment***, bil-possibbiltà li l-età tagħhom tiġi determinata permezz ta' eżami mediku. Dan għandu jinkludi

metodu *tal-eżaminazzjoni* u l-konsegwenzi eventwalment possibbli tar-riżultat tal-eżami mediku *għall-eżaminazzjoni tal-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali* kif ukoll dwar il-konsegwenzi ta' rifjut min-naħa tal-minuri mhux akkumpanjat milli joqgħod għal eżami mediku;

informazzjoni dwar il-metodu *tal-eżami* u l-konsegwenzi eventwalment possibbli tar-riżultat tal-eżami mediku *għall-eżami tal-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali* kif ukoll dwar il-konsegwenzi ta' rifjut min-naħa tal-minuri mhux akkumpanjat milli joqgħod għal eżami mediku;

Or. de

Ġustifikazzjoni

Minhabba raġunijiet prattiċi u fid-dawl tad-diffikultà ta' prova fl-għarfien lingwistiku, il-formulazzjoni tad-Direttiva attwali hija preferibbli.

Emenda 202
Monika Hohlmeier

Proposta għal direttiva
Artikolu 21 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

6. L-Artikolu 27 (6) u (7), l-Artikolu 29 (2) (c), l-Artikolu 32, u l-Artikolu 37 m'għandhomx japplikaw għall-minuri mhux akkumpanjati.

imhassar

Or. de

Ġustifikazzjoni

Ma hemm l-ebda ġustifikazzjoni biex lill-minuri mhux akkumpanjati ma jiġux applikati ġeneralment il-proċedura mgħaġġla jew id-dispożizzjonijiet li jirregolaw ir-rifjut ta' applikazzjonijiet għall-ażil bħala bla bażi b'mod ċar, ir-regoli tal-pajjiż terz bla periklu u proċeduri speċifiċi mal-fruntieri. Applikazzjoni uniformi ta' trattament privileġġjat taħbi potenzjal konsiderevoli għall-abbuż.

Emenda 203

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

**Proposta għal direttiva
Artikolu 22 a (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 22a

Detenzjoni ta' minuri

***Id-detenzjoni ta' minuri għandha tkun
strettament proibita fiċ-ċirkostanzi kollha.***

Or. en

Emenda 204

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

**Proposta għal direttiva
Artikolu 23 – paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1. Safejn l-Istati Membri jipprovdu għall-possibbiltà tal-irtirar esplicitu tal-applikazzjoni taht il-liġi nazzjonali, meta applikant b'mod esplicitu jirtira l-applikazzjoni tiegħu *għall-protezzjoni internazzjonali* l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtorità determinanti tiegħu deċiżjoni li jew twaqqaf l-eżami jew tiċhad l-applikazzjoni.

1. Safejn l-Istati Membri jipprovdu għall-possibbiltà tal-irtirar esplicitu tal-applikazzjoni taht il-liġi nazzjonali, meta applikant b'mod esplicitu jirtira l-applikazzjoni tiegħu *għall-protezzjoni internazzjonali* l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtorità determinanti tiegħu deċiżjoni li jew twaqqaf l-eżami jew tiċhad l-applikazzjoni ***u tispyega lill-applikant il-konsegwenzi tal-irtirar.***

Or. en

**Emenda 205
Monika Hohlmeier**

**Proposta għal direttiva
Artikolu 24 – paragrafu 1 – subparagrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1. Meta jkun raġonevolment ġustifikabbli li jiġi kkunsidrat li applikant *għall-*

1. Meta jkun raġonevolment ġustifikabbli li jiġi kkunsidrat li applikant *għall-*

protezzjoni internazzjonali b'mod impliċitu rtira jew abbanduna l-applikazzjoni tiegħu għall- protezzjoni internazzjonali , l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtorità determinanti tiegħu deċiżjoni li twaqqaf l-eżami .

*protezzjoni internazzjonali b'mod impliċitu rtira jew abbanduna l-applikazzjoni tiegħu għall-protezzjoni internazzjonali, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtorità determinanti tiegħu deċiżjoni li twaqqaf l-eżami **jew tirrifjuta l-applikazzjoni abbażi tal-fatt li l-applikant ma stabbilixxiex dritt għall-istatus ta' rifuġjat skont id-Direttiva 2004/83/KE.***

Or. de

Ġustifikazzjoni

L-awtorità determinanti jeħtieġ ikollha l-għażla li tirrifjuta l-applikazzjoni għall-ażil. Jekk din il-possibbiltà ma tkunx teżisti, il-proċeduri tal-ażil ma jistgħux jibqgħu jiġu konkluzi billi ma jistgħux ikompli jitwettqu mingħajr limitu ta' żmien avolja jkunu fil-fatt abbandunati u minkejja nuqqas ta' bżonn ta' protezzjoni. Dan la jikkontribwixxi għal ipproċessar effiċjenti min-naħa tal-awtoritajiet u lanqas għall-protezzjoni tal-vittimi veri tal-persekuzzjoni. Jekk l-awtoritajiet ma jistgħux itemmu proċedura jew jirrifjutaw applikazzjoni, il-ħrib jiġi ppremjat u dan ma għandux ikun permess.

Emenda 206

Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Proposta għal direttiva

Artikolu 24 – paragrafu 1 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Meta jkun raġonevolment ġustifikabbli li jiġi kkunsidrat li applikant *għall-protezzjoni internazzjonali b'mod impliċitu* rtira jew abbanduna l-applikazzjoni tiegħu *għall- protezzjoni internazzjonali* , l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtorità determinanti tiegħu deċiżjoni *li twaqqaf l-eżami* .

Emenda

1. Meta jkun raġonevolment ġustifikabbli li jiġi kkunsidrat li applikant *għall-protezzjoni internazzjonali b'mod impliċitu* rtira jew abbanduna l-applikazzjoni tiegħu *għall-protezzjoni internazzjonali*, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtorità determinanti tiegħu deċiżjoni *li twaqqaf l-eżami **jew tirrifjuta l-applikazzjoni abbażi tal-fatt li l-applikant ma stabbilixxiex dritt għall-istatus ta' rifuġjat skont id-Direttiva 2004/83/KE.***

Or. en

Emenda 207
Monika Hohlmeier

Proposta ghal direttiva
Artikolu 24 – paragrafu 2 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-applikant li jerga' jirrapporta lill-awtorità kompetenti wara li tittiehed deċiżjoni ta' twaqqif kif imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, ikollu d-dritt li jitlob li jerga' jinfetaħ il-każ tiegħu .

Emenda

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-applikant li jerga' jirrapporta lill-awtorità kompetenti wara li tittiehed deċiżjoni ta' twaqqif kif imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, ikollu d-dritt li jitlob li jerga' jinfetaħ il-każ tiegħu, ***diment li t-talba tkun għet eżaminata skont l-Artikoli 35 u 36.***

L-Istati Membri jistgħu jipprovdu għal limitu ta' żmien li warajh ma jkunx jista' jerga' jinfetaħ il-każ tal-applikant.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Bil-ghan li jiġi evitat l-abbuż, jeħtieġ li jkun possibbli li jiġu konklużi definittivament il-proċeduri wara perjodu fiss. Fil-każ kuntrarju, ikun hemm inċentiv biex dak li jkun jastjeni milli jkompli proċedura tal-ażil bis-serjetà u jasal għal konklużjoni definittiva tal-applikazzjoni. Barra minn hekk, mingħajr il-possibbiltà ta' konklużjoni tal-proċedura, il-limitu ta' żmien tas-sitt xhur għall-ipproċessar tal-applikazzjonijiet tal-ażil skont l-Artikolu 27(3) ma jistax ikun rispettat.

Emenda 208
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Proposta ghal direttiva
Artikolu 24 – paragrafu 2 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-applikant li jerga' jirrapporta lill-awtorità kompetenti wara li tittiehed deċiżjoni ta' twaqqif kif imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, ikollu d-dritt li jitlob li jerga' jinfetaħ il-każ tiegħu .

Emenda

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-applikant li jerga' jirrapporta lill-awtorità kompetenti wara li tittiehed deċiżjoni ta' twaqqif kif imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, ikollu d-dritt li jitlob li jerga' jinfetaħ il-każ tiegħu ***diment li t-talba tkun***

Emenda 209
Nadja Hirsch

Proposta għal direttiva
Artikolu 24 – paragrafu 2 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-applikant li jerga' jirrapporta lill-awtorità kompetenti wara li tittiehed deċiżjoni ta' twaqqif kif imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, ikollu d-dritt li jitlob li jerga' jinfetaħ il-każ *tiegħu*.

Emenda

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-applikant li jerga' jirrapporta lill-awtorità kompetenti wara li tittiehed deċiżjoni ta' twaqqif kif imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, ikollu d-dritt li jitlob li jerga' jinfetaħ il-każ *tiegħu*. ***Matul proċedura tal-ażil tista' tiġi ppreżentata talba waħda biss ta' dan it-tip biex jerga' jinfetaħ il-każ.***

Emenda 210
Nadja Hirsch

Proposta għal direttiva
Artikolu 24 – paragrafu 2 – subparagrafu 1 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri jistgħu jipprovdu għal limitu ta' żmien li warajh ma jkunx jista' jerga' jinfetaħ il-każ tal-applikant. Iż-żmien permess għal kull każ għandu jkun tal-anqas sena.

Emenda 211
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Proposta għal direttiva
Artikolu 24 – paragrafu 2 – subparagrafu 1 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

L-Istati Membri jistghu jipprovdu għal limitu ta' żmien li warajh ma jkunx jista' jerga' jinfetħ il-każ tal-applikant.

Or. en

Emenda 212

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

**Proposta għal direttiva
Artikolu 24 – paragrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

***3. Dan l-Artikolu għandu jkun mingħajr
hsara għar-Regolament (KE) Nru .../....
[ir-Regolament ta' Dublin].***

imħassar

Or. en

Emenda 213

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

**Proposta għal direttiva
Artikolu 25 – paragrafu 1 – punt a**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(a) jkollha aċċess għall-applikanti *għall-protezzjoni internazzjonali*, inklużi dawk miżmuma f'detenzjoni u f'żoni ta' ajruporti jew ta' transitu f'portijiet;

(a) jkollha aċċess ***immedjat*** għall-applikanti *għall-protezzjoni internazzjonali*, inklużi dawk miżmuma f'detenzjoni u f'żoni ta' ajruporti jew ta' transitu f'portijiet;

Or. en

Emenda 214

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 25 – paragrafu 1 – punt b**

Test propost mill-Kummissjoni

(b) jkollha aċċess għal informazzjoni dwar applikazzjonijiet individwali *għall-protezzjoni internazzjonali* dwar il-kors tal-proċedura u dwar id-deċiżjonijiet meħuda, sakemm l-applikant jaqbel li dan isir;

Emenda

(b) jkollha aċċess ***immedjat u totali*** għal informazzjoni dwar applikazzjonijiet individwali *għall-protezzjoni internazzjonali* dwar il-kors tal-proċedura u dwar id-deċiżjonijiet meħuda, sakemm l-applikant jaqbel li dan isir;

Or. en

**Emenda 215
Ernst Strasser**

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 27 – paragrafu 3 – subparagrafu 2**

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri jistgħu jestendu l-limitu ta' żmien għall-perjodu li ma *jeċċediex* 6 xhur oħra f'każijiet individwali li jinvolvu kwistjonijiet kkumplikati ta' fatt u ta' dritt.

Emenda

L-Istati Membri jistgħu jestendu l-limitu ta' żmien għall-perjodu li ma *jeċċediex* 6 xhur oħra f'każijiet individwali li jinvolvu kwistjonijiet kkumplikati ta' fatt u ta' dritt, ***inkluzi każijiet ta' applikanti bi bżonnijiet speċjali, u fil-każ ta' wasliet li jinvolvu numru mdaqqas ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi jew apolidi li jressqu applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali.***

Or. en

Emenda 216

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 27 – paragrafu 4 – subparagrafu 1 – punt b**

Test propost mill-Kummissjoni

(b) jirċievi, **fuq talba tiegħu**, informazzjoni dwar ir-raġunijiet għad-dewmien u l-medda ta' żmien li fih tkun mistennija li tingħata d-deċiżjoni dwar l-applikazzjoni tiegħu.

Emenda

(b) jirċievi informazzjoni dwar ir-raġunijiet għad-dewmien u l-medda ta' żmien li fih tkun mistennija li tingħata d-deċiżjoni dwar l-applikazzjoni tiegħu.

Or. en

Emenda 217
Ernst Strasser

Proposta għal direttiva
Artikolu 27 – paragrafu 5 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

5. L-Istati Membri jistgħu jipprijoritizzaw eżami ta' applikazzjoni għall-protezzjoni *internazzjonali skont* il-prinċipji u l-garanziji bażiċi tal-Kapitolu II :

Emenda

5. L-Istati Membri jistgħu jipprijoritizzaw ***jew jgħaġġlu*** eżami ta' applikazzjoni għall-protezzjoni *internazzjonali skont* il-prinċipji u l-garanziji bażiċi tal-Kapitolu II:

Or. en

Emenda 218

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Artikolu 27 – paragrafu 5 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

5. ***L-Istati Membri*** jistgħu jipprijoritizzaw eżami ta' applikazzjoni għall-protezzjoni *internazzjonali skont* il-prinċipji u l-garanziji bażiċi tal-Kapitolu II :

Emenda

5. ***L-awtoritajiet determinanti*** jistgħu jipprijoritizzaw eżami ta' applikazzjoni għall-protezzjoni *internazzjonali skont* il-prinċipji u l-garanziji bażiċi tal-Kapitolu II:

Or. en

Emenda 219

Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Proposta ghal direttiva

Artikolu 27 – paragrafu 5 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) fejn l-applikant għandu bżonnijiet speċjali;

Emenda

(b) fejn l-applikant għandu bżonnijiet speċjali, ***partikolarment minuri mhux akkumpanjati***;

Or. en

Emenda 220

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 27 – paragrafu 5 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) f'kazijiet ohra bl-eċċezzjoni tal-applikazzjonijiet li ssir referenza għalihom fil-paragrafu 6.

Emenda

(c) f'kazijiet ohra, ***fosthom minhabba raġunijiet ambjentali u/jew klimatiċi***, bl-eċċezzjoni tal-applikazzjonijiet li ssir referenza għalihom fil-paragrafu 6.

Or. en

Emenda 221

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 27 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

6. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu li tiġi mghaġġla proċedura ta' eżaminazzjoni konformement mal-prinċipji u l-garanziji bażiċi tal-Kapitolu II jekk:

Emenda

imhassar

(a) l-applikant, fil-preżentazzjoni tal-applikazzjoni tiegħu u fil-preżentazzjoni tal-fatti, qajjem biss kwistjonijiet li mhumiex relevanti għall-eżami dwar jekk huwa jikkwalifikax jew le bhala rifugjat jew bhala persuna eliġibbli għall-protezzjoni sussidjarja taht id-KE Direttiva [...]/KE [Id-Direttiva dwar il-Kwalifika] ; jew

(b) l-applikant ikun ġej minn pajjiż ta' oriġini bla periklu fis-sens ta din id-Direttiva , jew

(c) l-applikant inganna lill-awtoritajiet billi ppreżenta informazzjoni jew dokumenti foloz jew billi żamm għalih informazzjoni jew dokumenti relevanti fir-rigward tal-identità u/jew tan-nazzjonalità tiegħu li setgħu kellhom impatt negattiv fuq id-deċiżjoni; jew

(d) probabbilment b'malafede iddistruġġa jew iddispona minn dokument tal-identità jew tal-ivvjagġar li seta' għen sabiex tigi stabbilita l-identità jew in-nazzjonalità tiegħu; jew

(e) l-applikazzjoni saret minn minuri mhux miżżewweġ li għalih japplika l-Artikolu 6(7)(c) wara li l-applikazzjoni tal-ġenituri jew tal-ġenitur responsabbli għall-minuri ġiet miċhuda u ma jkunux tqajmu elementi ġodda relevanti fir-rigward taċ-ċirkostanzi partikolari tiegħu jew tas-sitwazzjoni fil-pajjiż tal-oriġini tiegħu; jew

(f) l-applikant ikun qieghed jippreżenta applikazzjoni biss sabiex jittardja jew ifixkel l-infurzar ta' deċiżjoni preċedenti jew imminenti li tirriżulta fl-espulsjoni tiegħu.

Or. en

Emenda 222

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Proposta ghal direttiva

Artikolu 27 – paragrafu 6 – punt a a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(aa) l-applikant ma jikkwalifikax, b'mod ċar, bhala rifuġjat jew għall-istatus ta' rifuġjat fi Stat Membru taht id-Direttiva .../..KEJ (id-Direttiva dwar il-Kwalifika) jew

Or. de

Ġustifikazzjoni

L-Artikolu 23(4)(b) tad-Direttiva 2005/85/EC għandu jinżamm. Il-possibilità li l-applikazzjoni tiġi miċħuda fi stadju aċċellerat tal-proċedura huwa ġustifikat mhux biss fil-każ ta' applikazzjonijiet abbużivi, izda wkoll f'każijiet li m'għandhom hemm ċans li jkolhom eżitu tajjeb.

Emenda 223

Kyriacos Triantaphyllides, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Proposta ghal direttiva

Artikolu 27 – paragrafu 6 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) l-applikant ikun ġej minn pajjiż ta' oriġini bla periklu fis-sens ta din id-Direttiva , jew

imħassar

Or. en

Emenda 224

Ernst Strasser

Proposta ghal direttiva

Artikolu 27 – paragrafu 6 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) l-applikant ikun ġej minn pajjiż ta' oriġini bla periklu fis-sens ta' din id-Direttiva , jew

Emenda

(b) l-applikant ikun ġej minn pajjiż ta' oriġini bla periklu fis-sens ta' din id-Direttiva , ***jew minn pajjiż li mhux Stat Membru imma li huwa meqjus bhala pajjiż terz sikur għall-applikant, jew***

Or. en

Emenda 225

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Proposta għal direttiva

Artikolu 27 – paragrafu 6 – punt c a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ca) l-applikant aghmel applikazzjoni ohra għall-ażil fejn iddikjara dejta personali b'kontenut differenti; jew

Or. de

Ġustifikazzjoni

L-Artikolu 23(4)(e) tad-Direttiva 2005/85/EC għandu jinżamm. Li tinbeda aktar minn proċedura waħda b'kontenut differenti u li tiddikjara dejta personali differenti jkun ta' ħsara għall-kredibilità tal-persuni li jitolbu protezzjoni u jqajjem is-suspett li hemm intenzjoni ta' qerq.

Emenda 226

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Proposta għal direttiva

Artikolu 27 – paragrafu 6 – punt d a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(da) l-applikant aghmel b'mod ċar sottomissjonijiet inkonsistenti, kontradittorji, imporbabbli, inusffijnti jew foloz li jrendu t-talba tiegħu/tagħha mhux konvinċenti b'mod ċar fir-rigward tal-fat li hu/hi kien/et sugġet għall-persekuzzjoni kif titterefi d-Direttiva ..././KEJ (id-Direttiva dwar il-Kwalifika); jew

Or. de

Ġustifikazzjoni

L-Artikolu 23(4)(g) tad-Direttiva 2005/85/EC għandu jinżamm. Il-possibilità li applikazzjoni tiġi miċhuda fi proċedura aċċellerata għandha tkun prevista wkoll f'każijiet fejn is-sottomissjonijiet magħmula mill-persuni li qed jitolbu protezzjoni huma b'mod ċar mhux affidabbli jew ma jistgħux jitwemmnu.

Emenda 227

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Proposta għal direttiva

Artikolu 27 – paragrafu 6 – punt d b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(db) l-applikant ssottometta applikazzjoni sussegwenti li b'mod ċar ma tqajjem ebda elementi godda rilevanti fir-rigward taċ-ċirkustanzi tiegħu/tagħha jew tas-sitwazzjoni fil-pajjiż ta' oriġini tiegħu/tagħha; jew

Or. de

Emenda 228

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Proposta għal direttiva

Artikolu 27 – paragrafu 6 – punt d c (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(dc) l-applikant naqas milli jagħmel applikazzjoni tiegħu/tagħha qabel mingħajr ġustifikazzjoni meta kellu l-opportunità li jagħmel dan; jew

Or. de

Emenda 229

Sylvie Guillaume

Proposta għal direttiva

Artikolu 27 – paragrafu 6 – punt e

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(e) l-applikazzjoni saret minn minuri mhux miżżewweġ li għalih japplika l-Artikolu 6(7)(c) wara li l-applikazzjoni tal-ġenituri jew tal-ġenitur responsabbli għall-minuri ġiet miċhuda u ma jkunux tqajmu elementi godda rilevanti fir-rigward taċ-ċirkostanzi partikolari tiegħu jew tas-sitwazzjoni fil-pajjiż tal-orġini tiegħu; jew

imhassar

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Ara l-ġustifikazzjoni għall-Emenda 9.

Emenda 230
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Proposta għal direttiva
Artikolu 27 – paragrafu 6 – punt f a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(fa) l-applikant naqas minghajr raġuni tajba li jikkonforma mal-obbligu tiegħu/tagħha li jikkoopera fl-eżami tal-fatti tal-każ tiegħu/tagħha u fil-verirka tal-identità tiegħu/tagħha kif riferut fl-Artikolu 4(1) u (2) tad-Direttiva [...]/EC] [id-Direttiiva dwar il-Kwalifika] jew l-Artikolu 12(1) u (2)(a), (b) u (c) u l-Artikolu 24(1) ta' din id-Direttiva; jew

Or. de

Ġustifikazzjoni

L-Artikolu 23(4)(k) tad-Direttiva 2005/85/EC għandu jinżamm. Għandu jkun hemm il-possibilità li jkunu imposti penali għal nuqqas serju ta' kooperazzjoni fi proċedura. Huwa diffiċli ħafna għall-awtoritajiet tal-immigrazzjoni li jippruvaw li d-dokumenti tal-ivvjaġġar inqerdu jew li ġew skartati b'malafede jew li jkun hemm intenzjoni deliberata ta' qerq billi ma tingħatax informazzjoni rilevanti, tiġi ppreżentata informazzjoni falza, jiġu sottomessi dokumenti foloz jew li ma jingħatawx dokumenti apposta ((Artikolu 27(6)(c) u (d) of tal-proposta tal-Kummissjoni).

Emenda 231
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Proposta għal direttiva
Artikolu 27 – paragrafu 6 – punt f b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(fb) l-applikant dahal fit-territorju tal-Istat Membru b'mod illegali jew tawwal b'mod illegali ż-żjara tiegħu u minghajr raġuni tajba, jew ma ppreżentax ruhu/ha lill-awtoritajiet, u/jew, issottomettiex applikazzjoni għall-ażil kemm jista' jkun

malajr, meta jitqiesu è-çirkostanzi tad-dhul tiegħu/tagħha; jew

Or. de

Emenda 232

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Proposta għal direttiva

Artikolu 27 – paragrafu 6 – punt f c (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(fc) Għal raġunijiet serji l-applikant jista' jitqies bħala ta' periklu għas-sigurtà nazzjonali ta' Stat Membru, jew l-applikant ikun ġie mkeççi bil-forza għal raġunijiet serji ta' sikurezza pubblika u tal-ordni pubblika skont il-liġi nazzjonali.

Or. de

Ġustifikazzjoni

L-Artikolu 23(4)(m) tad-Direttiva 2005/85/EC għandu jinżamm. Il-possibilità li tingħata ordni ta' espulsjoni immedjata ta' persuni li jkunu ta' riskju għas-sigurtà hija hteġa urġenti fi żmenijiet meta netwerks terroristiçi joperaw globalment.

Emenda 233

Ernst Strasser

Proposta għal direttiva

Artikolu 27 – paragrafu 7

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

7. F'każijiet ta' applikazzjonijiet mhux iġġustifikati, kif issir referenza għalihom fl-Artikolu 28, fejn kull çirkustanza mnizzla fil-paragrafu 6 tapplika, l-Istati Membri jistgħu jirrifjutaw applikazzjoni

7. F'każijiet ta' applikazzjonijiet mhux iġġustifikati, kif issir referenza għalihom fl-Artikolu 28, fejn kull çirkustanza mnizzla fil-paragrafu 6 tapplika, l-Istati Membri jistgħu jirrifjutaw applikazzjoni

bħala bla baži b'mod ċar wara
eżaminazzjoni adegwata u **kompluta**.

bħala bla baži b'mod ċar wara
eżaminazzjoni adegwata .

Or. en

Emenda 234

Hélène Flautre fisem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva Artikolu 27 – paragrafu 8

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

**8. L-Istati Membri għandhom
jistabbilixxu limiti ta' żmien għall-
adozzjoni ta' deċiżjoni fil-proċedura ta'
prim'istanza skont il-paragrafu 6.**

imħassar

Or. en

Emenda 235

Monika Hohlmeier

Proposta għal direttiva Artikolu 27 – paragrafu 9

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

9. Il-fatt li applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali kienet sottomessa wara dħul irregolari fit-territorju jew fil-fruntiera, inkluż iż-żoni ta' tranżitu, kif ukoll in-nuqqas ta' dokumenti jew l-użu ta' dokumenti falsifikati, m'għandhux per se jimplika rikors awtomatiku għall-proċedura ta' eżaminazzjoni mgħaġġla.

9. Il-fatt li applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali kienet sottomessa wara dħul irregolari fit-territorju jew fil-fruntiera, inkluż iż-żoni ta' tranżitu, kif ukoll in-nuqqas ta' dokumenti **waqt id-dhul** jew l-użu ta' dokumenti falsifikati, m'għandhux per se jimplika rikors awtomatiku għall-proċedura ta' eżaminazzjoni mgħaġġla.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Persuni li jfittxu l-ażil isibu ruħhom obbligati li jużaw dokumenti falsifikati sabiex jitolqu mill-pajjiż fejn ikunu persekwitati. Madankollu għandhom jiżvelaw l-identità vera tagħhom lill-awtorità determinati wara li jidhlu. Storja tal-każ individwali ta' persekuzzjoni tista' tiġi

stabbilità biss jekk l-identità u n-nazzjonalità tal-applikant tkun magħrufa. Ikun riskju ta' sigurtà mill-akbar li jithallew jibqgħu fil-pajjiż persuni li l-identità tagħhom ma tkunx giet stabbilita għaliex dawn jirrifjutaw li jikkooperaw.

Emenda 236

Hélène Flautre fisem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 29 – paragrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) pajjiż li ma jkunx Stat Membru jiġi kkunsidrat bħala l-ewwel pajjiż ta' ażil għall-applikant, skont l-Artikolu 31;

imhassar

Or. en

Emenda 237

Hélène Flautre fisem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 29 – paragrafu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(c) pajjiż li ma jkunx Stat Membru jiġi kkunsidrat bħala pajjiż terz bla periklu għall-applikant, skont l-Artikolu 32;

imhassar

Or. en

Emenda 238

Ernst Strasser

Proposta għal direttiva

Artikolu 29 – paragrafu 2 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(d) l-applikant ressaq applikazzjoni

(d) l-applikant ressaq applikazzjoni

identika wara deċiżjoni finali;

sussegwenti skont l-Artikolu 2 (pa);

Or. en

Emenda 239

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 30 – paragrafu 2**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. Il-paragrafu 1 għandu jkun bla preġudizzju għall-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru .../.... [ir-Regolament ta' Dublin].

imhassar

Or. en

Emenda 240

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 31 – paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Pajjiż jista' jkun kunsidrat bħala l-ewwel pajjiż ta' azil għal applikant partikolari għall- protezzjoni internazzjonali jekk:

- (a) huwa kien ġie rikonoxxut f'dak il-pajjiż bħala rifuġjat u huwa għadu jista' jirrikorri għal dik il-protezzjoni; jew
- (b) huwa jgawdi, diversament, protezzjoni suffiċjenti f'dak il-pajjiż, inkluż il-benefiċċju mill-prinċipju tan-non-refoulement;

sakemm huwa jerga' jithalla jidhol f'dak il-pajjiż.

Pajjiż jista' jkun kunsidrat bħala l-ewwel pajjiż ta' azil għal applikant partikolari għall- protezzjoni internazzjonali jekk:

- (a) huwa kien ġie rikonoxxut f'dak il-pajjiż bħala rifuġjat u huwa għadu jista' jirrikorri għal dik il-protezzjoni; jew
- (b) huwa jgawdi, diversament, protezzjoni suffiċjenti f'dak il-pajjiż, inkluż il-benefiċċju mill-prinċipju tan-non-refoulement;

Or. en

Emenda 241

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva
Artikolu 31 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) huwa jgawdi, diversament, protezzjoni suffiċjenti f'dak il-pajjiż, inkluż il-benefiċċju mill-prinċipju tan-non-refoulement;

imhassar

Or. en

Emenda 242

Hélène Flautre fisem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva
Artikolu 31 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Fl-applikazzjoni tal-kunċett tal-ewwel pajjiż ta' ažił ghaċ-ċirkostanzi partikolari ta' applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali l-Istati Membri jistghu jiehdu kont tal-Artikolu 32 (1).

imhassar

Or. en

Emenda 243

Hélène Flautre fisem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva
Artikolu 32

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Il-kunċett tal-pajjiż terz bla periklu
1. L-Istati Membri jistghu japplikaw il-kunċett ta' pajjiż terz bla periklu biss fejn l-awtoritajiet kompetenti jkunu sodisfatti li persuna li tkun qieghda tfittex protezzjoni internazzjonali tiġi trattata

imhassar

skont il-prinċipji li ġejjin fil-pajjiż terz konċernat:

(a) il-hajja u l-libertà ma jkunux mhedda minhabba r-razza, ir-religjon, in-nazzjonalità, is-shubija f'xi grupp soċjali jew l-opinjoni politika;

(b) m'hemmx riskju ta' dannu serju kif definit fid-[Direttiva/KE] [id-Direttiva dwar il-Kwalifika];

(c) jiġi rispettata il-prinċipju tan-non-refoulement skont il-Konvenzjoni ta' Ġinevra;

(d) tkun rispettata l-projbizzjoni tal-espulsjoni ta' persuna, bi ksur tad-dritt tal-libertà mit-tortura u minn trattament krudili, inuman jew degradanti kif stabbilit fid-dritt internazzjonali; and

(e) tkun teżisti l-possibbiltà li ssir talba għall-istatus ta' rifuġjat u, jekk jinstab li l-persuna konċernata tkun rifuġjat, li din tirċievi protezzjoni skont il-Konvenzjoni ta' Ġinevra.

2. L-applikazzjoni tal-kunċett ta' pajjiż terz bla periklu għandha tkun suġġetta għal regoli stabbiliti fil-liġi nazzjonali, inklużi:

(a) regoli li jirrikjedu konnessjoni bejn il-persuna li tfittex protezzjoni internazzjonali u l-pajjiż terz ikkonċernat li abbażi tagħha jkun raġonevoli li dik il-persuna tmur f'dak il-pajjiż;

(b) regoli dwar il-metodoloġija li biha l-awtoritajiet kompetenti jissodisfaw ruhhom li l-kunċett tal-pajjiż terz bla periklu jista' jiġi applikat għal xi pajjiż partikolari jew għal xi applikant partikolari. Tali metodoloġija għandha tinkludi l-konsiderazzjoni, każ b'każ, tas-sigurtà tal-pajjiż għal applikant partikolari u/jew l-indikazzjoni nazzjonali ta' pajjiżi kunsidrati bħala ġeneralment bla periklu;

(c) regoli konformi mad-dritt internazzjonali, li jippermettu

eżami individwali li jiddetermina jekk pajjiż terz konċernat huwiex bla periklu għal applikant partikolari u li, bħala minimu, għandu jippermetti lill-applikant jikkontesta l-applikazzjoni tal-kunċett tal-pajjiż terz bla periklu fuq il-bażi li l-pajjiż terz huwa ta' periklu għaċ-ċirkustanzi partikolari tiegħu. L-applikant għandu jkun permess li jikkontesta l-eżistenza ta' konnessjoni bejnu u l-pajjiż terz skont il-punt (a) . Meta jimplementaw deċiżjoni bbażata biss fuq dan l-Artikolu, l-Istati Membri għandhom:

3. Meta jimplementaw deċiżjoni bbażata biss fuq dan l-Artikolu, l-Istati Membri għandhom:

(a) jinformaw lill-applikant dwar dan; and

(b) jipprovdu dokument li jinforma lill-awtoritajiet tal-pajjiż terz, fl-ilsien ta' dak il-pajjiż, li l-applikazzjoni ma kinetx eżaminata fis-sustanza tagħha.

4. Fejn il-pajjiż terz ma jippermettix l-applikant għall-protezzjoni internazzjonali biex jidhol fit-territorju tiegħu, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jingħata aċċess għal proċedura skont il-prinċipji u l-garanziji bażiċi deskritti fil-Kapitolu II.

5. L-Istati Membri għandhom jinformaw lill-Kummissjoni perjodikament dwar il-pajjiżi li għalihom jiġi applikat dan il-kunċett konformement mad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu.

Or. en

**Emenda 244
Nadja Hirsch**

**Proposta għal direttiva
Artikolu 32 – paragrafu 1**

1. L-Istati Membri jistghu japplikaw il-kunċett ta' pajjiż terz bla periklu biss fejn l-awtoritajiet kompetenti jkunnu sodisfatti li persuna li tkun qiegħda tfittex protezzjoni internazzjonali tiġi trattata skont il-prinċipji li ġejjin fil-pajjiż terz konċernat:

imhassar

a) il-hajja u l-libertà ma jkunux mhedda minhabba r-razza, ir-reliġjon, in-nazzjonalità, is-shubija f'xi grupp soċjali jew l-opinjoni politika;

(b) m'hemmx riskju ta' dannu serju kif definit fid-[Direttiva/KE] [id-Direttiva dwar il-Kwalifika];

(c) jiġi rispettata il-prinċipju tan-non-refoulement skont il-Konvenzjoni ta' Ġinevra;

(d) tkun rispettata l-projbizzjoni tal-espulsjoni ta' persuna, bi ksur tad-dritt tal-libertà mit-tortura u minn trattament krudili, inuman jew degradanti kif stabbilit fid-dritt internazzjonali; and

e) tkun teżisti l-possibbiltà li ssir talba għall-istatus ta' rifuġjat u, jekk jinstab li l-persuna konċernata tkun rifuġjat, li din tirkievi protezzjoni skont il-Konvenzjoni ta' Ġinevra.

Or. de

Ġustifikazzjoni

L-iskop huwa li tiġi stabbilita sistema komuni Ewropea għall-ażil. Id-definizzjoni ta' pajjiżi terzi bla periklu għandha għalhekk tkun uniformi fl-Istati Membri kollha

**Emenda 245
Nadja Hirsch**

**Proposta għal direttiva
Artikolu 32 – paragrafu 2**

2. L-applikazzjoni tal-kunċett ta' pajjiż terz bla periklu għandha tkun suġġetta għal regoli stabbiliti fil-liġi nazzjonali, inklużi:

imhassar

(a) regoli li jirrikjedu konnessjoni bejn il-persuna li tfittex protezzjoni internazzjonali u l-pajjiż terz ikkonċernat li abbażi tagħha jkun raġonevoli li dik il-persuna tmur f'dak il-pajjiż;

(b) regoli dwar il-metodoloġija li biha l-awtoritajiet kompetenti jissodisfaw ruħhom li l-kunċett tal-pajjiż terz bla periklu jista' jiġi applikat għal xi pajjiż partikolari jew għal xi applikant partikolari. Tali metodoloġija għandha tinkludi l-konsiderazzjoni, każ b'każ, tas-sigurtà tal-pajjiż għal applikant partikolari u/jew l-indikazzjoni nazzjonali ta' pajjiżi kunsidrati bħala ġeneralment bla periklu;

(c) regoli konformi mad-dritt internazzjonali, li jippermettu eżami individwali li jiddetermina jekk pajjiż terz konċernat huwiex bla periklu għal applikant partikolari u li, bħala minimu, għandu jippermetti lill-applikant jikkontesta l-applikazzjoni tal-kunċett tal-pajjiż terz bla periklu fuq il-bażi li l-pajjiż terz huwa ta' periklu għaċ-ċirkustanzi partikolari tiegħu. L-applikant għandu jkun permess li jikkontesta l-eżistenza ta' konnessjoni bejnu u l-pajjiż terz skont il-punt (a) .

Or. de

**Emenda 246
Nadja Hirsch**

**Proposta għal direttiva
Artikolu 32 – paragrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. Meta jimplementaw deċiżjoni bbażata biss fuq dan l-Artikolu, l-Istati Membri ghandhom:

imhassar

(a) jinformaw lill-applikant dwar dan; and

(b) jipprovdulu dokument li jinforma lill-awtoritajiet tal-pajjiż terz, fl-ilsien ta' dak il-pajjiż, li l-applikazzjoni ma kinetx eżaminata fis-sustanza taghha.

Or. de

**Emenda 247
Nadja Hirsch**

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 32 – paragrafu 4**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

4. Fejn il-pajjiż terz ma jippermettix l-applikant għall-protezzjoni internazzjonali biex jidhol fit-territorju tiegħu, l-Istati Membri ghandhom jiżguraw li jinghata aċċess għal proċedura skont il-prinċipji u l-garanziji bażiċi deskritti fil-Kapitolu II.

imhassar

Or. de

**Emenda 248
Nadja Hirsch**

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 32 – paragrafu 5**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

5. L-Istati Membri ghandhom jinformaw lill-Kummissjoni perjodikament dwar il-pajjiżi li ghalihom jiġi applikat dan il-kunċett konformement mad-

imhassar

dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu.

Or. de

Emenda 249

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 33**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

***Indikazzjoni nazzjonali ta' pajjiżi terzi
kunsidrati bhala pajjiżi ta' oriġini bla
periklu***

imhassar

***1. L-Istati Membri jistgħu jzommu fis-
sehh jew jintroduċu leġiżlazzjoni li
tippermetti, konformement mal-Anness II,
l-indikazzjoni nazzjonali ta' pajjiżi ta'
oriġini bla periklu għall-iskop tal-
eżaminazzjoni ta' applikazzjonijiet għall-
protezzjoni internazzjonali .***

***2. L-Istati Membri godda għandhom
jiżguraw reviżjoni regolari tas-sitwazzjoni
fil-pajjiżi terzi indikati bhala siguri skont
dan l-Artikolu.***

***3. Il-valutazzjoni ta' pajjiż sabiex jiġi
determinat jekk huwiex pajjiż ta' oriġini
bla periklu konformement ma' dan l-
Artikolu għandha tkun ibbażata fuq firxa
ta' sorsi ta' informazzjoni, inkluż b'mod
partikolari informazzjoni mill-Istati
Membri, l-Uffiċċju ta' Appoġġ Ewropew
fil-Qasam tal-Ażil mill-UNHCR, mill-
Kunsill tal-Ewropa u minn
organizzazzjonijiet internazzjonali
relevanti oħra.***

***4. L-Istati Membri għandhom
jinnotifikaw lill-Kummissjoni bil-pajjiżi li
jiġu indikati bhala pajjiżi ta' oriġini bla
periklu konformement ma' dan l-Artikolu.***

Or. en

Emenda 250
Nadja Hirsch

Proposta ghal direttiva
Artikolu 33

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Indikazzjoni nazzjonali ta' pajjiżi terzi kunsidrati bhala pajjiżi ta' oriġini bla periklu

imhassar

1. L-Istati Membri jistgħu jżommu fis-seħħ jew jintroduċu leġiżlazzjoni li tippermetti, konformement mal-Anness II, l-indikazzjoni nazzjonali ta' pajjiżi ta' oriġini bla periklu għall-iskop tal-eżaminazzjoni ta' applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali . .

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw reviżjoni regolari tas-sitwazzjoni fil-pajjiżi terzi indikati bhala siguri skont dan l-Artikolu.

3. Il-valutazzjoni ta' pajjiż sabiex jiġi determinat jekk huwiex pajjiż ta' oriġini bla periklu konformement ma' dan l-Artikolu għandha tkun ibbażata fuq firxa ta' sorsi ta' informazzjoni, inkluż b'mod partikolari informazzjoni mill-Istati Membri, l-Uffiċċju ta' Appoġġ Ewropew fil-Qasam tal-Ażil mill-UNHCR, mill-Kunsill tal-Ewropa u minn organizzazzjonijiet internazzjonali relevanti ohra.

4. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bil-pajjiżi li jiġu indikati bhala pajjiżi ta' oriġini bla periklu konformement ma' dan l-Artikolu.

Or. de

Ġustifikazzjoni

L-iskop huwa li tiġi stabbilita sistema komuni Ewropea għall-ażil. Id-definizzjoni ta' pajjiżi terzi bla periklu għandha għalhekk tkun uniformi fl-Istati Membri kollha

Emenda 251

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 34**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Il-kunċett ta' pajjiż ta' oriġini bla periklu

imhassar

1. Pajjiż terz indikat bhala pajjiż ta' oriġini bla periklu konformement ma' din id-Direttiva jista', wara eżami individwali tal-applikazzjoni, ikun kunsidrat bhala pajjiż ta' oriġini bla periklu għal applikant partikolari biss jekk:

(a) l-applikant ikollu ċ-ċittadinanza ta' dak il-pajjiż; jew

(b) l-applikant ikun persuna apolida u kien, preċedentement, abitwalment residenti f'dak il-pajjiż;

(c) u ma ppreżenta l-ebda raġuni serja sabiex il-pajjiż ma jgħix kunsidrat bhala pajjiż ta' oriġini bla periklu fiċ-ċirkostanzi partikolari tiegħu fis-sens tal-kwalifikazzjoni tiegħu bhala rifuġjat jew persuna eliġibbli għall-protezzjoni sussidjarja skont id-[Direttiva ..././KE] [id-Direttiva dwar il-Kwalifika] .

2. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu fil-liġi nazzjonali regoli u modalitajiet ulterjuri għall-applikazzjoni tal-kunċett ta' pajjiż ta' oriġini bla periklu.

Or. en

Emenda 252
Nadja Hirsch

Proposta għal direttiva
Artikolu 34

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Il-kunċett ta' pajjiż ta' oriġini bla periklu

imhassar

1. Pajjiż terz indikat bhala pajjiż ta' oriġini bla periklu konformement ma' din id-Direttiva jista', wara eżami individwali tal-applikazzjoni, ikun kunsidrat bhala pajjiż ta' oriġini bla periklu għal applikant partikolari biss jekk:

(a) l-applikant ikollu ċ-ċittadinanza ta' dak il-pajjiż;

(b) l-applikant ikun persuna apolida u kien, preċedentement, abitwalment residenti f'dak il-pajjiż;

(c) u ma ppreżenta l-ebda raġuni serja sabiex il-pajjiż ma jġix kunsidrat bhala pajjiż ta' oriġini bla periklu fiċ-ċirkostanzi partikolari tiegħu fis-sens tal-kwalifikazzjoni tiegħu bhala rifuġjat jew persuna eliġibbli għall-protezzjoni sussidjarja skont id-[Direttiva ..././KE] [id-Direttiva dwar il-Kwalifika].

2. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu fil-liġi nazzjonali regoli u modalitajiet ulterjuri għall-applikazzjoni tal-kunċett ta' pajjiż ta' oriġini bla periklu.

Or. de

Ġustifikazzjoni

L-iskop huwa li tiġi stabbilita sistema komuni Ewropea għall-ażil. Id-definizzjoni ta' pajjiżi terzi bla periklu għandha għalhekk tkun uniformi fl-Istati Membri kollha

Emenda 253
Monika Hohlmeier

Proposta għal direttiva
Artikolu 35 – paragrafu 2 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

2. Għall-għan li tittiehed deċiżjoni dwar l-ammissibbiltà ta' applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali **skont l-Artikolu 29 (2) (d)** l-Istati Membri jistgħu japplikaw għall-proċedura speċifika kif issir referenza għaliha fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu , fejn persuna tagħmel applikazzjoni sussegwenti għall- protezzjoni internazzjonali :

Emenda

2. Għall-għan li tittiehed deċiżjoni dwar l-ammissibbiltà ta' applikazzjoni għall-protezzjoni, l-Istati Membri jistgħu japplikaw għall-proċedura speċifika kif issir referenza għaliha fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu , fejn persuna tagħmel applikazzjoni sussegwenti għall-protezzjoni internazzjonali :

Or. de

Emenda 254
Monika Hohlmeier

Proposta għal direttiva
Artikolu 35 – paragrafu 2 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) wara li l-applikazzjoni preċedenti tiegħu kienet giet irtirata taht l-Artikolu 23;

Emenda

(a) wara li l-applikazzjoni preċedenti tiegħu kienet giet irtirata taht l-Artikolu 23 **jew 24 jew ikun iddecieda/iddecidiet li ma jkomplix il-proċedura;**

Or. de

Emenda 255
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Proposta għal direttiva
Artikolu 35 – paragrafu 2 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) wara li l-applikazzjoni preċedenti

Emenda

(a) wara li l-applikazzjoni preċedenti

tiegħu kienet giet irtirata taħt l-Artikolu 23;

tiegħu kienet giet irtirata *jew abbandunata* taħt l-Artikolu 23;

Or. en

Emenda 256
Ernst Strasser

Proposta għal direttiva
Artikolu 35 – paragrafu 2 – subparagrafu 1 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Fil-każ ta' applikazzjonijiet sussegwenti l-Istati Membri jistgħu jidderogaw mill-obbligi tal-Artikoli 7,9,11 u 18 billi dawn ikunu diġà ġew sodisfatti fil-proċedura preċedenti;

Or. en

Emenda 257
Sophia in 't Veld

Proposta għal direttiva
Artikolu 35 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

6. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jeżaminaw ulterjorament l-applikazzjoni biss jekk l-applikant konċernat kien, mingħajr htija tiegħu, inkapaċi li jiddikjara s-sitwazzjonijiet previsti fil-paragrafi 3, 4 u 5 ta' dan l-Artikolu fil-proċedura preċedenti, partikolarment billi jeżercita d-dritt tiegħu għal rimedju effettiv skont l-Artikolu 41.

imhassar

Or. en

Emenda 258
Ernst Strasser

Proposta għal direttiva
Artikolu 35 – paragrafu 8 – subparagrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

8. Jekk wara deċiżjoni finali **li tikkunsidra applikazzjoni sussegwenti bhala inammissibbli skont l-Artikolu 29 (2) (d) jew deċiżjoni finali li tirrifjuta applikazzjoni sussegwenti bhala bla bażi**, il-persuna kkonċernata tippreżenta applikazzjoni ġdida għall-protezzjoni internazzjonali fl-istess Stat Membru qabel ma tkun rinforzata deċiżjoni ta' ritorn, dak l-Istat Membru jista':

8. Jekk wara deċiżjoni finali, il-persuna kkonċernata tippreżenta applikazzjoni ġdida għall-protezzjoni internazzjonali fl-istess Stat Membru qabel ma tkun rinforzata deċiżjoni ta' ritorn, dak l-Istat Membru jista'

Or. en

Emenda 259
Monika Hohlmeier

Proposta għal direttiva
Artikolu 35 – paragrafu 8 – subparagrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

8. Jekk wara deċiżjoni **finali li tikkunsidra applikazzjoni sussegwenti bhala inammissibbli skont l-Artikolu 29 (2) (d) jew deċiżjoni finali li tirrifjuta applikazzjoni sussegwenti bhala bla bażi**, il-persuna kkonċernata tippreżenta applikazzjoni ġdida għall-protezzjoni internazzjonali fl-istess Stat Membru qabel ma tkun rinforzata deċiżjoni ta' ritorn, dak l-Istat Membru jista':

8. Jekk wara deċiżjoni **li tirrigwarda l-applikazzjoni inizjali tkun intemmet skont il-paragrafu 2**, il-persuna kkonċernata tippreżenta applikazzjoni ġdida għall-protezzjoni internazzjonali fl-istess Stat Membru qabel ma tkun rinforzata deċiżjoni ta' ritorn, **u dik l-applikazzjoni ġdida ma twassalx għal eżaminazzjoni ulterjuri skont dan l-artikolu**, dak l-Istat Membru jista'

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-interessi ta' effiċjenza proċedurali, li huwa fost l-oġettivi, u sabiex il-proċeduri ma jkomplux jittawlu, proċedura aċċellerata għandha tkun possibbli mhux wara it-tielet applikazzjoni, iżda wara t-tieni waħda.

Emenda 260
Monika Hohlmeier

Proposta għal direttiva
Artikolu 35 – paragrafu 8 – subparagrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) (b)jipprovdi li l-applikazzjoni hi soġġetta għall-proċedura ta' inamissibbiltà skont dan l-Artikolu **u l-Artikolu 29**; u/jew

(b) (b)jipprovdi li l-applikazzjoni hi soġġetta għall-proċedura ta' inamissibbiltà skont dan l-Artikolu; u/jew

Or. de

Ġustifikazzjoni

Il-proċedura ta' ammissibilità għal applikazzjoni sussegwenti ma trid tkun ristreatt. Inkella, dewmien proċedurali mhux ġustifikat, židiet fl-ispejjeż u tiġdid ta' posponimenti jsiru inevitabbli

Emenda 261

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Artikolu 35 – paragrafu 9

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

9. Fejn persuna li fir-rigward tagħha trid tiġi nfurzata deċiżjoni ta' trasferiment skont ir-Regolament (KE) [.../...] [ir-Regolament ta' Dublin] tagħmel rappreżentazzjonijiet addizzjonali jew applikazzjoni sussegwenti fl-Istat Membru li jiġtrasferixxi, dawk ir-rappreżentazzjonijiet jew applikazzjonijiet sussegwenti għandhom ikunu eżaminati mill-Istat Membru responsabli, kif definit fir-Regolament (KE) [.../...] [ir-Regolament ta' Dublin], skont din id-Direttiva.

imħassar

Emenda 262
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Proposta għal direttiva
Artikolu 36 – paragrafu 2 – subparagrafu 1 – punt a a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(aa) jistabilixxu perjodu xieraq li matulu l-applikant irid jissottometti l-informazzjoni ġdida malli jsir jaf dwarha;

Or. de

Ġustifikazzjoni

Għandu jibqa' rekwiżit li l-appikanti jissottomettu fi żmien xieraq l-informazzjoni ġdida li jkunu saru jafu biha. Jekk l-applikant idum biex jagħgml is-sottomissjoni ta' din l-informazzjoni ġdida, dan ikun ta' ħsara għal kredibilità tiegħu u jwassal għas-suspett li jkun qed jipprova jtawwal il-proċedura.

Emenda 263
Monika Hohlmeier

Proposta għal direttiva
Artikolu 36 – paragrafu 2 – subparagrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) jippermettu li titwettaq eżaminazzjoni preliminari fuq il-baži unika ta' sottomissjonijiet miktuba mingħajr intervista personali, ***bl-eċċezzjoni tal-kazijiet li ssir referenza għalihom fl-Artikoli 35 (7).***

(b) jippermettu li titwettaq eżaminazzjoni preliminari fuq il-baži unika ta' sottomissjonijiet miktuba mingħajr intervista personali.

Or. de

Emenda 264

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 37 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu għal proċeduri, konformement mal-prinċipji u mal-garanziji bażiċi tal-Kapitolu II, **ta' teħid ta' deċiżjonijiet**, fuq il-fruntiera jew f'żoni ta' tranżitu tal-Istat Membru dwar:

Emenda

1. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu għal proċeduri, konformement mal-prinċipji u mal-garanziji bażiċi tal-Kapitolu II, **sabiex l-awtoritajiet determinanti jiddeċiedu** fuq il-fruntiera jew f'żoni ta' tranżitu tal-Istat Membru dwar:

Or. en

Emenda 265

Monika Hohlmeier

Proposta ghal direttiva

Artikolu 37 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) is-sustanza ta' applikazzjoni **fi proċedura mghaġġla skont l-Artikolu 27 (6)**.

Emenda

(b) is-sustanza ta' applikazzjoni.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Is-sustanza ta' applikazzjoni fi proċedura fuq il-frontiera ma tistax tigi ristretta għall-prikondizzjonijiet ta' proċeduri aċċellerati skont l-Artikolu 27(6) għaliex proċeduri fuq il-fruntieri għandhom skopijiet differenti.

Emenda 266

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Artikolu 37 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li decizjoni meħuda fil-kuntest ta' proċeduri previsti fil-paragrafu 1 tittiehed fi żmien raġonevoli. Meta decizjoni ma tkunx ittiehded fi żmien erba' ġimgħat, l-applikant għandu jithalla jidhol fit-territorju tal-Istat Membru sabiex l-applikazzjoni tiegħu tiġi proċessata konformement mad-dispożizzjonijiet l-oħra ta' din id-Direttiva.

Emenda

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li decizjoni meħuda fil-kuntest ta' proċeduri previsti fil-paragrafu 1 tittiehed fi żmien raġonevoli ***u sakemm dawn iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi jew persuni minghajr stat tinghatalhom akkomodazzjoni f'postijiet qrib il-fruntiera jew iz-zona ta' tranżitu.*** Meta decizjoni ma tkunx ittiehded fi żmien erba' ġimgħat, l-applikant għandu jithalla jidhol fit-territorju tal-Istat Membru sabiex l-applikazzjoni tiegħu tiġi proċessata konformement mad-dispożizzjonijiet l-oħra ta' din id-Direttiva.

Or. en

Emenda 267

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Artikolu 38

Test propost mill-Kummissjoni

Il-kunċett ta' pajjiżi terzi Ewropej bla periklu

1. Kull Stat Membru jista' jipprovi li ma jsirx eżami jew li ma jsirx eżami shih tal-applikazzjoni għall-ażil u tas-sigurtà tal-applikant fiċ-ċirkostanzi partikolari tiegħu kif deskritt fil-Kapitolu II f'każijiet fejn l-awtorità kompetenti tkun stabbilixxiet, abbażi tal-fatti, li l-applikant għall- protezzjoni internazzjonali ikun qiegħed ifittex li jidhol jew dahal illegalment fit-territorju tiegħu minn pajjiż terz bla periklu skont il-paragrafu 2.

2. Pajjiż terz jista' jkun kunsidrat bhala

Emenda

imhassar

pajjiż terz bla periklu biss għall-finijiet tal-paragrafu 1 fejn:

(a) ikun irratifika u josserva d-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Ġinevra minghajr limitazzjonijiet ġeografici;

(b) għandu stabbilita proċedura ta' ažił preskritta mil-liġi; and

(c) (ċ) ikun irratifika l-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali u josserva d-dispożizzjonijiet tagħha, inklużi l-istandards relatati ma' rimedji effettivi.

3. L-Istati Membri konċernati għandhom jistabbilixxu fil-liġi nazzjonali l-modalitajiet għall-implementazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 u l-konsegwenzi ta' deċiżjonijiet skont dawk id-dispożizzjonijiet konformement mal-prinċipju tan-non-refoulement, inklużi dispożizzjonijiet għal eċċezzjonijiet mill-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu għal raġunijiet umanitarji jew politiċi jew għal raġunijiet tad-dritt internazzjonali pubbliku.

4. Meta jimplementaw deċiżjoni bażata biss fuq dan l-Artikolu, l-Istati Membri konċernati għandhom:

(a) jinformaw lill-applikant dwar dan; and

(b) jipprovdu dokument li jinforma lill-awtoritajiet tal-pajjiż terz, fl-ilsien ta' dak il-pajjiż, li l-applikazzjoni ma kinetx eżaminata fis-sustanza tagħha.

5. Fejn il-pajjiż terz bla periklu ma jippermettix id-dhul mill-ġdid tal-applikant għall-ažił, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jinghata aċċess għal proċedura konformement mal-prinċipji u l-garanziji bażiċi deskritti fil-Kapitolu II.

Or. en

Emenda 268
Nadja Hirsch

Proposta għal direttiva
Artikolu 38 – paragrafu 2 – punt c a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

***(ca) ikun ġie deċiż hekk mill-Kunsill
skont il-paragrafu 3;***

Or. de

Ġustifikazzjoni

L-iskop huwa li tiġi stabbilita sistema komuni Ewropea għall-ażil. Id-definizzjoni ta' pajjiżi terzi bla periklu għandha għalhekk tkun uniformi fl-Istati Membri kollha

Emenda 269
Nadja Hirsch

Proposta għal direttiva
Artikolu 38 – paragrafu 2 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2a. The Council shall, acting by qualified majority on a proposal from the Commission and after consultation of the European Parliament, adopt or amend a common list of third countries that shall be regarded as safe third countries for the purposes of paragraph 1.

Or. de

Ġustifikazzjoni

L-iskop huwa li tiġi stabbilita sistema komuni Ewropea għall-ażil. Id-definizzjoni ta' pajjiżi terzi bla periklu għandha għalhekk tkun uniformi fl-Istati Membri kollha

Emenda 270
Nadja Hirsch

Proposta ghal direttiva
Artikolu 38 – paragrafu 5 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

***5a. Pajjiżi terzi li indikaw pajjiżi terzi
bħala pajjiżi bla periklu skont
leġiżlazzjoni nazzjonali fis-sehħ fl-1 ta'
Dicembru 2005 u abbażi ta' kriterji tal-
paragrafu 2(a), (b) u (c), jistgħu
japplikaw il-paragrafu 1 għal dawn il-
pajjiżi terzi sakemm il-Kunsill ikun adotta
l-lista komuni skont il-paragrafu 3.***

Or. de

Ġustifikazzjoni

L-iskop huwa li tiġi stabbilita sistema komuni Ewropea għall-ażil. Id-definizzjoni ta' pajjiżi terzi bla periklu għandha għalhekk tkun uniformi fl-Istati Membri kollha

Emenda 271

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva
Artikolu 40 – paragrafu 1 – subparagrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) fejn tiġi miġbura informazzjoni dwar każ individwali għall-finijiet tar-rikonsiderazzjoni tal-istatus ta' protezzjoni internazzjonali, din ma tiġix ottenuta mill-awtur jew awturi ta' persekuzzjoni jew periklu serju b'mod li jirriżulta li tali awtur jew awturi jġigu informati direttament bil-fatt li l-persuna konċernata tkun benefiċjarju tal-protezzjoni internazzjonali li jkollu l-istatus tiegħu qiegħed jiġi

(b) fejn tiġi miġbura informazzjoni dwar każ individwali għall-finijiet tar-rikonsiderazzjoni tal-istatus ta' protezzjoni internazzjonali, din ma tiġix ottenuta mill-awtur jew awturi ta' persekuzzjoni jew periklu serju b'mod li jirriżulta li tali awtur jew awturi jġigu informati direttament **jew indirettament** bil-fatt li l-persuna konċernata tkun benefiċjarju tal-protezzjoni internazzjonali li jkollu l-

kunsidrat mill-ġdid, jew li jipperikola l-integrità fiżika tal-persuna u tad-dipendenti tagħha, jew il-libertà u sigurtà tal-membri tal-familja tagħha li jkunu għadhom jgħixu fil-pajjiż tal-orġini.

istatus tiegħu qiegħed jiġi kunsidrat mill-ġdid, jew li jipperikola l-integrità fiżika tal-persuna u tad-dipendenti tagħha, jew il-libertà u sigurtà tal-membri tal-familja tagħha li jkunu għadhom jgħixu fil-pajjiż tal-orġini.

Or. en

Emenda 272
Monika Hohlmeier

Proposta għal direttiva
Artikolu 40 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. B'deroga mill-paragrafi 1, 2 u 3 ta' dan l-Artikolu, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li l-istatus ta' **protezzjoni internazzjonali** jintemm bil-liġi jekk **il-benefiċjarju tal-protezzjoni internazzjonali** irrinunzja b'mod inekwivoku r-rikonoxximent tiegħu bhala **benefiċjarju tal-protezzjoni internazzjonali**.

Emenda

4. B'deroga mill-paragrafi 1, 2 u 3 ta' dan l-Artikolu, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li l-istatus ta' refuġjat jintemm bil-liġi **jekk f'każ ta' twaqqif skont l-Artikolu 11(1)(a) sa (d) tad-Direttiva [...]/EK (id-Direttiva dwar il-Kwalifika) jew jekk ir-refuġjat** irrinunzja b'mod inekwivoku r-rikonoxximent tiegħu bhala **refuġjat**.

Or. de

Emenda 273
Monika Hohlmeier

Proposta għal direttiva
Artikolu 41 – paragrafu 1 – punt b a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

(ba) deċiżjoni li ma jkunx hemm eżaminazzjoni ulterjuri tal-applikazzjoni sussegwenti skont l-Artikoli 35 u 36;

Emenda

Or. de

Emenda 274
Ernst Strasser

Proposta ghal direttiva
Artikolu 41 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-rimedju effettiv li ssir referenza għalih fil-paragrafu 1 jipprovdi eżaminazzjoni sħiħa **ta' kemm il-fatt kif ukoll tal-punti tad-dritt, inkluż eżaminazzjoni ex nunc tal-htigijiet ta' protezzjoni internazzjonali skont id-Direttiva [...]/../KE] [id-Direttiva dwar il-Kwalifika]**, ta' mill-inqas fi proċeduri ta' appell quddiem qorti jew tribunal tal-prim'istanza.

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-rimedju effettiv li ssir referenza għalih fil-paragrafu 1 jipprovdi eżaminazzjoni sħiħa ta' mill-inqas fi proċeduri ta' appell quddiem qorti jew tribunal tal-prim'istanza.

Or. en

Emenda 275
Ernst Strasser

Proposta ghal direttiva
Artikolu 41 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 6, ir-rimedju provdut fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandu jkollu l-effett li jhalli l-applikanti jibqgħu fl-Istat Membru kkonċernat fl-istennija tar-riżultat.

Emenda

5. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 6 **u 7**, ir-rimedju provdut fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandu jkollu l-effett li jhalli l-applikanti jibqgħu fl-Istat Membru kkonċernat fl-istennija tar-riżultat.

Or. en

Emenda 276
Monika Hohlmeier

Proposta ghal direttiva
Artikolu 41 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. Minghajr preġudizzju għall-paragrafu 6, ir-rimedju provdut fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandu jkollu l-effett li jhalli l-applikanti jibqgħu fl-Istat Membru kkonċernat fl-istennija tar-rizultat.

Emenda

5. Minghajr preġudizzju għall-paragrafu 6, ***l-Istati Membri għandhom jistipulaw li*** r-rimedju provdut fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandu jkollu l-effett li jhalli l-applikanti jibqgħu fl-Istat Membru kkonċernat fl-istennija tar-rizultat.

Or. de

Emenda 277

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

**Proposta għal direttiva
Artikolu 41 – paragrafu 8 – subparagrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

6. Fil-każ ta' deċiżjoni meħuda fil-proċedura mgħaġġla skont l-Artikolu 27 (6) u ta' deċiżjoni li applikazzjoni tkun ikkunsidrata inammissibbli skont l-Artikolu 29 (2) (d), u fejn id-dritt li tibqa' fl-Istat Membru fl-istennija tar-rizultat tar-rimedju mhuwiex previst taht il-leġiżlazzjoni nazzjonali, qorti jew tribunal għandhom ikollhom is-setgħa biex jiddeċiedu jekk l-applikant jistax jibqa' jew le fit-territorju tal-Istat Membru, jew fuq talba tal-applikant ikkonċernat jew billi jaġixxi minn jeddu.

Emenda

imħassar

Or. en

**Emenda 278
Ernst Strasser**

**Proposta għal direttiva
Artikolu 41 – paragrafu 6 – subparagrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

6. Fil-każ ta' deċiżjoni mehuda fil-proċedura mgħaġġla skont l-Artikolu 27 (6) u ta' deċiżjoni li applikazzjoni tkun ikkunsidrata inammissibbli skont l-Artikolu 29 (2) (d), u fejn id-dritt li tibqa' fl-Istat Membru fl-istennija tar-rizultat tar-rimedju mhuwiex previst taht il-leġiżlazzjoni nazzjonali, qorti jew tribunal għandhom ikollhom is-setgħa biex jiddeċiedu jekk l-applikant jistax jibqa' jew le fit-territorju tal-Istat Membru, jew fuq talba tal-applikant ikkonċernat jew billi jaġixxi minn jeddu.

Emenda

6. Fil-każ ta' deċiżjoni mehuda fil-proċedura mgħaġġla skont l-Artikolu 27 (6) u fejn id-dritt li tibqa' fl-Istat Membru fl-istennija tar-rizultat tar-rimedju mhuwiex previst taht il-leġiżlazzjoni nazzjonali, qorti jew tribunal għandhom ikollhom is-setgħa biex jiddeċiedu jekk l-applikant jistax jibqa' jew le fit-territorju tal-Istat Membru, jew fuq talba tal-applikant ikkonċernat jew billi jaġixxi minn jeddu.

Or. en

Emenda 279
Monika Hohlmeier

Proposta għal direttiva
Artikolu 41 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

6. Fil-każ ta' deċiżjoni **mehuda fil-proċedura mgħaġġla skont l-Artikolu 27 (6) u ta' deċiżjoni li applikazzjoni tkun ikkunsidrata inammissibbli skont l-Artikolu 29 (2) (d), u fejn id-dritt li tibqa' fl-Istat Membru fl-istennija tar-rizultat tar-rimedju mhuwiex previst taht il-leġiżlazzjoni nazzjonali, qorti jew tribunal għandhom ikollhom is-setgħa biex jiddeċiedu jekk l-applikant jistax jibqa' jew le fit-territorju tal-Istat Membru, jew fuq talba tal-applikant ikkonċernat jew billi jaġixxi minn jeddu.**

Emenda

6. Fil-każ ta' deċiżjoni:

(a) mehuda fil-proċedura aċċellerata skont l-Artikolu 27(6),

(b) li tiġi kkunsidrata applikazzjoni li b'mod ċar hi bla bażi skont l-Artikolu

27(7),

(c) li tiġi kkunsidrata applikazzjoni li hi inammissibbli skont l-Artikolu 29(2)(a) jew (d)

(d) li ma jkunx hemm eżami ulterjuri, skont il-Kapitolu 11 ta' din id-Direttiva, tal-applikazzjoni sussegwenti skont l-Artikoli 35 u 36

(e) ta' rifjut li jinfetaħ mill-ġdid l-eżami ta' applikazzjoni wara li tkun ġiet rinunzjata skont l-Artikoli 23 u 24;

(f) fi proċedura skont l-Artikolu 37,

(g) li ma jsirx eżami skont l-Artikolu 38,

Fejn id-dritt li jibqa' fi Stat Membru fl-istennija tar-riżultat tar-rimedju mhuwiex previst taħt il-leġiżlazzjoni nazzjonali, qorti jew tribunal għandhom ikollhom is-setgħa biex jiddeċiedu jekk l-applikant jistax jibqa' jew le fit-territorju tal-Istat Membru, kemm fuq talba tal-applikant – jekk il-leġiżżjoni tipprevedi dan – kemm jekk jaġixxu minn jeddhom.

Dan il-paragrafu m'għandux japplika għall-proċeduri msemmija fl-Artikolu 37.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Effett suspensiv awtomatiku jkun qed jonqos milli jikkunsidra l-fatti tal-każ individwali. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jingħataw klassifikazzjoni tas-sitwazzjonijiet sabiex jintużaw f'evalwazzjoni differenzjata tal-każijiet individwali. Il-qrati għandhom ikunu jistgħu jiddeċiedu dwar effett suspensiv fid-dawl tal-każijiet individwali.

**Emenda 280
Ernst Strasser**

**Proposta għal direttiva
Artikolu 41 – paragrafu 6 a (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

6a. Fil-każ ta' applikazzjoni li tkun inammissibbli skont l-Artikolu 29(2)(d) u fejn ordni ta' espulsjoni valida tkun fis-

sehh, l-Istati Membri ma jistghux jippermettu li applikant jibqa' fit-territorju tagħhom sakemm jistenna r-riżultat tar-rimedju.

Or. en

Emenda 281
Monika Hohlmeier

Proposta għal direttiva
Artikolu 41 – paragrafu 7

Test propost mill-Kummissjoni

7. L-Istati Membri għandhom iħallu lill-applikant jibqa' fit-territorju fl-istennija tar-riżultat tal-proċedura msemmija fil-paragrafu 6.

Emenda

7. L-Istati Membri għandhom iħallu lill-applikant jibqa' fit-territorju fl-istennija tar-riżultat tal-proċedura msemmija fil-paragrafu 6; *Eċċezzjoni tista' tkun applikabbli għal applikazzjoni sussegwenti li ma jwasslux għal eżaminazzjoni ulterjuri skont l-Artikoli 35 u 36 jekk tkun ittiehdet deċiżjoni ta' ritorn skont l-Artikolu 3(4) tad-Direttiva 2008/11/KE, u għal deċiżjonijiet fi -proċedura skont l-Artikolu 38 jekk dan ikun previst fil-leġiżlazzjoni nazzjonali.*

Or. de

Emenda 282
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Proposta għal direttiva
Artikolu 41 – paragrafu 9

Test propost mill-Kummissjoni

9. L-Istati Membri **għandhom** jistabbilixxu termini ta' żmien għall-qorti jew tribunal skont il-paragrafu 1 sabiex tiġi eżaminata d-deċiżjoni tal-awtorità determinanti.

Emenda

9. L-Istati Membri **jistghu** jistabbilixxu termini ta' żmien għall-qorti jew tribunal skont il-paragrafu 1 sabiex tiġi eżaminata d-deċiżjoni tal-awtorità determinanti.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Billi l-qrati huma indipendenti, huma impossibbli li jiġi stipulati termini ta' żmien vinkolanti

għad-deċiżjoni tagħhom.

Emenda 283

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Proposta għal direttiva

Artikolu 45

Test propost mill-Kummissjoni

Mhux aktar tard mill- [...] , il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva fl-Istati Membri u għandha tipproponi kull emenda li tkun meħtieġa. L-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni l-informazzjoni kollha meħtieġa sabiex jitfassal dan ir-rapport. Wara li tipprezenta r-rapport, il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva fl-Istati Membri mill-anqas kull **hames snin** .

Emenda

Mhux aktar tard mill- [...] , il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva fl-Istati Membri u għandha tipproponi kull emenda li tkun meħtieġa. L-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni l-informazzjoni kollha meħtieġa sabiex jitfassal dan ir-rapport. Wara li tipprezenta r-rapport, il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva fl-Istati Membri mill-anqas kull **sentejn**.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Għal raġunijiet ta' trasparenza l-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament u lill-Kunsill kull sentejn.

Emenda 284

Georgios Papanikolaou, Simon Busuttil

Proposta għal direttiva

Artikolu 45

Test propost mill-Kummissjoni

Mhux aktar tard mill- [...] , il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva fl-Istati Membri u għandha tipproponi kull emenda

Emenda

Mhux aktar tard mill- [...] , il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni u **l-kost finanzjarju** ta' din id-Direttiva fl-Istati Membri u għandha

li tkun meħtieġa. L-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni l-informazzjoni kollha meħtieġa sabiex jitfassal dan ir-rapport. Wara li tippreżenta r-rapport, il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva fl-Istati Membri mill-anqas kull hames snin .

tippromponi kull emenda li tkun meħtieġa. L-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni l-informazzjoni u ***d-dejta finanzjarja*** kollha meħtieġa sabiex jitfassal dan ir-rapport. Wara li tippreżenta r-rapport, il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva fl-Istati Membri mill-anqas kull hames snin .

Or. en

Emenda 285 **Nadja Hirsch**

Proposta għal direttiva **Artikolu 46 – subparagrafu 2**

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex ikunu konformi mal-Artikolu 27 (3) sa [3 ***snin*** mid-data tat-traspożizzjoni]. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet u t-tabella ta' korrelazzjoni bejn dawk id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

Emenda

L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex ikunu konformi mal-Artikolu 27 (3) sa [***sentejn*** mid-data tat-traspożizzjoni]. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet u t-tabella ta' korrelazzjoni bejn dawk id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

Or. de

Emenda 286

Hélène Flautre f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva **Anness II**

Test propost mill-Kummissjoni

Indikazzjoni ta' pajjiżi ta' orijini bla periklu għall-finijiet tal-artikolu 33(1)

Emenda

imhassar

Pajjiż ikun kunsidrat bhala pajjiż ta' oriġini bla periklu fejn, abbażi tas-sitwazzjoni legali, l-applikazzjoni tal-liġi fi hdan sistema demokratika u ċ-ċirkostanzi politiċi ġenerali, ikun jista' jiġi muri li ġeneralment u konsistentement m'hemmx persekuzzjoni kif defnita fl-Artikolu 9 tad- Direttiva [....../KE] [id-Direttiva dwar il-Kwalifika], ebda tortura jew trattament jew punizzjoni inumani jew degradanti, u ebda theddida minn vjolenza indiskriminata f'sitwazzjonijiet ta' konflitt armat internazzjonali jew intern. Meta ssir din il-valutazzjoni, għandu jittiehed kont inter alia tal-entità tal-protezzjoni provduta kontra l-persekuzzjoni jew it-trattament hażin permezz ta' dawn li ġejjin:

- (a) il-liġijiet u r-regolamenti rilevanti tal-pajjiż u l-mod li bih huma applikati;*
- (b) l-osservanza tad-drittijiet u l-libertajiet stabbiliti fil-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali u/jew il-Ftehim Internazzjonali għad-Drittijiet Ċivili u Politiċi u/jew il-Konvenzjoni kontra t-Tortura, b'mod partikolari d-drittijiet li minnhom ma tistax issir deroga taht l-Artikolu 15(2) tal-Konvenzjoni Ewropea imsemmija;*
- (c) ir-rispett għall-prinċipju tan-non-refoulement skont il-Konvenzjoni ta' Ġinevra;*
- (d) id-diżpożizzjonijiet li jipprovdu għal sistema ta' rimedji effettivi kontra l-ksur ta' dawn id-drittijiet u l-libertajiet.*

Or. en